叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国土木工程师学会会刊，(transactions Of The American Society Of) 000001

2. 美国土木工程师学会会刊，(transactions Of The American Society Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[-]
[32]
[-]

[32]

[ə'merɪkən] [sə'saɪəti] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz]
AMERICAN **SOCIETY** **OF** **CIVIL** **ENGINEERS**
美国人 社会 的 民用 工程师

美国土木工程师学会

[institju:tid] -
INSTITUTED **1852**
已设立 -

成立于1852年

[træn'zækʃənz]
TRANSACTIONS
交易

交易

['peɪpər][noʊ] . -
Paper **No** **.** **1151**
纸 不 . -

论文编号 1151

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] .
THE **NEW** **YORK** **TUNNEL** **EXTENSION** **OF** **THE** **PENNSYLVANIA** **RAILROAD** **.**
这 新的 约克 隧道 扩大 的 这 宾夕法尼亚州 铁路 .

宾夕法尼亚铁路纽约隧道延伸段。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
THE **NORTH** **RIVER** **DIVISION** **.**
这 北 河 分配 .

北河分部。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [em] . ['dʒeɪkəbz] , [em] . [ˌeɪ 'em] .
By **Charles** **M** **.** **Jacobs** **,** **M** **.** **Am** **.**
经过 查尔斯 M . 雅各布斯 , M . 是 .

作者：Charles M. Jacobs，美国文学硕士

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[si:] . [i:] .
C **.** **E** **.**
C . E .

中央电气

[ðiːz] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] ['briːfli] , [æz; əz][fɑːr]
These **observations** **are** **written** **with** **the** **purpose** **of** **outlining** **briefly** **,** **as** **far**
这些 观察 是 书面 和 这 目的 的 概述 简要地 , 作为 远的
[æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] ,
as **the** **writer** **was** **concerned** **,**
作为 这 作家 曾是 担心的 ,

写下这些观察结果的目的是为了简要概述，就作者而言，

[ðə; ði] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	evolution	of	the	scheme	of	bringing	the	Pennsylvania	Railroad	and	the
这	进化	的	这	方案	的	带来	这	宾夕法尼亚州	铁路	和	这

[lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] ['ɪntuː] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

Long	Island	Railroad	into	New	York	City	,
长的	岛	铁路	进入	新的	约克	城市	,

将宾夕法尼亚铁路和长岛铁路引入纽约市的方案演变过程

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ,

and	also	,
和	还	,

而且，

[æz; əz] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n]

as	Chief	Engineer	of	the	North	River	Division	of	the	New	York	Tunnel	Extension
作为	首席	工程师	的	这	北	河	分配	的	这	新的	约克	隧道	扩大

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ,

of	the	Pennsylvania	Railroad	,
的	这	宾夕法尼亚州	铁路	,

担任宾夕法尼亚铁路纽约隧道延伸段北河分部总工程师期间

[tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	record	in	a	general	way	some	of	the	leading	features	of	the
到	记录	在	一个	一般的	方式	一些	的	这	领导	特征	的	这

[wɜːrk][ɑːn] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

work	on	this	division	,
工作	在	这	分配	,

概括地记录该部门工作的一些主要特点，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [laɪn][ʌv; əv] [naɪnθ]

which	is	that	portion	of	the	work	extending	from	the	east	line	of	Ninth
哪个	是	那	部分	的	这	工作	扩展	从	这	东方	线	的	第九

['ævənuː] ,

Avenue	,
大街	,

指的是从第九大道东线延伸出去的那部分工程。

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hækənˌsæk] ['pɔːrtl] [ɑːn][ðə; ði] ['westərli] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæli'seidz] ,

New	York	City	,	to	the	Hackensack	Portal	on	the	westerly	side	of	the	Palisades	,
新的	约克	城市	,	到	这	哈肯萨克	门户网站	在	这	西风	边	的	这	帕利塞兹	,

从纽约市到帕利塞兹西侧的哈肯萨克门户，

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pepərz] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'sɪstənt] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]

as	an	introduction	to	the	papers	by	the	Chief	Assistant	Engineer	and	the
作为	一个	介绍	到	这	文件	经过	这	首席	助手	工程师	和	这

['rezɪdənt] ['ɛndʒə'nɪrz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪn]['diːteɪl][ðə; ði][wɜːrk][æz; əz] [kən'strʌktɪd] .

Resident	Engineers	describing	in	detail	the	work	as	constructed	.
居民	工程师	描述	在	细节	这	工作	作为	建造	.

作为总助理工程师和驻场工程师论文的引言，详细描述了已建成的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['steɪtɪd] [ðæt] , [sɪns] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [jɪr] - ,

It	may	be	stated	that	,	since	shortly	after	the	year	1871	,
它	可能	是	声明	那	,	自从	不久	后	这	年	-	,

可以说，自1871年之后不久，

[wen] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ['hɑːrbər] [θruː]

when	the	Pennsylvania	Railroad	system	was	extended	to	New	York	Harbor	through
什么时候	这	宾夕法尼亚州	铁路	系统	曾是	扩展	到	新的	约克	港口	通过

[ðə; ði] [liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi] [laɪnz] ,

the	lease	of	the	New	Jersey	Lines	,
这	租	的	这	新的	球衣	线条	,

宾夕法尼亚铁路系统通过租赁新泽西铁路公司而延伸至纽约港时，

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðæt] ['kʌmpəni] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [baɪ]

the	officers	of	that	company	have	been	desirous	of	reaching	New	York	City	by
这	警官	的	那	公司	有	到过	渴望	的	到达	新的	约克	城市	经过

[də'rekt][reɪl] [kə'nekʃ(ə)n] .

direct	rail	connection	.
直接的	轨	联系	.

该公司的管理人员一直渴望能乘坐直达铁路抵达纽约市。

[ðə; ði] ['raɪtɜ-z] [fɜːrst] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʌnlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['ɜːrli]

The	writer's	first	connection	with	the	tunneling	of	the	North	River	was	early
这	作家的	第一的	联系	和	这	隧道	的	这	北	河	曾是	早期的

[ɪn] - ,

in	1890	,
在	-	,

作者与北河隧道工程的首次接触是在1890年初。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sʌltid] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['ɔːstən] ['kɔːbin] ,

when	he	was	consulted	by	the	late	Austin	Corbin	,
什么时候	他	曾是	咨询	经过	这	晚的	奥斯汀	科尔宾	,

已故的奥斯汀·科尔宾曾向他咨询过此事。

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [-]

President	of	the	Long	Island	Railroad	Company	and	the	Philadelphia	[	33	]
总统	的	这	长的	岛	铁路	公司	和	这	费城	[	-	]

长岛铁路公司和费城铁路公司总裁[33]

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

and	Reading	Railroad	Company	,
和	阅读	铁路	公司	,

以及雷丁铁路公司

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	to	the	feasibility	of	connecting	the	Long	Island	Railroad	with	the
作为	到	这	可行性	的	连接	这	长的	岛	铁路	和	这

[ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ['reɪlroʊd] ([ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] ,

Philadelphia	and	Reading	Railroad	(	or	with	the	Central	Railroad	of	New	Jersey	,
费城	和	阅读	铁路	(	或者	和	这	中央	铁路	的	新的	球衣	,

关于将长岛铁路与费城和雷丁铁路（或新泽西中央铁路）连接的可行性，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ]) [baɪ][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [frʌm; frəm]

which	was	the	New	York	connection	of	the	Reading	)	by	a	tunnel	from
哪个	曾是	这	新的	约克	联系	的	这	阅读	)	经过	一个	隧道	从

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ət'læntɪk] ['ævənuː] ,

the	foot	of	Atlantic	Avenue	,
这	脚	的	大西洋	大街	,

这是雷丁铁路与纽约之间的连接线，通过一条从大西洋大道尽头延伸出来的隧道连接。

['brʊklɪn; 'brʊklən] , ['ʌndər][ðə; ði] ['bætəri] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

Brooklyn	,	under	the	Battery	and	New	York	City	,
布鲁克林	,	在下面	这	电池	和	新的	约克	城市	,

布鲁克林，炮台公园和纽约市之下

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl]

and	directly	across	the	North	River	to	the	terminal	of	the	Central
和	直接地	穿过	这	北	河	到	这	终端	的	这	中央

['reɪlroʊd] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

Railroad	of	New	Jersey	.
铁路	的	新的	球衣	.

直接穿过北河，即可到达新泽西中央铁路的终点站。

[sɝ'veɪz, 'sɝ:ˌveɪz] , ['bɔ:rɪŋz] , [ænd; ənd] ['θɜ:roʊ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,

Surveys	,	borings	,	and	thorough	investigations	were	made	,
调查	,	无聊	,	和	彻底	调查	是	制成	,

进行了勘测、钻探和彻底调查，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	the	Metropolitan	Underground	Railroad	Company	was	incorporated	in	the
和	这	大都会	地下	铁路	公司	曾是	公司	在	这

[steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ðɪs] ['reɪlroʊd] .

State	of	New	York	to	construct	this	railroad	.
状态	的	新的	约克	到	构造	这	铁路	.

为了修建这条铁路，纽约州成立了大都会地下铁路公司。

['mɪstər] . ['kɔ:bin] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['prɑ:bləm][hi:; hi]

Mr	.	Corbin	,	however	,	was	aware	that	,	in	the	transportation	problem	he
先生	.	科尔宾	,	然而	,	曾是	意识到的	那	,	在	这	运输	问题	他

[hæd; həd][ɪn][hænd] ,

had	in	hand	,
有	在	手	,

然而，科尔宾先生意识到，在他所面临的运输问题中，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] [ʌv; əv] [nu:] ['dʒɜ:rzi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] ['reɪlroʊd]

the	Central	Railroad	of	New	Jersey	and	the	Philadelphia	and	Reading	Railroad
这	中央	铁路	的	新的	球衣	和	这	费城	和	阅读	铁路

[wɜ:r; wər][nɑ:t][æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktərz][æz; əz][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ,

were	not	as	important	factors	as	the	Pennsylvania	Railroad	,
是	不是	作为	重要的	因素	作为	这	宾夕法尼亚州	铁路	,

新泽西中央铁路和费城-雷丁铁路的重要性不如宾夕法尼亚铁路。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] ,

and	,	in	consequence	,
和	,	在	结果	,

因此，

[hi:; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ski:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] [ʌv; əv] [nu:]

he	abandoned	the	scheme	for	a	tunnel	to	the	Central	Railroad	of	New
他	弃	这	方案	为了	一个	隧道	到	这	中央	铁路	的	新的

['dʒɜ:rzi][fɔ:r; fər][ə; eɪ][laɪn][də'rekt][tu:; tə][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['tɜ:rmɪn(ə)l][ɪn]['dʒɜ:rzi] ['sɪti] .

Jersey	for	a	line	direct	to	the	Pennsylvania	Railroad	terminal	in	Jersey	City	.
球衣	为了	一个	线	直接的	到	这	宾夕法尼亚州	铁路	终端	在	球衣	城市	.

他放弃了修建通往新泽西中央铁路的隧道方案，转而修建一条直达泽西市宾夕法尼亚铁路终点站的线路。

['mi:ntaɪm] , [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɪts][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

Meantime	,	the	Pennsylvania	Railroad	Company	,	as	a	result	of	its	investigation
与此同时	,	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司	,	作为	一个	结果	的	它是	调查

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , [ɪn][dʒu:n] , - ,

of	the	matter	,	in	June	,	1891	,
的	这	事情	,	在	六月	,	-	,

与此同时，宾夕法尼亚铁路公司在1891年6月对该事件进行调查后，

[θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]['fi:zəb(ə)l]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [bɪld] ['tʌnlz]

thought	that	the	most	feasible	project	seemed	to	be	to	build	tunnels
想法	那	这	最多	可行的	项目	似乎	到	是	到	建造	隧道

[fɔ:r; fər]['ræpɪd]['trænzɪt]['pæsɪndʒər] ['sɜ:rvɪs] [frʌm; frəm][ɪts]['dʒɜ:rzi] ['sɪti] ['steɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt]

for	rapid	transit	passenger	service	from	its	Jersey	City	Station	to	the	lower	part
为了	迅速的	交通	乘客	服务	从	它是	球衣	城市	车站	到	这	降低	部分

[ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,

of	New	York	,
的	新的	约克	,

当时认为最可行的方案似乎是修建隧道，将泽西市车站与纽约市南部连接起来，用于快速公交客运服务。

[kə'nektɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ræpɪd]['trænzɪt] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

connecting	there	with	the	rapid	transit	systems	of	that	city	,
连接	那里	和	这	迅速的	交通	系统	的	那	城市	,

从那里可以连接到该市的快速交通系统，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ɪk'stendɪŋ] ['ʌndər] [nu:] [jɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['kɔ:rtˌlændt] [stri:t] ,

and	also	extending	under	New	York	on	the	line	of	Cortlandt	Street	,
和	还	扩展	在下面	新的	约克	在	这	线	的	科特兰特	街道	,

而且还沿着科特兰街延伸到纽约市下方，

[wɪð; wɪθ] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] [lɪfts][æt; ət][ðə; ði][meɪn] [stri:ts] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊdz] .

with	stations	and	passenger	lifts	at	the	main	streets	and	elevated	railroads	.
和	车站	和	乘客	电梯	在	这	主要的	街道	和	升高	铁路	.

主要街道和高架铁路设有车站和客用电梯。

[ðə; ði] [leɪt] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['kæsət] , [ðen] [ə; eɪ][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni]

The	late	A	.	J	.	Cassatt	,	then	a	Director	of	the	Pennsylvania	Railroad	Company
这	晚的	一个	.	J	.	卡萨特	,	然后	一个	导演	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司

,

,

,

已故的AJ Cassatt，当时是宾夕法尼亚铁路公司的董事，

[ænd; ənd] ['pri:viəs] [ˌðer'tu:] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][ænd; ənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ([ænd; ənd]['leɪtər]

and	previous	thereto	as	General	Manager	and	Vice	-	President	(	and	later
和	以前的	到	作为	一般的	经理	和	副	-	总统	(	和	之后

[æz; əz] ['prezɪdənt]) [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] ,

as	President	)	of	that	company	,
作为	总统	)	的	那	公司	,

此前曾担任该公司总经理兼副总裁（后来担任总裁）

[wʌz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['entrəns] ['ɪntu:] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ,

was	deeply	interested	in	obtaining	an	entrance	into	New	York	City	,
曾是	深	感兴趣的	在	获得	一个	入口	进入	新的	约克	城市	,

他对进入纽约市非常感兴趣，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑ:t]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['ræpɪd]['trænzɪt] ['pæsɪndʒər] ['tʌnlz] [wɪtʃ]

but	was	not	satisfied	with	the	proposed	rapid	transit	passenger	tunnels	which
但	曾是	不是	使满意	和	这	建议的	迅速的	交通	乘客	隧道	哪个

[rɪ'kwaɪərd][ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] [treɪnz] [æt; ət][ɪts]['dʒɜ:rzi] ['sɪti]

required	the	termination	of	the	Pennsylvania	Railroad	trains	at	its	Jersey	City
必需的	这	终止	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	火车	在	它是	球衣	城市

['steɪʃ(ə)n] .

Station	.
车站	.

但他对拟建的快速交通客运隧道并不满意，因为该隧道要求宾夕法尼亚铁路的列车以泽西市车站为终点站。

['ðerfɔ:r] , [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [ɪn] [sep'tembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,

Therefore	,	upon	his	request	,	in	September	of	the	same	year	,
所以	,	之上	他的	要求	,	在	九月	的	这	相同的	年	,

因此，应他的要求，同年九月，

[ə'nʌðər] ['stʌdi] [ænd; ənd][rɪ'pɔ:rt][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ti:] . ['rɪtʃərdz] , [em] . [ˌeɪ 'em] .

another	study	and	report	was	made	by	Joseph	T	.	Richards	,	M	.	Am	.
其他	学习	和	报告	曾是	制成	经过	约瑟夫	T	.	理查兹	,	M	.	是	.

另一项研究和报告由 Joseph T. Richards, M. Am. 撰写。

[ˌes oʊ 'si:] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] . , [ðen] [ˌendʒɪˈnɪr] [ʌv; əv] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə] [ˈreɪlroʊd] ,

C	.	E	.	,	then	Engineer	of	Maintenance	of	Way	of	the	Pennsylvania	Railroad	,
C	.	E	.	,	然后	工程师	的	维护	的	方式	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	,

CE，当时是宾夕法尼亚铁路公司的线路维护工程师

[ɑːn][ə; eɪ] [ruːt] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [æt; ət] 38th [striːt] [ænd; ənd] [pɑːrk] [ˈævənuː] [ɑːn][ðə; ði]

on	a	route	beginning	in	New	York	City	at	38th	Street	and	Park	Avenue	on	the
在	一个	路线	开始	在	新的	约克	城市	在	38th	街道	和	公园	大街	在	这

[haɪ] [graʊnd] [ʌv; əv] [ˈmɜːrri] [hɪl] ,

high	ground	of	Murray	Hill	,
高的	地面	的	默里	爬坡道	,

路线从纽约市第38街和公园大道交汇处的默里山高地开始，

[ðens] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [ˈrɪvər] [ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən]

thence	crossing	the	East	River	on	a	bridge	,	and	passing	around	Brooklyn
因此	过境	这	东方	河	在	一个	桥	,	和	通过	大约	布鲁克林

[tuː; tə] [beɪ] [rɪdʒ] ,

to	Bay	Ridge	,
到	湾	岭	,

然后经由桥梁跨过东河，绕过布鲁克林到达湾脊区。

[ðens] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈloʊər] [beɪ] [ɔːr] [ˈnæroʊz] [tuː; tə] [ˈstætən] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði]

thence	under	the	Lower	Bay	or	Narrows	to	Staten	Island	and	across	to	the
因此	在下面	这	降低	湾	或者	狭窄处	到	斯塔滕岛	岛	和	穿过	到	这

[ˈmeɪnlənd] ,

mainland	,
大陆	,

然后穿过下湾或海峡到达斯塔滕岛，再横渡到大陆。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

reaching	the	New	York	Division	of	the	[	34	]
到达	这	新的	约克	分配	的	这	[	-	]

到达纽约分部[34]

[ˌpenslˈveɪniə] [ˈreɪlroʊd] [æt; ət] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [bɪˈtwiːn] [ˈrɑːˌweɪ] [ænd; ənd] [məˈtuːkən] .

Pennsylvania	Railroad	at	some	point	between	Rahway	and	Metuchen	.
宾夕法尼亚州	铁路	在	一些	观点	之间	拉威	和	梅图钦	.

宾夕法尼亚铁路公司位于拉威和梅图钦之间的某个地点。

[ˈmɪstər] . [ˈkæsət] [ˈɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː]

Mr	.	Cassatt	also	had	in	mind	at	that	time	a	connection	with	the	New
先生	.	卡萨特	还	有	在	头脑	在	那	时间	一个	联系	和	这	新的

[ˈɪŋglənd] [ˈreɪlroʊd] ,

England	Railroad	,
英格兰	铁路	,

卡萨特先生当时也考虑过与新英格兰铁路公司建立联系。

[ðen] [ˌɪndɪˈpendənt] , [bʌt; bət] [naʊ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] , [nuː] [ˈheɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈhɑːrtfərd]

then	independent	,	but	now	part	of	the	New	York	,	New	Haven	,	and	Hartford
然后	独立的	,	但	现在	部分	的	这	新的	约克	,	新的	避风港	,	和	哈特福德

[ˈreɪlroʊd] [ˈsɪstəm] ,

Railroad	system	,
铁路	系统	,

当时是独立的，但现在是纽约、纽黑文和哈特福德铁路系统的一部分。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] [ˈreɪlroʊd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [iːst] [ˈrɪvər] ,

by	means	of	the	Long	Island	Railroad	,	and	a	tunnel	under	the	East	River	,
经过	方法	的	这	长的	岛	铁路	,	和	一个	隧道	在下面	这	东方	河	,

通过长岛铁路和一条穿过东河的隧道，

[wɪtʃ] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

which	in	later	years	,	as	the	result	of	further	consideration	of	the	situation	,
哪个	在	之后	年	,	作为	这	结果	的	更远	考虑	的	这	情况	,

后来，经过对情况的进一步考虑，

[hæz; həz] [bɪn] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [prə'poʊzd] [nuː] [jɔːk] [kə'nektɪŋ] ['reɪlroʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪdʒ]

has	been	covered	by	the	proposed	New	York	Connecting	Railroad	with	a	bridge
有	到过	涵盖	经过	这	建议的	新的	约克	连接	铁路	和	一个	桥

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [ænd; ənd]['oʊvər] ['wɔrdz] [ænd; ənd] ['rændəlz] ['aɪləndz] .

across	the	East	River	and	over	Ward's	and	Randall's	Islands	.
穿过	这	东方	河	和	超过	病房	和	兰德尔的	岛屿	.

拟建的纽约连接铁路将覆盖该地区，并在东河上修建一座桥梁，跨越沃德岛和兰德尔岛。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] , [ðə; ði] [leɪt] [dʒɔːrdʒ] [diː] . ['rɑːbərts] ,

As	a	result	of	these	investigations	,	the	late	George	D	.	Roberts	,
作为	一个	结果	的	这些	调查	,	这	晚的	乔治	D	.	罗伯茨	,

由于这些调查，已故的乔治·D·罗伯茨

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] , ['ɔːθəraɪzd] [æn; ən]

who	was	then	President	of	the	Pennsylvania	Railroad	Company	,	authorized	an
WHO	曾是	然后	总统	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司	,	授权	一个

[ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ə'baʊt] $25 ,

expenditure	of	about	$25	,
支出	的	关于	$25	,

当时担任宾夕法尼亚铁路公司总裁的他批准了一项约 25 美元的支出。

- [fɔːr; fər] ['saʊndɪŋz] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪtə][fɔːr; fər] ['tʌnlɪŋ] ['ʌndər]

000	for	soundings	to	determine	the	nature	of	the	strata	for	tunneling	under
-	为了	探测	到	决定	这	自然	的	这	地层	为了	隧道	在下面

['wɔːtər] .

water	.
水	.

000 用于探测以确定水下隧道地层的性质。

[ðiːz] ['saʊndɪŋz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['rɪtʃərdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['daɪmənd] [drɪl] ,

These	soundings	were	carefully	made	by	Mr	.	Richards	with	a	diamond	drill	,
这些	探测	是	小心	制成	经过	先生	.	理查兹	和	一个	钻石	钻头	,

这些测深数据是理查兹先生用金刚石钻头精心测得的。

['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['æktʃuəl] [kɔːr] [ʌv; əv][ɔːl] [rɑːk] [faʊnd] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

bringing	up	the	actual	core	of	all	rock	found	in	crossing	the	waters	of	New	York
带来	向上	这	实际的	核	的	全部	岩石	成立	在	过境	这	水	的	新的	约克

[beɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nærəʊz]

Bay	from	the	west	to	the	east	side	and	extending	from	the	Narrows
湾	从	这	西方	到	这	东方	边	和	扩展	从	这	狭窄处

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrzi] ['sɪti] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] .

to	the	Jersey	City	Station	of	the	Pennsylvania	Railroad	.
到	这	球衣	城市	车站	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	.

将横跨纽约湾水域从西到东，从海峡延伸到宾夕法尼亚铁路泽西城车站的所有岩石的实际核心带上来。

['æftər] [ðiːz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , ['ɜːrli] [ɪn] - ,

After	these	investigations	had	been	made	,	early	in	1892	,
后	这些	调查	有	到过	制成	,	早期的	在	-	,

这些调查结束后，在1892年初，

['mɪstər] . ['rɑːbərts] [ɪk'sprest] [hɪm'self][æz; əz] ['biːɪŋ] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

Mr	.	Roberts	expressed	himself	as	being	favorable	to	the	undertaking	,
先生	.	罗伯茨	表达	他自己	作为	存在	有利	到	这	承诺	,

罗伯茨先生表示他赞成这项计划。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['defɪnət] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌnlz] [mʌst; məst][bi:; bi][fɔ:r; fər][smɔ:l][kɑ:rz]['du:ɪŋ]
with **the** **definite** **limitation** **that** **the** **tunnels** **must** **be** **for** **small** **cars** **doing**
和 这 定 局限性 那 这 隧道 必须 是 为了 小的 汽车 正在做
['loʊk(ə)l][sə'bɜ:rbən] ['bɪznəs] ,
local **suburban** **business** **,**
当地的 郊区 商业 ,

但有明确的限制，即这些隧道只能供在郊区进行本地业务的小型车辆通行。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][træns'fɜ:r][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['pæsndʒə˞] [tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm]
and **for** **the** **transfer** **of** **Pennsylvania** **Railroad** **passengers** **to** **and** **from**
和 为了 这 转移 的 宾夕法尼亚州 铁路 乘客 到 和 从
[nu:] [jɔ:k] ,
New **York** **,**
新的 约克 ,

以及用于宾夕法尼亚铁路乘客往返纽约的交通

['brʊklɪn; 'brʊklən] , [ænd; ənd]['dʒɜ:rzi] ['sɪti] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɪn]['eni] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʌnlz] [fɔ:r; fər]
Brooklyn **,** **and** **Jersey** **City** **,** **and** **not** **in** **any** **way** **to** **be** **tunnels** **for**
布鲁克林 , 和 球衣 城市 , 和 不是 在 任何 方式 到 是 隧道 为了
['stændərd] [sti:m] [ɪ'kwɪpmənt] ,
standard **steam** **equipment** **,**
标准 蒸汽 设备 ,

布鲁克林和泽西市，而且绝不是标准蒸汽设备的隧道。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [fɔ:r; fər] ['tə:minlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'hɪbɪtɪd] [ju:z][ʌv; əv][koʊl][fɔ:r; fər]['fju:əl][ɪn] [sʌtʃ]
the **expense** **for** **terminals** **and** **the** **prohibited** **use** **of** **coal** **for** **fuel** **in** **such**
这 费用 为了 终端 和 这 禁止 使用 的 煤炭 为了 燃料 在 这样的
['tʌnlz] [nɑ:t] ['wɔ:rəntɪŋ] ['eni] ['brɔ:dər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
tunnels **not** **warranting** **any** **broader** **consideration** **.**
隧道 不是 保证 任何 更广泛 考虑 .

隧道终端的费用以及禁止在隧道中使用煤炭作为燃料的规定，不值得进行更广泛的考虑。

['ʌndər] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Under **such** **instructions** **,**
在下面 这样的 指示 ,

根据这些指示，

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l]
the **interests** **of** **the** **Pennsylvania** **Railroad** **Company** **for** **effecting** **a** **physical**
这 兴趣 的 这 宾夕法尼亚州 铁路 公司 为了 产生影响 一个 身体的
['entrəns] ['ɪntu:] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [ɪn] [ðæt] [jɪr] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] ['oʊvər][tu:; tə]['sæmjuəl] ['reɪ] ,
entrance **into** **New** **York** **City** **in** **that** **year** **were** **turned** **over** **to** **Samuel** **Rea** **,**
入口 进入 新的 约克 城市 在 那 年 是 转向 超过 到 塞缪尔 雷亚 ,

宾夕法尼亚铁路公司当年进驻纽约市的事务委托给了塞缪尔·雷亚。

[em] . [ˌeɪ 'em] .
M **.** **Am** **.**
M . 是 .

美国硕士

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[si:] . [i:] . , [ðen] [ə'sɪstənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] , [hu:] [hæz; həz] [bɪn]
C **.** **E** **.** **,** **then** **Assistant** **to** **the** **President** **of** **that** **Company** **,** **who** **has** **been**
C . E . , 然后 助手 到 这 总统 的 那 公司 , WHO 有 到过
[aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,
identified **with** **the** **investigations** **,**
已识别 和 这 调查 ,

CE，当时是该公司总裁的助理，已被确认与调查有关。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,

and	the	progress	and	construction	of	this	work	since	that	time	,
和	这	进步	和	建造	的	这	工作	自从	那	时间	,

以及自那时以来这项工程的进展和建设情况，

['mɪstər] . ['kæsət] ['ɔ:lsoʊ] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][plænz] [ðen] [ænd; ənd]

Mr	.	Cassatt	also	working	in	conjunction	with	him	on	the	plans	then	and
先生	.	卡萨特	还	在职的	在	连词	和	他	在	这	计划	然后	和

[sɪns] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['mænɪdʒmənt] .

since	considered	by	the	Pennsylvania	Railroad	Management	.
自从	经过考虑的	经过	这	宾夕法尼亚州	铁路	管理	.

卡萨特先生也曾与他一起参与宾夕法尼亚铁路管理部门当时和后来考虑的计划。

[ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] 5th , - , ['mɪstər] . ['reɪ] , ['ʌndər] ['speʃ(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['rɑ:bərts]

On	October	5th	,	1892	,	Mr	.	Rea	,	under	special	direction	of	President	Roberts
在	十月	5th	,	-	,	先生	.	雷亚	,	在下面	特别的	方向	的	总统	罗伯茨

,

,

,

1892年10月5日，雷亚先生在罗伯茨总统的特别指示下，

[meɪd] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðen]

made	an	extended	investigation	of	the	various	routes	which	had	then
制成	一个	扩展	调查	的	这	各种各样的	路线	哪个	有	然后

[bɪn] [prə'dʒektid][fɔ:r; fər] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['ɪntu:] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [baɪ][reɪl][ɔ:r]['trænspɔ:rt] ,

been	projected	for	extending	the	system	into	New	York	City	by	rail	or	transport	,
到过	预计	为了	扩展	这	系统	进入	新的	约克	城市	经过	轨	或者	运输	,

对当时规划的通过铁路或运输将该系统延伸至纽约市的各种路线进行了深入调查，

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['rɑ:bərts] [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,

and	reported	to	Mr	.	Roberts	that	,	in	his	opinion	,
和	据报道	到	先生	.	罗伯茨	那	,	在	他的	观点	,

并向罗伯茨先生报告说，他认为：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ski:m] [tu:; tə]['ræpɪd]['trænzɪt] [treɪnz]

because	of	the	limitation	of	the	tunnel	scheme	to	rapid	transit	trains
因为	的	这	局限性	的	这	隧道	方案	到	迅速的	交通	火车

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwent] [træns'fɜ:r][ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] ['træfɪk] ['kærid] [ɪn] ['pæsɪndʒər]

and	the	consequent	transfer	of	passengers	and	traffic	carried	in	passenger
和	这	后果	转移	的	乘客	和	交通	携带	在	乘客

[treɪnz] ,

trains	,
火车	,

由于隧道方案仅限于快速轨道交通列车，因此需要将乘客和货物从客运列车上转移出去。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [d'rɔ:bæks] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [sti:m] [-]

and	because	of	the	drawbacks	caused	by	the	use	of	steam	[	35	]
和	因为	的	这	缺点	导致	经过	这	使用	的	蒸汽	[	-	]

由于使用蒸汽带来的缺点[35]

[ləʊkə'məʊtɪvz][ɪn] [fʊl] - [saɪzd] ['tʌnlz] ,

locomotives	in	full	-	sized	tunnels	,
机车	在	满的	-	尺寸	隧道	,

机车行驶在全尺寸隧道中

[ænd; ənd][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə]['keɪb(ə)l] ['trækʃn] [ɔ:r]['eni] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

and	the	objection	to	cable	traction	or	any	system	of	transportation	which
和	这	异议	到	电缆	牵引力	或者	任何	系统	的	运输	哪个

[hæd; həd][nɑ:t] [ðen] [stʊd] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['sɜ:rvɪs] ,

had	not	then	stood	the	test	of	years	of	practical	service	,
有	不是	然后	站立	这	测试	的	年	的	实际的	服务	,

反对缆索牵引或任何当时尚未经受多年实际应用考验的运输系统；

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] [brɪdʒ] [fɔːr; fər] [riːtʃɪŋ] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd]
the **plan** **of** **the** **North** **River** **Bridge** **for** **reaching** **New** **York** **City** **and**
这 计划 的 这 北 河 桥 为了 到达 新的 约克 城市 和
[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]['tɜːrmɪnəs] [ˌðer'ɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'vɑːlvd] [ʌp]
establishing **a** **terminus** **therein** **was** **the** **best** **that** **had** **been** **evolved** **up**
建立 一个 终点站 其中 曾是 这 最好的 那 有 到过 进化 向上
[tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .
to **that** **time** **.**
到 那 时间 .

当时，通往纽约市并在那里设立终点站的北河大桥计划是迄今为止最好的计划。

[ðə; ði][plæn][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ][də'rekt][reɪl] ['entrəns] ['ɪntuː] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [fɔːr; fər][ɔːl] ['reilrəudz] [riːtʃɪŋ]
The **plan** **provided** **a** **direct** **rail** **entrance** **into** **New** **York** **City** **for** **all** **railroads** **reaching**
这 计划 假如 一个 直接的 轨 入口 进入 新的 约克 城市 为了 全部 铁路 到达
[ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] ,
the **west** **side** **of** **the** **Hudson** **River** **,**
这 西方 边 的 这 哈德逊 河 ,

该计划为所有到达哈德逊河西岸的铁路提供了一条直接进入纽约市的铁路入口。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['hʌdsn] ['rɪvər] ['reɪlroʊd] ,
and **also** **for** **the** **New** **York** **Central** **and** **Hudson** **River** **Railroad** **,**
和 还 为了 这 新的 约克 中央 和 哈德逊 河 铁路 ,

也包括纽约中央铁路和哈德逊河铁路。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ædɪkwət] ['steɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
as **well** **as** **adequate** **station** **facilities** **in** **that** **city** **.**
作为 出色地 作为 足够的 车站 设施 在 那 城市 .

以及该市充足的车站设施。

[ðɪs] [brɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][wʌn] [klɪr] [spæn][ʌv; əv][θriː] , - [ɛf tiː] . [bɪ'twiːn] [pɪr] ['hedz]
This **bridge** **would** **have** **had** **one** **clear** **span** **of** **3** **,** **100** **ft** **.** **between** **pier** **heads**
这 桥 会 有 有 一 清除 跨度 的 3 , - 英尺 . 之间 码头 头部
,
,
,

这座桥的桥墩间净跨度为3100英尺。

['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [saɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [west] 23d [striːt] ,
landing **on** **the** **New** **York** **side** **at** **the** **foot** **of** **West** **23d** **Street** **,**
降落 在 这 新的 约克 边 在 这 脚 的 西方 23d 街道 ,

降落在纽约一侧，西23街的尽头，

[ænd; ənd] [ðens] [ðə; ði][laɪn] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [daɪ'ægənəli][tuː; tə][ðə; ði]['tɜːrmɪnəs][æt; ət][sɪksθ]
and **thence** **the** **line** **would** **have** **passed** **diagonally** **to** **the** **terminus** **at** **Sixth**
和 因此 这 线 会 有 通过了 对角线 到 这 终点站 在 第六
['ævənuː] [ænd; ənd] 25th [striːt] .
Avenue **and** **25th** **Street** **.**
大街 和 25th 街道 .

因此，该线路将斜向延伸至第六大道和第 25 街的终点站。

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrmɪnəs][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]
The **location** **of** **the** **terminus** **was** **subsequently** **changed** **to** **the** **vicinity** **of**
这 地点 的 这 终点站 曾是 随后 已更改 到 这 附近 的
['sev(ə)nθ] ['ævənuː] [ænd; ənd] 36th [striːt] .
Seventh **Avenue** **and** **36th** **Street** **.**
第七 大街 和 36th 街道 .

终点站的位置随后改到了第七大道和第36街附近。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [deks] :
The **bridge** **was** **designed** **with** **three** **decks** **:**
这 桥 曾是 设计 和 三 甲板 :

这座桥设计有三层桥面：

[ðə; ði][fɜːrst][ɔːr]['loʊər] [dek] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [eɪt] [stiːm] ['reɪlroʊd] [træks] ;

The	first	or	lower	deck	was	to	accommodate	eight	steam	railroad	tracks	;
这	第一的	或者	降低	甲板	曾是	到	容纳	八	蒸汽	铁路	轨道	;

第一层或下层甲板将容纳八条蒸汽铁路轨道；

[ðə; ði]['sekənd][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][sɪks] [træks] ,

the	second	was	to	have	six	tracks	,
这	第二	曾是	到	有	六	轨道	,

第二个方案是设置六个音轨，

[fɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər]['ræpɪd]['trænzɪt][treɪnz] ['ɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk]

four	of	which	could	be	assigned	for	rapid	transit	trains	operating	with	electric
四	的	哪个	可以	是	分配	为了	迅速的	交通	火车	操作	和	电的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

其中四台可分配给电力驱动的快速公交列车。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [fɔːr; fər] [stiːm] ['reɪlroʊd] [treɪnz] ; [ðə; ði][θɜːrd] [dek] , [riːtʃt] [baɪ]

and	the	other	two	for	steam	railroad	trains	;	the	third	deck	,	reached	by
和	这	其他	二	为了	蒸汽	铁路	火车	;	这	第三	甲板	,	达到	经过

['elɪveɪtəz] ,

elevators	,
电梯	,

另外两层甲板供蒸汽火车使用；第三层甲板可通过电梯到达。

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌprɑːmə'neɪd] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] ['æŋkərɪdʒ] [tuː; tə] ['æŋkərɪdʒ] .

was	to	be	a	promenade	extending	from	anchorage	to	anchorage	.
曾是	到	是	一个	长廊	扩展	从	安克雷奇	到	安克雷奇	.

原本计划修建一条从锚地延伸到锚地的步行长廊。

[ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['ævənuː] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sentrəl] [ænd; ənd]

A	connection	with	the	Eleventh	Avenue	tracks	of	the	New	York	Central	and
一个	联系	和	这	第十一	大街	轨道	的	这	新的	约克	中央	和

['hʌdsn] ['rɪvər] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [treɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [roʊd]['ɪntuː][ðə; ði]['juːniən]

Hudson	River	Railroad	was	to	bring	the	trains	of	that	road	into	the	Union
哈德逊	河	铁路	曾是	到	带来	这	火车	的	那	路	进入	这	联盟

['steɪʃ(ə)n] .

Station	.
车站	.

通过与纽约中央和哈德逊河铁路公司第十一大道轨道的连接，可以将该铁路公司的列车引入联合车站。

[ðə; ði] [brɪdʒ] ['kʌmpəni] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fedərəl] ['tʃɑːrtər] — ['græntɪd] [ɪn] - — [wɪð; wɪθ] [brɔːd]

The	Bridge	Company	had	a	Federal	charter	—	granted	in	1888	—	with	broad
这	桥	公司	有	一个	联邦	宪章	—	的确	在	-	—	和	广阔

['paʊɚz] .

powers	.
权力	.

桥梁公司拥有联邦特许状（于 1888 年授予），该特许状赋予公司广泛的权力。

['ʌjstɑːv,'ʌs-] ['lɪndənˌθɔːl] , [em] . [ˌeɪ 'em] .

Gustav	Lindenthal	,	M	.	Am	.
古斯塔夫	林登塔尔	,	M	.	是	.

Gustav Lindenthal，美国硕士

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] . , [wʌz; wəz] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['reɪ] [wɜːr; wər] ['kɔːrpəreɪtər]

C	.	E	.	,	was	Chief	Engineer	,	and	he	and	Mr	.	Rea	were	corporators
C	.	E	.	,	曾是	首席	工程师	,	和	他	和	先生	.	雷亚	是	公司法人

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['ɜːrli] [prə'məʊtəz] .

and	among	its	early	promoters	.
和	之中	它是	早期的	发起人	.

CE 是总工程师，他和 Rea 先生都是公司股东，也是公司的早期发起人之一。

[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['mænɪdʒmənt] [lʊkt] [wɪð; wɪθ]['feɪvər][ɑːn][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt]

The	Pennsylvania	Railroad	Management	looked	with	favor	on	its	construction	at	that
这	宾夕法尼亚州	铁路	管理	看起来	和	偏爱	在	它是	建造	在	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

当时宾夕法尼亚铁路管理层对它的建设表示赞同。

[æz; əz] [ˌsʌb'ækwɪəs] ['tʌnlz] , [wɪð; wɪθ]['stændərd]['reɪlroʊd] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪð; wɪθ] [stiːm] ['trækʃn] ,

as	subaqueous	tunnels	,	with	standard	railroad	equipment	with	steam	traction	,
作为	水下	隧道	,	和	标准	铁路	设备	和	蒸汽	牵引力	,

作为水下隧道，采用蒸汽牵引的标准铁路设备，

[wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ɔːr] [ə'træktɪv] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm] ,

were	not	regarded	as	a	final	or	attractive	solution	of	the	problem	,
是	不是	认为	作为	一个	最终的	或者	吸引人的	解决方案	的	这	问题	,

并未被视为解决问题的最终或理想方案。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ,

from	the	standpoint	of	the	Management	,
从	这	立场	的	这	管理	,

从管理层的角度来看，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪriəd] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ə'griːd] [tuː; tə][juːz]

and	at	a	subsequent	period	the	Pennsylvania	Railroad	Company	agreed	to	use
和	在	一个	随后的	时期	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司	同意	到	使用

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] [brɪdʒ] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [roʊdz] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

the	North	River	Bridge	provided	the	other	roads	reaching	the	west	bank	of	the
这	北	河	桥	假如	这	其他	道路	到达	这	西方	银行	的	这

['hʌdsn] ['rɪvər] [wʊd] [dʒɔɪn] .

Hudson	River	would	join	.
哈德逊	河	会	加入	.

随后，宾夕法尼亚铁路公司同意使用北河大桥，前提是到达哈德逊河西岸的其他道路也加入进来。

[ðiːz] [roʊdz] , [haʊ'evər] ,

These	roads	,	however	,
这些	道路	,	然而	,

然而，这些道路

[dɪd][nɑːt][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] [brɔːdɪst] [skoʊp][wʌz; wəz][leɪd]

did	not	avail	themselves	of	the	opportunity	which	in	its	broadest	scope	was	laid
做过	不是	可用	他们自己	的	这	机会	哪个	在	它是	最广泛的	范围	曾是	铺设

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪn] - ,

before	them	in	1900	,
前	他们	在	-	,

他们没有利用1900年摆在他们面前的最广泛的机遇。

['æftər][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd]

after	the	Board	of	Directors	of	the	Pennsylvania	Railroad
后	这	木板	的	导演	的	这	宾夕法尼亚州	铁路

['kʌmpəni] [hæd; həd] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [skiːm] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kæsət] .

Company	had	approved	the	scheme	at	the	instance	of	Mr	.	Cassatt	.
公司	有	得到正式认可的	这	方案	在	这	实例	的	先生	.	卡萨特	.

在卡萨特先生的提议下，宾夕法尼亚铁路公司董事会批准了该方案。

[ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɔːbin] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌbweɪ] [kə'nekʃ(ə)n] ,

The	scheme	of	Mr	.	Corbin	for	a	subway	connection	,
这	方案	的	先生	.	科尔宾	为了	一个	地铁	联系	,

科尔宾先生的地铁连接方案

[bɪ'twiːn] ['flætˌbʊʃ] ['ævənuː] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrzi] ['sɪti] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd]

between	Flatbush	Avenue	and	the	Jersey	City	Station	of	the	Pennsylvania	Railroad
之间	弗拉特布什	大街	和	这	球衣	城市	车站	的	这	宾夕法尼亚州	铁路

, [fɔːr; fər]['loʊk(ə)l]['trænzɪt] ,

,	for	local	transit	,
,	为了	当地的	交通	,

位于弗拉特布什大道和宾夕法尼亚铁路泽西城车站之间，方便当地公共交通。

[tʊk] [fɔːrm][ɪn] - , [ænd; ənd] , ['dʒɔɪntli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]

took	form	in	1892	,	and	,	jointly	with	the	[	36	]
采取	形式	在	-	,	和	,	共同	和	这	[	-	]

成立于 1892 年，并与[36]

[ˌpensl'veɪniə] ['ɪntrəsts] ,

Pennsylvania	interests	,
宾夕法尼亚州	兴趣	,

宾夕法尼亚州的利益，

['reɪlroʊd] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [steɪts] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l]

railroad	companies	were	incorporated	in	the	respective	States	to	build	a	tunnel
铁路	公司	是	公司	在	这	各自	各州	到	建造	一个	隧道

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒɜːrzi] ['sɪti] ['steɪʃ(ə)n] ,

from	under	the	Jersey	City	Station	,
从	在下面	这	球衣	城市	车站	,

为了修建一条从泽西市车站下方穿过的隧道，各州分别成立了铁路公司。

['ʌndər] [ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] [tuː; tə]['kɔːrtˌlændt] [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [ðens] ['ʌndər] ['meɪd(ə)n]

under	the	Hudson	River	to	Cortlandt	Street	,	New	York	City	,	thence	under	Maiden
在下面	这	哈德逊	河	到	科特兰特	街道	,	新的	约克	城市	,	因此	在下面	少女

[leɪn] ,

Lane	,
车道	,

从哈德逊河下穿过，到达纽约市科特兰街，然后从梅登巷下穿过，

[ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] , [ænd; ənd]['paɪnæp(ə)l][ænd; ənd] ['fʊltən] [striːts] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] ,

the	East	River	,	and	Pineapple	and	Fulton	Streets	,	Brooklyn	,
这	东方	河	,	和	菠萝	和	富尔顿	街道	,	布鲁克林	,

东河，以及布鲁克林的菠萝街和富尔顿街

[tuː; tə][ə; eɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːr] [nɪr] ['flætˌbʊʃ] [ænd; ənd][ət'læntɪk] ['ævəˌnjʊs] .

to	a	location	at	or	near	Flatbush	and	Atlantic	Avenues	.
到	一个	地点	在	或者	靠近	弗拉特布什	和	大西洋	途径	.

到达弗拉特布什大道和大西洋大道附近或沿线的地点。

[ɑːn] [meɪ] 9th , - , [ðiːz] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] ['mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] ,

On	May	9th	,	1893	,	these	companies	were	merged	into	the	Brooklyn	,
在	可能	9th	,	-	,	这些	公司	是	合并	进入	这	布鲁克林	,

1893年5月9日，这些公司合并为布鲁克林公司。

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['dʒɜːrzi] ['sɪti] ['tɜːrmɪn(ə)l] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

New	York	and	Jersey	City	Terminal	Railroad	Company	,
新的	约克	和	球衣	城市	终端	铁路	公司	,

纽约和泽西市终点站铁路公司

[ænd; ənd] ['estiməts] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:n][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['redi] [baɪ][ðə; ði]

and	estimates	and	reports	on	the	construction	were	made	ready	by	the
和	估算	和	报告	在	这	建造	是	制成	准备好	经过	这

['raɪtər] [ɪn][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['reɪ] ,

writer	in	association	with	Mr	.	Rea	,
作家	在	协会	和	先生	.	雷亚	,

笔者与雷亚先生合作，完成了有关施工的估算和报告。

['pendɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fræn,tʃaɪziz] .

pending	application	for	the	franchises	.
待办的	应用	为了	这	特许经营	.

特许经营权申请正在审批中。

[ðə; ði]['pænɪk][ʌv; əv] - , [ə'kɜ:rɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [tʃekt] ['fɜ:rðər] ['prɑ:gres] [ɑ:n] [ðɪs]

The	panic	of	1893	,	occurring	about	that	time	,	checked	further	progress	on	this
这	恐慌	的	-	,	发生	关于	那	时间	,	已检查	更远	进步	在	这

[ski:m] ,

scheme	,
方案	,

1893年左右发生的恐慌阻碍了该计划的进一步进展。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ri'vaivd] [ə'gen] ,

and	,	before	it	could	be	revived	again	,
和	,	前	它	可以	是	复活	再次	,

而且，在它能够再次复兴之前，

['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][fɔ:r; fər] [ri:tʃɪŋ] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n]

other	important	projects	for	reaching	New	York	City	were	given
其他	重要的	项目	为了	到达	新的	约克	城市	是	给定

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

还考虑了其他通往纽约市的重要项目。

[ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɔ:rbɪnz] [plæn] ['kɔntempleitɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌbweɪ] ['ʌndər] [ət'læntɪk] ['ævənu:] [ɪn]

That	part	of	Mr	.	Corbin's	plan	contemplating	a	subway	under	Atlantic	Avenue	in
那	部分	的	先生	.	科尔宾的	计划	沉思	一个	地铁	在下面	大西洋	大街	在

['brʊklɪn; 'brʊklən][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['flæt,bʊʃ] ['ævənu:] ['tɜ:rmɪn(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [nu:] [aɪ'di:ə] ,

Brooklyn	to	the	present	Flatbush	Avenue	Terminal	was	not	a	new	idea	,
布鲁克林	到	这	展示	弗拉特布什	大街	终端	曾是	不是	一个	新的	主意	,

科尔宾先生的计划中，设想在布鲁克林大西洋大道下方修建一条地铁，一直延伸到现在的弗拉特布什大道终点站，这部分并不是一个新想法。

[æz; əz][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn] - [ænd; ənd]['ɑ:pɝ,eɪtəd] ['ʌndər] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]

as	a	tunnel	had	been	built	in	1845	and	operated	under	a	portion	of
作为	一个	隧道	有	到过	建造	在	-	和	经营的	在下面	一个	部分	的

[ət'læntɪk] ['ævənu:] ,

Atlantic	Avenue	,
大西洋	大街	,

因为1845年修建了一条隧道，这条隧道位于大西洋大道的一部分下方。

[bʌt; bət]['leɪtər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪld] [ʌp] .

but	later	it	was	filled	up	.
但	之后	它	曾是	已填	向上	.

但后来它被填满了。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] , [ˌriːprə'djuːst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kreɪɒn] [sketʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði]
Plate IV , reproduced from a crayon sketch which was the property of the
盘子 第四 , 复制品 从 一个 蜡笔 草图 哪个 曾是 这 财产 的 这
[leɪt] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['bɔːldwɪn] ,
late William H . Baldwin ,
晚的 威廉 H . 鲍德温 ,

图版四，根据已故威廉·H·鲍德温的蜡笔素描复制而成。

['dʒunjɚ] . , [ɪz][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] .
Jr . , is a view of this tunnel .
小 . , 是 一个 看法 的 这 隧道 .

小图是这条隧道的景象。

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [skiːmz] [fɔːr; fər]['rɪvər] ['tʌnlz] , [kəm'pliːt] [plænz][fɔːr; fər]['ræpɪd]['trænzɪt]
In conjunction with schemes for river tunnels , complete plans for rapid transit
在 连词 和 方案 为了 河 隧道 , 完全的 计划 为了 迅速的 交通
['sʌbweɪz] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
subways for New York City ,
地铁 为了 新的 约克 城市 ,

与河道隧道方案相结合，纽约市快速地铁的完整规划，

['veri] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ræpɪd]['trænzɪt] ['sʌbweɪz] ,
very much on the line of the present rapid transit subways ,
非常 很多 在 这 线 的 这 展示 迅速的 交通 地铁 ,

与目前的快速地铁系统非常相似，

[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kɔːbin] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] .
were also prepared for Mr . Corbin by the writer .
是 还 准备 为了 先生 . 科尔宾 经过 这 作家 .

作者还为科尔宾先生准备了这些资料。

[ðiːz] [plænz][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [diːp] ['tʌnlz] [ɪn] [rɑːk] , [ɪn'taɪərli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [pleɪn]
These plans provided a system of deep tunnels in rock , entirely below the plane
这些 计划 假如 一个 系统 的 深的 隧道 在 岩石 , 完全 以下 这 飞机
[ʌv; əv] ['kwɪksænd] ,
of quicksand ,
的 流沙 ,

这些方案设计了一个位于岩石深处的隧道系统，完全位于流沙面以下。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bætəri] [ðə; ði][laɪnz][wɜːr; wər][tuː; tə] [kə'nekt] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði]
and at the Battery the lines were to connect directly into the
和 在 这 电池 这 线条 是 到 连接 直接地 进入 这
['tʌnlz] [tuː; tə] [lɔːŋ] ['aɪlənd][ænd; ənd] [nuː] ['dʒɜːrzi] ,
tunnels to Long Island and New Jersey ,
隧道 到 长的 岛 和 新的 球衣 ,

在炮台，这些线路将直接连接到通往长岛和新泽西州的隧道。

[rɪ'spektɪvli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪʃənz] [θruː'aʊt] , [wer] [ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [diːp]
respectively , and the stations throughout , where the rock was at a deep
分别 , 和 这 车站 自始至终 , 在哪里 这 岩石 曾是 在 一个 深的
['lev(ə)l] ,
level ,
等级 ,

分别地，以及遍布各处的站点，那里的岩石处于很深的深度，

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['elɪveɪtəz] , [gruːpt] [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [ɪn] [pleɪt] [viː] ,
were to be fitted with elevators , grouped as suggested in Plate V ,
是 到 是 适配 和 电梯 , 分组 作为 建议 在 盘子 V ,

应安装电梯，并按图五所示进行分组，

['juːzɪŋ] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət] ['steɪʃ(ə)n] [loʊ'keɪʃənz] — [wʌn] [saɪd]

using	private	property	on	each	side	of	the	street	at	station	locations	—	one	side
使用	私人的	财产	在	每个	边	的	这	街道	在	车站	地点	—	一	边

[fɔːr; fər] [nɔːrθ] - [baʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [fɔːr; fər] [saʊθ] - [baʊnd] ['træfɪk] .

for	north	-	bound	and	the	other	side	for	south	-	bound	traffic	.
为了	北	-	边界	和	这	其他	边	为了	南	-	边界	交通	.

在车站位置使用街道两侧的私人土地——一侧用于北行交通，另一侧用于南行交通。

[ðiːz] [plænz] [wɜːr; wər] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ræpɪd] ['trænzɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['æftər]

These	plans	were	submitted	to	the	first	Rapid	Transit	Commission	,	and	,	after
这些	计划	是	提交	到	这	第一的	迅速的	交通	委员会	,	和	,	后

[lɔːŋ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

long	consideration	,
长的	考虑	,

这些方案提交给了第一届快速交通委员会，经过长时间的审议，

[wɜːr; wər] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] [ðæt] [kə'mɪʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

were	rejected	by	that	Commission	because	they	provided	for	the	construction
是	拒绝	经过	那	委员会	因为	他们	假如	为了	这	建造

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌnlz] [baɪ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['kʌmpəni] ,

of	the	tunnels	by	a	private	company	,
的	这	隧道	经过	一个	私人的	公司	,

这些方案被委员会否决了，因为它们规定由一家私营公司建造隧道。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['mɪstər] . ['kɔːbin] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv] ['æmp(ə)l] [faɪ'nænʃ(ə)l]

notwithstanding	Mr	.	Corbin	gave	the	Commission	assurances	of	ample	financial
虽然	先生	.	科尔宾	给予	这	委员会	保证	的	充足	金融的

[miːnz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [wɜːrk] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

means	to	carry	the	work	to	completion	.
方法	到	携带	这	工作	到	完成	.

尽管科尔宾先生向委员会保证有充足的财力完成这项工作。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] - - - ['mɪstər] . ['kɔːbin] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri]

During	the	years	1892	-	93	Mr	.	Corbin	was	convinced	that	it	was	necessary
期间	这	年	-	-	-	先生	.	科尔宾	曾是	确信	那	它	曾是	必要的

[tuː; tə] [get] ['betər] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spres] ['mætər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

to	get	better	facilities	for	handling	the	baggage	and	express	matter	of	the
到	得到	更好的	设施	为了	处理	这	行李	和	表达	事情	的	这

[lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər]

Long	Island	Railroad	and	the	Long	Island	Express	Company	across	the	East	River
长的	岛	铁路	和	这	长的	岛	表达	公司	穿过	这	东方	河

[bɪ'twiːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['sɪti] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [-]

between	Long	Island	City	and	New	York	[	37	]
之间	长的	岛	城市	和	新的	约克	[	-	]

在 1892-93 年期间，科尔宾先生确信有必要改善长岛铁路和长岛快运公司在东河上连接长岛市和纽约的行李和快递货物的处理设施[37]。

['sɪti] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['raɪtər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [ðə; ði]

City	,	and	he	instructed	the	writer	to	investigate	and	report	on	the
城市	,	和	他	指示	这	作家	到	调查	和	报告	在	这

[ˌfiːzə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ,

feasibility	of	building	a	tunnel	,
可行性	的	建筑	一个	隧道	,

他指示记者调查并报告修建隧道的可行性，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [gæs] ['tʌnlz] , [ðen] ['nɪrli] [kəm'pliːtɪd] ,

along	the	lines	of	the	East	River	Gas	Tunnels	,	then	nearly	completed	,
沿着	这	线条	的	这	东方	河	气体	隧道	,	然后	几乎	完全的	,

沿着当时已接近完工的东河天然气隧道路线，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [iːst] 34th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
between the foot of East 34th Street , New York City ,
之间 这 脚 的 东方 34th 街道 , 新的 约克 城市 ,

纽约市东34街街尾之间

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['sɪti] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] .
and the Long Island City Station of the Long Island Railroad .
和 这 长的 岛 城市 车站 的 这 长的 岛 铁路 .

以及长岛铁路的长岛市站。

[ɪn] - [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ,
In 1893 an investigation was made for such a tunnel ,
在 - 一个 调查 曾是 制成 为了 这样的 一个 隧道 ,

1893年曾对这样一条隧道进行过调查，

[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['sɪmələr][saɪz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [gæs] ['tʌn(ə)l] ([eɪt][baɪ] - [ɛf tiː] .) ,
to be of similar size to the East River Gas Tunnel (8 by 10 ft .) ,
到 是 的 相似的 尺寸 到 这 东方 河 气体 隧道 (8 经过 - 英尺 .) ,

与东河天然气隧道（8英尺×10英尺）尺寸相近，

['soʊlli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spres] ['mætər] .
solely for the purpose of handling baggage and express matter .
仅 为了 这 目的 的 处理 行李 和 表达 事情 .

仅用于处理行李和快递物品。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] ['estimәts] [prɪ'perd] ,
Investigation was made and estimates prepared ,
调查 曾是 制成 和 估算 准备 ,

已进行调查并编制了估算报告。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔːst][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] [prə'hɪbətɪv] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]
but the cost was considered to be prohibitive in view of the possible
但 这 成本 曾是 经过考虑的 到 是 禁止 在 看法 的 这 可能的
['ɜːrnɪŋz] ['soʊlli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spres] ,
earnings solely from the handling of baggage and express ,
收益 仅 从 这 处理 的 行李 和 表达 ,

但考虑到仅靠行李和快递处理可能获得的收益，这项成本被认为过高。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'sɪdərd] ['fɜːrðər] .
and the matter was not considered further .
和 这 事情 曾是 不是 经过考虑的 更远 .

此事未再进一步讨论。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — ['tʌn(ə)l] ['ʌndər] [pɑːrt][ʌv; əv][ət'læntɪk] ['ævənuː] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Plate IV . — Tunnel under Part of Atlantic Avenue , Brooklyn .
盘子 第四 . — 隧道 在下面 部分 的 大西洋 大街 , 布鲁克林 .

图四——布鲁克林大西洋大道下方隧道。

([frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kreɪɒn] [sketʃ] .)
(From a Crayon Sketch .)
(从 一个 蜡笔 草图 .)

（根据蜡笔素描改编。）

[waɪl] ['mɪstər] . ['kɔːbin] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [daʊn] - [taʊn] ['rɪvər] ['tʌnlz] ,
While Mr . Corbin was deeply interested in the down - town river tunnels ,
尽管 先生 . 科尔宾 曾是 深 感兴趣的 在 这 向下 - 镇 河 隧道 ,

科尔宾先生对市中心的河道隧道非常感兴趣，

[ðə; ði] [ʌp] - [taʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] ,

the	up	-	town	situation	was	of	great	importance	to	the	Long	Island	Railroad	,
这	向上	-	镇	情况	曾是	的	伟大的	重要性	到	这	长的	岛	铁路	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

上城区的状况对长岛铁路公司来说至关重要，而且，

['hævɪŋ] ['ælaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [præt] ,

having	allied	himself	with	Mr	.	Charles	Pratt	,
拥有	盟军	他自己	和	先生	.	查尔斯	普拉特	,

他与查尔斯·普拉特先生结盟后，

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [oʊnd] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tɔməs] ['reɪni] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

they	took	up	generally	the	franchise	owned	by	Dr	.	Thomas	Rainey	for	a
他们	采取	向上	一般来说	这	特许经营	拥有	经过	博士	.	托马斯	雷尼	为了	一个

[brɪdʒ] ['oʊvər] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] .

bridge	over	Blackwell's	Island	.
桥	超过	布莱克威尔书店	岛	.

他们普遍采用了托马斯·雷尼博士拥有的在布莱克威尔岛上修建桥梁的特许经营权。

['mɪstər] . ['kɔːbin] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [wɪð; wɪθ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['reɪni] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Mr	.	Corbin	became	interested	with	Dr	.	Rainey	in	1894	,	and	the
先生	.	科尔宾	成为	感兴趣的	和	博士	.	雷尼	在	-	,	和	这

['æktʃuəl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [prə'siːdid] [ɑːn] [ðɪs] [brɪdʒ] .

actual	construction	proceeded	on	this	bridge	.
实际的	建造	继续	在	这	桥	.

1894年，科尔宾先生对雷尼博士产生了兴趣，这座桥的实际建设也随之展开。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['reɪlroʊd] [træks] , [bɪ'saɪdz] ['haɪweɪz] [fɔːr; fər] [træks] ,

The	design	provided	for	four	railroad	tracks	,	besides	highways	for	tracks	,
这	设计	假如	为了	四	铁路	轨道	,	除了	高速公路	为了	轨道	,

[pə'destriənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

pedestrians	,	etc	.	,
行人	,	ETC	.	,

该设计方案包括四条铁路轨道，以及供轨道、人行道等使用的公路。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tɜːrmɪn(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [θɜːrd] ['ævənuː] [ænd; ənd] 64th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

with	a	terminal	station	at	Third	Avenue	and	64th	Street	,	New	York	City	,
和	一个	终端	车站	在	第三	大街	和	64th	街道	,	新的	约克	城市	,

终点站位于纽约市第三大道和第64街交汇处。

[wɪtʃ] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['fræntʃaɪz] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kʊd; kəd] [proʊ'siːd]

which	,	under	the	franchise	,	was	the	limit	to	which	the	railroad	could	proceed
哪个	,	在下面	这	特许经营	,	曾是	这	限制	到	哪个	这	铁路	可以	继续

.

:
.

根据特许经营权，这是铁路公司可以发展的极限。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [fɔːr; fər] ['brɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['hʌdsn] [ɔːr]

At	this	period	there	were	two	projects	for	bridging	the	Hudson	or
在	这	时期	那里	是	二	项目	为了	桥接	这	哈德逊	或者

[nɔːrθ] ['rɪvər] :

North	River	:
北	河	:

当时有两个跨越哈德逊河（或称北河）的桥梁建设项目：

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [nuː] ['dʒɜːrzi] [brɪdʒ] ['kʌmpəni] [æt; ət] [ə'baʊt] 59th [striːt] ,

the	New	York	and	New	Jersey	Bridge	Company	at	about	59th	Street	,
这	新的	约克	和	新的	球衣	桥	公司	在	关于	59th	街道	,

纽约和新泽西桥梁公司位于第59街附近，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] [brɪdʒ] ['kʌmpəni] [æt; ət] 23d [striːt] , [æz; əz] [ˌhɪərɪnbɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] .

and	the	North	River	Bridge	Company	at	23d	Street	,	as	hereinbefore	described	.
和	这	北	河	桥	公司	在	23d	街道	,	作为	在此之前	描述	.

以及前面所述的位于 23 街的北河桥梁公司。

['sevrəl] ['stʌdiz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] ,

Several	studies	were	made	by	the	writer	,
一些	研究	是	制成	经过	这	作家	,

作者进行了多项研究，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][reɪl] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] " ['reɪni] "

with	the	idea	of	making	a	rail	connection	between	the	Long	Island	"	Rainey	"
和	这	主意	的	制作	一个	轨	联系	之间	这	长的	岛	"	雷尼	"

[brɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] .

bridge	and	a	bridge	over	the	North	River	.
桥	和	一个	桥	超过	这	北	河	.

其目的是在长岛"雷尼"桥和北河上的桥梁之间修建铁路连接。

[æn; ən][ˌoʊvər'hed] ['strʌktʃər] [kə'nekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][prə'hibi,tɔːri] ,

An	overhead	structure	connection	was	prohibitory	,
一个	开销	结构	联系	曾是	禁止	,

高架结构连接方案不可行，

[æz; əz][noʊ] ['fræntʃaɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [tuː; tə] [krɔːs] [fɪfθ] ['ævənuː] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌoʊvər'hed]

as	no	franchise	could	be	obtained	to	cross	Fifth	Avenue	with	an	overhead
作为	不	特许经营	可以	是	获得	到	叉	第五	大街	和	一个	开销

['strʌktʃər] .

structure	.
结构	.

因为无法获得在第五大道上架设高架结构的特许经营权。

[sketʃiz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌbweɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Sketches	were	prepared	for	a	subway	construction	to	connect	with	the
草图	是	准备	为了	一个	地铁	建造	到	连接	和	这

['brɪdʒɪz] ,

bridges	,
桥梁	,

已绘制出连接桥梁的地铁建设草图。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][plæn][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrkt] [aʊt] .

but	a	final	plan	was	not	worked	out	.
但	一个	最终的	计划	曾是	不是	工作	出去	.

但最终方案尚未制定完成。

[ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd]

The	failure	to	carry	out	the	joint	undertaking	with	the	Pennsylvania	Railroad
这	失败	到	携带	出去	这	联合的	承诺	和	这	宾夕法尼亚州	铁路

['kʌmpəni] [ɪn] - [led]['mɪstər] . ['kɔːbin] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ]

Company	in	1893	led	Mr	.	Corbin	to	revive	the	scheme	of	extending	the	Long
公司	在	-	引领	先生	.	科尔宾	到	复活	这	方案	的	扩展	这	长的

['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [frʌm; frəm] ['flæt,bʊʃ] ['ævənuː] ,

Island	Railroad	from	Flatbush	Avenue	,
岛	铁路	从	弗拉特布什	大街	,

1893年与宾夕法尼亚铁路公司合作项目的失败，促使科尔宾先生重新启动了从弗拉特布什大道延伸长岛铁路的计划。

['brʊklɪn; 'brʊklən] , [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

Brooklyn	,	to	New	York	City	,
布鲁克林	,	到	新的	约克	城市	,

从布鲁克林到纽约市

['ðerfɔ:r] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][ˌri:loʊ'keɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:t] [fɔ:r; fər]['mɪstər] .

therefore	consideration	was	given	to	a	relocation	of	the	route	for	Mr	.
所以	考虑	曾是	给定	到	一个	搬迁	的	这	路线	为了	先生	.

['kɔ:bin] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [mʌnθs] [ʌv; əv] - ,

Corbin	during	the	early	months	of	1896	,
科尔宾	期间	这	早期的	几个月	的	-	,

因此，在1896年初的几个月里，人们考虑为科尔宾先生重新安排路线。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ʌp] - [taʊn] ['aʊtlet][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [wʊd]

the	idea	being	that	the	entire	up	-	town	outlet	for	the	Long	Island	Railroad	would
这	主意	存在	那	这	全部的	向上	-	镇	出路	为了	这	长的	岛	铁路	会

[bi:; bi][baɪ] ['blæk,wɛlz] ['aɪlənd] [brɪdʒ] ,

be	by	Blackwell's	Island	Bridge	,
是	经过	布莱克威尔书店	岛	桥	,

其设想是，长岛铁路的整个上城出口都将设在布莱克威尔岛大桥附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [daʊn] - [taʊn] ['aʊtlet] . [-]

and	the	tunnel	project	would	give	the	down	-	town	outlet	.	[	38	]
和	这	隧道	项目	会	给	这	向下	-	镇	出路	.	[	-	]

隧道项目将为市中心提供一个出口。[38]

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [tu:; tə]

At	this	time	a	commission	had	been	appointed	by	the	Legislature	to
在	这	时间	一个	委员会	有	到过	任命	经过	这	立法机关	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:n][ət'læntɪk] ['ævənu:] ,

investigate	the	conditions	on	Atlantic	Avenue	,
调查	这	状况	在	大西洋	大街	,

当时，立法机关已任命一个委员会调查大西洋大道的状况。

['brʊklɪn; 'brʊklən] , [ænd; ənd] [ɪ'vɑ:lv] [sʌm; səm] [ski:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [greɪd]

Brooklyn	,	and	evolve	some	scheme	for	the	elimination	of	grade
布鲁克林	,	和	发展	一些	方案	为了	这	消除	的	年级

['krɔsɪŋz] [ɑ:n] [ðæt] ['ævənu:] .

crossings	on	that	avenue	.
十字路口	在	那	大街	.

布鲁克林，并制定一些方案来消除该大道上的平交道口。

['ɜ:rli] [ɪn] - [plænz][wɜ:r; wər] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] ; [fɜ:rst] ,

Early	in	1896	plans	were	prepared	and	presented	to	this	Commission	;	first	,
早期的	在	-	计划	是	准备	和	呈现	到	这	委员会	;	第一的	,

1896年初，相关计划已拟定并提交给该委员会；首先，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sʌbweɪ] [frʌm; frəm] ['flæt,bʊʃ] ['ævənu:] ['tɜ:rmɪn(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['dɪstəns] [tu:; tə]

for	a	subway	from	Flatbush	Avenue	Terminal	for	the	entire	distance	to
为了	一个	地铁	从	弗拉特布什	大街	终端	为了	这	全部的	距离	到

[ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən][æt; ət] - [leɪn] ;

the	limits	of	the	City	of	Brooklyn	at	Eldert's	Lane	;
这	限制	的	这	城市	的	布鲁克林	在	-	车道	;

从弗拉特布什大道终点站乘坐地铁，全程到达布鲁克林市边界埃尔德特巷；

['sekənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sʌbweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flæt,bʊʃ] ['ævənu:] ['tɜ:rmɪn(ə)l][tu:; tə] [i:st] [nu:] [jɔ:k] ,

second	,	for	a	subway	from	the	Flatbush	Avenue	Terminal	to	East	New	York	,
第二	,	为了	一个	地铁	从	这	弗拉特布什	大街	终端	到	东方	新的	约克	,

[mən'hætən] ['krɔ:sɪŋ] ,

Manhattan	Crossing	,
曼哈顿	十字路口	,

其次，从弗拉特布什大道终点站到东纽约曼哈顿十字路口的地铁线路，

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['pri:viəsli] [ɪg'zɪstɪd] [æt; ət] [greɪd] [θru:] [ðə; ði] 26th

the	railroad	to	remain	as	it	previously	existed	at	grade	through	the	26th
这	铁路	到	保持	作为	它	之前	存在	在	年级	通过	这	26th

[wɔ:rd] [ʌv; əv] ['brʊklɪn; 'brʊklən] .

Ward	of	Brooklyn	.
沃德	的	布鲁克林	.

铁路将保持原样，以地面形式穿过布鲁克林第 26 区。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ski:mz] ['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [θru:] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [tu:; tə] [nu:]

Each	of	these	schemes	contemplated	an	extension	through	Brooklyn	to	New
每个	的	这些	方案	思考	一个	扩大	通过	布鲁克林	到	新的

[jɔ:k] ['sɪti] [æt; ət] ['kɔ:rtˌlændt] [stri:t] [ænd; ənd] ['brɔ:dweɪ] ,

York	City	at	Cortlandt	Street	and	Broadway	,
约克	城市	在	科特兰特	街道	和	百老汇	,

这些方案都设想将线路延伸至布鲁克林，最终到达纽约市的科特兰街和百老汇大街交汇处。

[ænd; ənd] [sɜ'veɪz, 'sɜ:ˌveɪz] [ænd; ənd] ['bɔ:rɪŋz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rk] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [i:st]

and	surveys	and	borings	for	this	work	were	made	across	the	East
和	调查	和	无聊	为了	这	工作	是	制成	穿过	这	东方

['rɪvər] .

River	.
河	.

为完成这项工作，我们在东河沿岸进行了勘测和钻探。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , [ɑ:n] [ðə; ði] [dɪ'si:s] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['kɔ:bin] ,

In	the	summer	of	1896	,	on	the	decease	of	Mr	.	Corbin	,
在	这	夏天	的	-	,	在	这	死亡	的	先生	.	科尔宾	,

1896年夏天，科尔宾先生去世后，

[ɔ:l] ['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [stɑ:pt] ; [bʌt; bət] , ['æftər] [sʌm; səm]

all	projects	and	work	were	immediately	stopped	;	but	,	after	some
全部	项目	和	工作	是	立即地	停止	;	但	,	后	一些

[mʌnθs] , ['mɪstər] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['bɔ:ldwɪn] ,

months	,	Mr	.	W	.	H	.	Baldwin	,
几个月	,	先生	.	W	.	H	.	鲍德温	,

所有项目和工作立即停止；但是几个月后，WH Baldwin 先生

['dʒunjɚ] . , [wen] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

Jr	.	,	when	elected	President	of	the	Long	Island	Railroad	Company	,
小	.	,	什么时候	当选	总统	的	这	长的	岛	铁路	公司	,

小罗伯特·帕丁森当选长岛铁路公司总裁时

[tʊk] [ʌp] ['æktɪvli] [ðə; ði] [ˌri:kənˌsɪdə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mi:nz] [wer'baɪ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd]

took	up	actively	the	reconsideration	of	the	means	whereby	the	Long	Island	Railroad
采取	向上	积极	这	重新考虑	的	这	方法	由此	这	长的	岛	铁路

[kʊd; kəd] [ri:tʃ] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

could	reach	New	York	City	.
可以	抵达	新的	约克	城市	.

积极重新考虑长岛铁路如何才能到达纽约市。

['æftər] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] [brɪdʒ] [wʌz; wəz]

After	the	fullest	consideration	,	he	decided	that	the	Blackwell's	Island	Bridge	was
后	这	最	考虑	,	他	决定	那	这	布莱克威尔书店	岛	桥	曾是

[baɪ] [noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] ['su:təb(ə)l] ,

by	no	means	a	suitable	,
经过	不	方法	一个	合适的	,

经过深思熟虑，他认为布莱克威尔岛大桥绝非合适的选择。

['ædɪkwət] , [ɔ:r] [kən'vi:niənt] ['entri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] ['ɪntu:] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ,

adequate	,	or	convenient	entry	for	the	Long	Island	Railroad	into	New	York	City	,
足够的	,	或者	方便的	入口	为了	这	长的	岛	铁路	进入	新的	约克	城市	,

方便长岛铁路进入纽约市的入口

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvd] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ][kɔːst][ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] ['rɪdʒɪd][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] ;

as	it	involved	too	great	a	cost	and	altogether	too	rigid	a	connection	;
作为	它	涉及	也	伟大的	一个	成本	和	共	也	死板的	一个	联系	;

因为它成本太高，而且联系过于僵化；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnkən'viːniənt] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

it	was	also	a	very	inconvenient	location	,
它	曾是	还	一个	非常	不方便	地点	,

地理位置也非常不便。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [kən'viːniənt] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv]

inasmuch	as	it	was	cut	off	from	convenient	access	to	the	west	side	of
因此	作为	它	曾是	切	离开	从	方便的	使用权	到	这	西方	边	的

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] [baɪ] ['sentrəl] [pɑːrk] .

New	York	City	by	Central	Park	.
新的	约克	城市	经过	中央	公园	.

由于中央公园阻隔了它与纽约市西侧的便捷通道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [daʊn] - [taʊn] [kə'nekʃ(ə)n] , ['mɪstər] . ['bɔːldwɪn] [bɪ'keɪm] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi]

For	the	down	-	town	connection	,	Mr	.	Baldwin	became	enthusiastic	,	but	he
为了	这	向下	-	镇	联系	,	先生	.	鲍德温	成为	热情的	,	但	他

[hæd; həd][ɪn][maɪnd] , [θruː'aʊt] ,

had	in	mind	,	throughout	,
有	在	头脑	,	自始至终	,

对于市中心的连接，鲍德温先生热情高涨，但他始终心存顾虑：

[ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

the	all	-	important	necessity	for	the	Long	Island	Railroad	to	reach	the
这	全部	-	重要的	必要性	为了	这	长的	岛	铁路	到	抵达	这

[ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] .

Pennsylvania	Railroad	across	the	North	River	.
宾夕法尼亚州	铁路	穿过	这	北	河	.

长岛铁路必须跨越北河与宾夕法尼亚铁路连接，这是至关重要的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mɪstər] . ['bɔːldwɪn] [tʊk] [ʌp] [ˌenər'dʒetɪkli] [ðə; ði][ət'læntɪk] ['ævənuː]

At	the	same	time	Mr	.	Baldwin	took	up	energetically	the	Atlantic	Avenue
在	这	相同的	时间	先生	.	鲍德温	采取	向上	精力充沛地	这	大西洋	大街

[ɪm'pruːvmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ət'læntɪk] ['ævənuː] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

Improvement	with	the	Atlantic	Avenue	Commission	,
改进	和	这	大西洋	大街	委员会	,

与此同时，鲍德温先生积极投身于大西洋大道委员会的大西洋大道改造项目。

[ænd; ənd] , [ɑːn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

and	,	on	consideration	,
和	,	在	考虑	,

经考虑，

[dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][ɪk'stend] [θruː] [ðə; ði] 26th [wɔːrd] [ə'bʌv] [ɔːr]

decided	it	was	essential	that	it	should	extend	through	the	26th	Ward	above	or
决定	它	曾是	基本的	那	它	应该	延长	通过	这	26th	沃德	多于	或者

[bɪ'loʊ] [greɪd] .

below	grade	.
以下	年级	.

决定必须将其延伸到第 26 区，无论是在地面以上还是以下。

[ðə; ði] ['betər] [plæn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sʌbweɪ] [θruː'aʊt]

The	better	plan	,	of	course	,	was	obviously	to	make	it	a	subway	throughout
这	更好的	计划	,	的	课程	,	曾是	明显地	到	制作	它	一个	地铁	自始至终

,

,

,

当然，更好的方案显然是将其全部建成地铁。

[bʌt; bət] , ['fɜːrðər] , [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːrd] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [θruː] [ðæt]

but	,	further	,	the	residents	of	this	ward	objected	to	the	subway	through	that
但	,	更远	,	这	居民	的	这	病房	反对	到	这	地铁	通过	那

['sekʃ(ə)n] ,

section	,
部分	,

此外，该选区的居民也反对地铁穿过该地区。

[ænd; ənd] [ðæt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mən'hætən] [biːtʃ]

and	that	construction	would	have	made	any	change	of	the	Manhattan	Beach
和	那	建造	会	有	制成	任何	改变	的	这	曼哈顿	海滩

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [æt; ət] [mən'hætən] ['krɔːsɪŋ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ;

Division	at	Manhattan	Crossing	very	difficult	for	the	future	;
分配	在	曼哈顿	十字路口	非常	难的	为了	这	未来	;

而且，该工程将使曼哈顿海滩分局在曼哈顿十字路口的任何未来变更都变得非常困难；

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

besides	this	,
除了	这	,

除此之外，

[ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['fæktər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['brʊklɪn; 'brʊklən]

the	controlling	factor	was	the	absolute	limitation	by	the	City	of	Brooklyn
这	控制	因素	曾是	这	绝对	局限性	经过	这	城市	的	布鲁克林

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] ['ðerfɔːr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] ,

of	the	amount	of	expenditure	therefor	in	which	they	would	participate	,
的	这	数量	的	支出	因此	在	哪个	他们	会	参加	,

决定性因素是布鲁克林市政府对他们参与的支出金额设定了绝对限制。

['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [kəm'pɑːzət] [skiːm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [plæn] [æz; əz] ['kærid] [aʊt] , [wʌz; wəz] [ə'griːd]

therefore	a	composite	scheme	,	which	is	the	plan	as	carried	out	,	was	agreed
所以	一个	合成的	方案	,	哪个	是	这	计划	作为	携带	出去	,	曾是	同意

[ə'pɑːn] ,

upon	,
之上	,

因此，双方商定了一项综合方案，即目前实施的方案。

['biːɪŋ] [ɪn] [pɑːrt] ['sʌbweɪ] [ænd; ənd] [pɑːrt] ['elɪveɪtɪd] .

being	in	part	subway	and	part	elevated	.
存在	在	部分	地铁	和	部分	升高	.

部分路段为地铁，部分路段为高架。

[ðɪs] [skiːm] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['foʊkəs] [-]

This	scheme	reached	a	focus	[	39	]
这	方案	达到	一个	重点	[	-	]

该方案达到了一个焦点[39]

['ɜːrli] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔː] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðə; ði] [bɔːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['ævənuː]

early	in	1897	,	and	the	law	constituting	the	Board	for	the	Atlantic	Avenue
早期的	在	-	,	和	这	法律	构成	这	木板	为了	这	大西洋	大街

[ɪm'pruːvmənt] [wʌz; wəz] [pæst] ,

Improvement	was	passed	,
改进	曾是	通过了	,

1897年初，成立大西洋大道改善委员会的法律获得通过。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['pærəgræf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ækt] ,

with	a	provision	in	the	last	paragraph	of	the	Act	,
和	一个	条款	在	这	最后的	段落	的	这	行为	,

该法案最后一段规定，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [frʌm; frəm] ['flæt͵bʊʃ] ['ævənuː] ['tɜːrmɪn(ə)l] ['ʌndər]

for	the	construction	of	a	tunnel	from	Flatbush	Avenue	Terminal	under
为了	这	建造	的	一个	隧道	从	弗拉特布什	大街	终端	在下面

['flæt͵bʊʃ] ['ævənuː] [ænd; ənd] ['fʊltən] [striːt] [tuː; tə]['paɪnæp(ə)l] [striːt] ,

Flatbush	Avenue	and	Fulton	Street	to	Pineapple	Street	,
弗拉特布什	大街	和	富尔顿	街道	到	菠萝	街道	,

为修建一条从弗拉特布什大道终点站穿过弗拉特布什大道和富尔顿街到达菠萝街的隧道，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd]['meɪd(ə)n] [leɪn] (['kɔːrt͵lændt] [striːt]) , [nuː] [jɔːk]

crossing	the	river	to	Broadway	and	Maiden	Lane	(	Cortlandt	Street	)	,	New	York
过境	这	河	到	百老汇	和	少女	车道	(	科特兰特	街道	)	,	新的	约克

['sɪti] ,

City	,
城市	,

过河到纽约市百老汇大街和梅登巷（科特兰街）路口，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [͵ʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [͵aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk]

and	with	the	understanding	that	it	would	be	extended	beyond	the	New	York
和	和	这	理解	那	它	会	是	扩展	超过	这	新的	约克

[steɪt] [laɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [͵pensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

State	Line	to	the	Pennsylvania	Railroad	Station	in	New	Jersey	.
状态	线	到	这	宾夕法尼亚州	铁路	车站	在	新的	球衣	.

并且双方达成共识，该线路将延伸至纽约州边界以外的新泽西州宾夕法尼亚铁路车站。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɑːn][dʒuːn]

This	gave	the	legal	right	for	the	construction	of	this	tunnel	,	and	,	on	June
这	给予	这	合法的	正确的	为了	这	建造	的	这	隧道	,	和	,	在	六月

20th ,

20th	,
20th	,

这赋予了修建这条隧道的合法权利，6月20日，

- , [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['aɪlənd]['tɜːrmɪn(ə)l] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd]

1899	,	the	New	York	and	Long	Island	Terminal	Railroad	Company	was	incorporated
-	,	这	新的	约克	和	长的	岛	终端	铁路	公司	曾是	公司

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

for	the	purpose	,
为了	这	目的	,

1899年，纽约和长岛铁路公司为此目的而成立。

['mɪstər] . ['bɔːldwɪn] ['biːɪŋ] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [viː] . ['deɪviːz] , [em] . [͵eɪ 'em] .

Mr	.	Baldwin	being	President	and	J	.	V	.	Davies	,	M	.	Am	.
先生	.	鲍德温	存在	总统	和	J	.	V	.	戴维斯	,	M	.	是	.

鲍德温先生担任总裁，JV 戴维斯，M. Am.

[͵es oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] . , [tʃiːf] [͵endʒɪ'nɪr] .

C	.	E	.	,	Chief	Engineer	.
C	.	E	.	,	首席	工程师	.

CE，总工程师。

[͵æplɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔrdz] [ʌv; əv]['ɔːldəmən][ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən]

Application	was	immediately	made	to	the	Boards	of	Aldermen	of	Brooklyn
应用	曾是	立即地	制成	到	这	板	的	市议员	的	布鲁克林

[ænd; ənd][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

and	of	New	York	City	.
和	的	新的	约克	城市	.

立即向布鲁克林市议会和纽约市议会提出了申请。

[ðə; ði] ['lætər] ['æktɪd]['feivərəbli][ɑ:n][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

The	latter	acted	favorably	on	the	application	,
这	后者	行动	有利	在	这	应用	,

后者对该申请作出了积极回应。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv]['ɔ:ldəmən][ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən][held][ðə; ði] ['mætər] [ʌp] ,

but	the	Board	of	Aldermen	of	Brooklyn	held	the	matter	up	,
但	这	木板	的	市议员	的	布鲁克林	握住	这	事情	向上	,

但布鲁克林市议会却搁置了此事。

[waɪl] [ðə; ði]['ræpɪd]['trænzɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [leɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['prɔməlˌgeɪtid] [ðə; ði][plæn][fɔ:r; fər]

while	the	Rapid	Transit	Commission	laid	out	and	promulgated	the	plan	for
尽管	这	迅速的	交通	委员会	铺设	出去	和	颁布	这	计划	为了

['kɑ:ntrækt][noʊ] . [ˌtu:'tu:][ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪd]['trænzɪt] ['sʌbweɪ] .

Contract	No	.	2	of	the	Rapid	Transit	Subway	.
合同	不	.	2	的	这	迅速的	交通	地铁	.

与此同时，快速交通委员会制定并颁布了快速交通地铁第二合同计划。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ræpɪd]['trænzɪt]['brʊklɪn; 'brʊklən][ɪk'stenʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi]

With	the	understanding	that	the	Rapid	Transit	Brooklyn	extension	would	be
和	这	理解	那	这	迅速的	交通	布鲁克林	扩大	会	是

[kən'strʌktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['flætˌbʊʃ] ['ævənu:] ['tɜ:rmɪn(ə)l] ,

constructed	to	the	Flatbush	Avenue	Terminal	,
建造	到	这	弗拉特布什	大街	终端	,

双方达成共识，布鲁克林快速交通延伸线将修建至弗拉特布什大道终点站。

['mɪstər] . ['bɔ:ldwɪn] [wɪð'dru:] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['fræntʃaɪz] ,

Mr	.	Baldwin	withdrew	the	application	for	the	independent	franchise	,
先生	.	鲍德温	退出	这	应用	为了	这	独立的	特许经营	,

鲍德温先生撤回了独立特许经营权的申请。

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə][proʊ'si:d][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ət'læntɪk] ['ævənu:] [ɪm'pru:vmənt] ,

and	agreed	to	proceed	with	the	Atlantic	Avenue	Improvement	,
和	同意	到	继续	和	这	大西洋	大街	改进	,

并同意继续推进大西洋大道改造工程。

[ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [prə'si:dɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

on	the	basis	of	the	City	proceeding	with	the	Brooklyn	extension	of	the
在	这	基础	的	这	城市	进行中	和	这	布鲁克林	扩大	的	这

['ræpɪd]['trænzɪt] ['sʌbweɪ] .

Rapid	Transit	Subway	.
迅速的	交通	地铁	.

基于纽约市正在推进布鲁克林快速地铁延伸工程。

[ðɪs] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] ['entri] [daʊn] [taʊn] .

This	provided	for	the	Long	Island	Railroad	entry	down	town	.
这	假如	为了	这	长的	岛	铁路	入口	向下	镇	.

这使得长岛铁路能够进入市中心。

[pleɪt] [vi:] . — [nu:] [jɔ:k] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni]

Plate	V	.	—	New	York	Underground	Railway	Company
盘子	V	.	—	新的	约克	地下	铁路	公司

图版五——纽约地下铁路公司

['sekʃ(ə)n] [θru:] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [ˌʌndər'graʊnd] ['steɪʃənz]

Section	Through	Surface	and	Underground	Stations
部分	通过	表面	和	地下	车站

地面和地下车站剖面图

['sʌbsɪkwəntli] , [haʊ'evər] ,

Subsequently	,	however	,
随后	,	然而	,

然而，随后

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pruːvd] [ðæt] ['mɪstər] . ['bɔːldwɪn][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]

it	was	proved	that	Mr	.	Baldwin	had	not	been	fully	satisfied	that	this	was
它	曾是	已证实	那	先生	.	鲍德温	有	不是	到过	完全	使满意	那	这	曾是

[ðə; ði]['prɑːpər][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

the	proper	solution	of	the	matter	,
这	恰当的	解决方案	的	这	事情	,

事实证明，鲍德温先生并不完全满意这是否是解决问题的正确方法。

[fɔːr; fər][ɑːn]['eɪprəl] 12th , - , [ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] ,

for	on	April	12th	,	1901	,	and	upon	his	recommendation	,
为了	在	四月	12th	,	-	,	和	之上	他的	推荐	,

1901年4月12日，根据他的建议，

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni]

the	Board	of	Directors	of	the	Long	Island	Railroad	Company
这	木板	的	导演	的	这	长的	岛	铁路	公司

[tʊk] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ɪts][ɪn'taɪər] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði][oʊld]

took	over	from	the	Pennsylvania	Railroad	Company	its	entire	interests	in	the	old
采取	超过	从	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司	它是	全部的	兴趣	在	这	老的

['brʊklɪn; 'brʊklən] ,

Brooklyn	,
布鲁克林	,

长岛铁路公司董事会从宾夕法尼亚铁路公司手中接管了其在老布鲁克林的所有权益。

[nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd]['dʒɜːrzi] ['sɪti] ['tɜːrmɪn(ə)l] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] ,

New	York	,	and	Jersey	City	Terminal	Railway	Company	,
新的	约克	,	和	球衣	城市	终端	铁路	公司	,

纽约和泽西市终点站铁路公司

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [frʌm; frəm] ['flætˌbʊʃ] ['ævənuː]['vaɪə]['meɪd(ə)n] [leɪn]

thus	giving	him	control	of	the	route	from	Flatbush	Avenue	via	Maiden	Lane
因此	给予	他	控制	的	这	路线	从	弗拉特布什	大街	通过	少女	车道

[ænd; ənd]['kɔːrtˌlændt] [striːt] [tuː; tə] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['dʒɜːrzi] ['sɪti] ['steɪʃ(ə)n] .

and	Cortlandt	Street	to	underneath	the	Jersey	City	station	.
和	科特兰特	街道	到	下	这	球衣	城市	车站	.

这样一来，他就控制了从弗拉特布什大道经梅登巷和科特兰街到泽西市车站下方的路线。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] - ['æktɪv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

In	the	early	part	of	1900	active	consideration	was	being	given	by	the
在	这	早期的	部分	的	-	积极的	考虑	曾是	存在	给定	经过	这

[ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['reilrəudz] ['tɜːrməˌnet] [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi][tuː; tə][ðə; ði]

Pennsylvania	Railroad	and	other	railroads	terminating	in	New	Jersey	to	the
宾夕法尼亚州	铁路	和	其他	铁路	终止	在	新的	球衣	到	这

[prə'poʊzd] [nɔːrθ] ['rɪvər] [brɪdʒ] ,

proposed	North	River	Bridge	,
建议的	北	河	桥	,

20世纪初，宾夕法尼亚铁路公司和其他以新泽西州为终点的铁路公司都在积极考虑修建拟建的北河大桥。

[æz; əz] [ˌhɪərɪnbɪ'fɔːr] ['steɪtɪd] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] ,

as	hereinbefore	stated	,	and	,	for	the	Long	Island	Railroad	,
作为	在此之前	声明	,	和	,	为了	这	长的	岛	铁路	,

如前所述，并且，对于长岛铁路公司而言，

['mɪstər] . ['bɔːldwɪn]['ɔːrgənaɪzd][ə; eɪ] [nuː] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Mr	.	Baldwin	organized	a	new	company	to	construct	a	tunnel	from	the
先生	.	鲍德温	组织	一个	新的	公司	到	构造	一个	隧道	从	这

[lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [æt; ət] ['sʌniːˌsaɪd] [jɑːrd] ,

Long	Island	Railroad	at	Sunnyside	Yard	,
长的	岛	铁路	在	阳光山	院子	,

鲍德温先生组织了一家新公司，计划修建一条从长岛铁路桑尼赛德货场到目的地的隧道。

['daɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['sɪti] [baɪ] [tuː] [træks] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [tuː; tə]

diving	under	the	streets	of	Long	Island	City	by	two	tracks	under	the	East	River	to
潜水	在下面	这	街道	的	长的	岛	城市	经过	二	轨道	在下面	这	东方	河	到

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] 33d [striːt] [ænd; ənd] [-]

the	foot	of	33d	Street	and	[	40	]
这	脚	的	33d	街道	和	[	-	]

通过两条轨道穿过东河，到达长岛市街道下方的 33 街尽头[40]

[ðen] [prə'siːdɪŋ] ['ʌndər] 33d [striːt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['sev(ə)nθ] ['ævənuː] .

then	proceeding	under	33d	Street	as	far	as	Seventh	Avenue	.
然后	进行中	在下面	33d	街道	作为	远的	作为	第七	大街	.

然后穿过 33 街一直到第七大道。

[ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['loʊkeɪtɪd][æt; ət] [fɔːrθ] ['ævənuː] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['ræpɪd]['trænzɪt]

A	station	was	to	be	located	at	Fourth	Avenue	below	the	Rapid	Transit
一个	车站	曾是	到	是	位于	在	第四	大街	以下	这	迅速的	交通

['sʌbweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['tɜːrmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['brɔːdweɪ] .

Subway	Station	and	also	a	large	Terminal	Station	at	Broadway	.
地铁	车站	和	还	一个	大的	终端	车站	在	百老汇	.

车站将设在第四大道快速交通地铁站下方，同时还将在百老汇大街设立一个大型终点站。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði]['nuːˌboʊld]

For	this	purpose	an	option	was	obtained	on	the	property	of	the	Newbold
为了	这	目的	一个	选项	曾是	获得	在	这	财产	的	这	纽博尔德

['lɔːrəns] [ɪ'steɪt] ,

Lawrence	Estate	,
劳伦斯	财产	,

为此，我们获得了纽博尔德·劳伦斯庄园的房产期权。

[æt; ət] ['brɔːdweɪ] , [sɪksθ] ['ævənuː] , 33d [ænd; ənd] 34th [striːts] , [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ]['sæks] - [stɔːr] .

at	Broadway	,	Sixth	Avenue	,	33d	and	34th	Streets	,	now	occupied	by	Saks	'	Store	.
在	百老汇	,	第六	大街	,	33d	和	34th	街道	,	现在	占领	经过	萨克斯	-	店铺	.

位于百老汇大街、第六大道、第 33 街和第 34 街交汇处，现为 Saks 百货商店所在地。

['mɪstər] . ['bɔːldwɪn] , [haʊ'evər] , [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] ($1 , - ,

Mr	.	Baldwin	,	however	,	considered	that	the	amount	of	the	investment	(	$1	,	600	,
先生	.	鲍德温	,	然而	,	经过考虑的	那	这	数量	的	这	投资	(	$1	,	-	,

然而，鲍德温先生认为投资金额（1600美元）

-) [fɔːr; fər] [ðæt] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]

000	)	for	that	property	was	too	great	for	this	purpose	,	and	allowed	the
-	)	为了	那	财产	曾是	也	伟大的	为了	这	目的	,	和	允许	这

['ɑːpʃ(ə)n][tuː; tə][ɪk'spaɪər] .

option	to	expire	.
选项	到	到期	.

对于该房产而言，000) 太大了，不适合此用途，因此允许选择过期。

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz][soʊld] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ˌðer'æftər] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔrgənθaʊ]

The	property	was	sold	within	a	week	thereafter	to	the	Morganthau
这	财产	曾是	卖	之内	一个	星期	此后	到	这	摩根索

['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][fɔːr; fər] $2 , - , - .

Syndicate	for	$2	,	000	,	000	.
辛迪加	为了	$2	,	-	,	-	.

此后一周内，该房产以 200 万美元的价格卖给了摩根索集团。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ([meɪ] , -) , [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [kən'troʊlɪŋ] ['ɪntrəst]

At	this	time	(	May	,	1900	)	,	the	Pennsylvania	Railroad	obtained	a	controlling	interest
在	这	时间	(	可能	,	-	)	,	这	宾夕法尼亚州	铁路	获得	一个	控制	兴趣

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] ,

in	the	Long	Island	Railroad	,
在	这	长的	岛	铁路	,

当时（1900年5月），宾夕法尼亚铁路公司获得了长岛铁路公司的控股权。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [ðə; ði] [tuː] [skiːmz] [bɪ'keɪm] [wʌn] .

and	thereafter	the	two	schemes	became	one	.
和	此后	这	二	方案	成为	一	.

此后，这两个方案合并为一个方案。

['mɪstər] . ['bɔːldwɪn][ænd; ənd]['mɪstər] . ['reɪ] ['pəːtʃəst] [tuː] - - [ɛf tiː] . [lɑːts][ɑːn] 33d [striːt] [dʒʌst] [iːst]

Mr	.	Baldwin	and	Mr	.	Rea	purchased	two	25	-	ft	.	lots	on	33d	Street	just	east
先生	.	鲍德温	和	先生	.	雷亚	购买	二	-	-	英尺	.	很多	在	33d	街道	只是	东方

[ʌv; əv] ['brɔːdweɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['steɪʃ(ə)n] .

of	Broadway	for	an	entrance	to	the	underground	station	.
的	百老汇	为了	一个	入口	到	这	地下	车站	.

鲍德温先生和雷亚先生在百老汇大街以东的第 33 街购买了两块 25 英尺宽的地块，作为地铁站的入口。

[plænz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ɪk'stendɪŋ] [ðɪs] [laɪn][frʌm; frəm]['sev(ə)nθ] ['ævənuː] ['nɔːrθwərd]

Plans	were	also	prepared	for	extending	this	line	from	Seventh	Avenue	northward
计划	是	还	准备	为了	扩展	这	线	从	第七	大街	向北

['ʌndər] ['sev(ə)nθ] ['ævənuː] [tuː; tə] 45th [striːt] .

under	Seventh	Avenue	to	45th	Street	.
在下面	第七	大街	到	45th	街道	.

还制定了将该线路从第七大道向北延伸至第七大道下方 45 街的计划。

[ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prɪ'lɪmɪneri] [wɜːrk][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

The	investigation	and	preliminary	work	in	connection	with	this	project
这	调查	和	初步的	工作	在	联系	和	这	项目

[wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] - .

were	carried	out	in	the	early	part	of	1900	.
是	携带	出去	在	这	早期的	部分	的	-	.

与此项目相关的调查和初步工作是在 1900 年初进行的。

[ˌriːkənˌsɪdə'reɪʃn] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstər] . ['bɔːldwɪn][tuː; tə][ðə; ði] [prə'poʊzd] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Reconsideration	was	given	by	Mr	.	Baldwin	to	the	proposed	location	of
重新考虑	曾是	给定	经过	先生	.	鲍德温	到	这	建议的	地点	的

[ðə; ði][ʌp] - [taʊn] ['tʌnlz] ,

the	up	-	town	tunnels	,
这	向上	-	镇	隧道	,

鲍德温先生重新考虑了拟建的上城区隧道的选址。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['hʌdsn] ['rɪvər] ['reɪlroʊd]

with	the	idea	of	connecting	the	New	York	Central	and	Hudson	River	Railroad
和	这	主意	的	连接	这	新的	约克	中央	和	哈德逊	河	铁路

[baɪ][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [bɪ'twiːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['sɪti] ([lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n]) [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt]

by	a	tunnel	between	Long	Island	City	(	Long	Island	Railroad	Station	)	and	the	foot
经过	一个	隧道	之间	长的	岛	城市	(	长的	岛	铁路	车站	)	和	这	脚

[ʌv; əv] 42d [striːt] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] ,

of	42d	Street	and	extending	to	the	Grand	Central	Station	,
的	42d	街道	和	扩展	到	这	盛大	中央	车站	,

设想通过一条隧道连接纽约中央铁路和哈德逊河铁路，隧道起点位于长岛市（长岛火车站）和第42街街尾，终点位于中央车站。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['estiməts]

but	nothing	further	than	investigation	and	the	preparation	of	estimates
但	没有什么	更远	比	调查	和	这	准备	的	估算

[wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn] [ðɪs] .

was	done	on	this	.
曾是	完毕	在	这	.

但除此之外，并未对此事进行任何进一步的调查和估算。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ['mɪstər] . ['kæsət] [wʌz; wəz][ɪn]['pærɪs][ænd; ənd][wʌz; wəz][əd'vaɪzd][baɪ]

In	the	summer	of	1901	Mr	.	Cassatt	was	in	Paris	and	was	advised	by
在	这	夏天	的	-	先生	.	卡萨特	曾是	在	巴黎	和	曾是	建议	经过

['mɪstər] . ['reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'liənz] ['reɪlweɪ] [tu:; tə][ðə; ði]

Mr	.	Rea	of	the	opening	of	the	extension	of	the	Orleans	Railway	to	the
先生	.	雷亚	的	这	开幕	的	这	扩大	的	这	奥尔良	铁路	到	这

[kei] [ˌdɔr'seɪ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [sək'sesf(ə)l] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] ,

Quai	d'Orsay	Station	and	its	successful	operation	by	electric	power	,
码头	奥赛	车站	和	它是	成功的	手术	经过	电的	力量	,

1901年夏天，卡萨特先生在巴黎，雷亚先生向他介绍了奥尔良铁路延伸至奥赛码头站的开通以及该线路成功采用电力驱动的情况。

['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] [ri:tʃɪŋ] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ]

also	of	the	possibility	of	the	Pennsylvania	Railroad	reaching	New	York	City	in	a
还	的	这	可能性	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	到达	新的	约克	城市	在	一个

['sɪmələr] [weɪ] ([ðə; ði] ['ʌðər] [trʌŋk] [laɪnz] [nɑ:t] ['hævɪŋ] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ]

similar	way	(	the	other	trunk	lines	not	having	joined	in	the	promotion	of	the	North
相似的	方式	(	这	其他	树干	线条	不是	拥有	加入	在	这	晋升	的	这	北

['rɪvər] [brɪdʒ] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]) .

River	Bridge	project	)	.
河	桥	项目	)	.

还有宾夕法尼亚铁路以类似方式到达纽约市的可能性（其他干线铁路没有参与北河大桥项目的推广）。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [nu:] [laɪn] ,

He	at	once	examined	the	new	line	,
他	在	一次	检查	这	新的	线	,

他立即查看了新线路，

[ænd; ənd] [ðen] [kən'sʌltid] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv]

and	then	consulted	the	writer	in	London	in	relation	to	the	possibility	of
和	然后	咨询	这	作家	在	伦敦	在	关系	到	这	可能性	的

['bɪldɪŋ] ['tʌnlz] ['ʌndər][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər] .

building	tunnels	under	the	North	River	.
建筑	隧道	在下面	这	北	河	.

然后，他向身在伦敦的作家咨询了在北河下修建隧道的可能性。

[ðə; ði] ['raɪtər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['kæsət] , [ænd; ənd] [su:n] [ˌðer'æftər] [ə; eɪ]

The	writer	returned	to	New	York	with	Mr	.	Cassatt	,	and	soon	thereafter	a
这	作家	返回	到	新的	约克	和	先生	.	卡萨特	,	和	很快	此后	一个

['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kæsət] ,

conference	of	Mr	.	Cassatt	,
会议	的	先生	.	卡萨特	,

作者与卡萨特先生一同返回纽约，不久之后，卡萨特先生召开了一次会议。

['mɪstər] . ['reɪ] ,

Mr	.	Rea	,
先生	.	雷亚	,

雷亚先生，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɔ:ldwɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deɪvi:z][wʌz; wəz][held][ɪn][ðə; ði]

and	Mr	.	Baldwin	with	the	writer	and	Mr	.	Davies	was	held	in	the
和	先生	.	鲍德温	和	这	作家	和	先生	.	戴维斯	曾是	握住	在	这

[ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ['ɑ:fɪs] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,

Pennsylvania	Railroad	Company	Office	in	New	York	,
宾夕法尼亚州	铁路	公司	办公室	在	新的	约克	,

鲍德温先生与作家和戴维斯先生一起被关押在纽约的宾夕法尼亚铁路公司办公室。

[wen] ['mɪstər] . ['kæsət] ['autlaind] [ðə; ði] [ski:m] ['præktɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['kærid] [aʊt] ,

when	Mr	.	Cassatt	outlined	the	scheme	practically	as	it	is	now	carried	out	,
什么时候	先生	.	卡萨特	概述	这	方案	几乎	作为	它	是	现在	携带	出去	,

当卡萨特先生概述了该方案目前的实际执行情况时，

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [prə'poʊzd] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɑːn]['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði]

the	only	difference	being	that	he	also	proposed	a	station	on	property	of	the
这	仅有的	不同之处	存在	那	他	还	建议的	一个	车站	在	财产	的	这

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['hɑːrləm] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [æt; ət] 33d [striːt] ,

New	York	and	Harlem	Railroad	Company	at	33d	Street	,
新的	约克	和	哈莱姆区	铁路	公司	在	33d	街道	,

唯一的区别在于，他还提议在纽约和哈莱姆铁路公司位于第33街的土地上修建一个车站。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'bændənd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪd] [frʌm; frəm] [-]

which	was	soon	abandoned	on	account	of	the	grade	from	[	41	]
哪个	曾是	很快	弃	在	帐户	的	这	年级	从	[	-	]

由于[41]的等级，该方案很快就被放弃了。

[ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] ,

the	East	River	,
这	东方	河	,

东河

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][suː'pɪriər][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə'dɑːptɪd][saɪt][æt; ət]

and	particularly	because	of	the	superior	location	of	the	adopted	site	at
和	特别	因为	的	这	优越的	地点	的	这	已采用	地点	在

['sev(ə)nθ] ['ævənuː] [ænd; ənd] 33d [striːt] ,

Seventh	Avenue	and	33d	Street	,
第七	大街	和	33d	街道	,

尤其因为选定的地点位于第七大道和第33街的优越位置，

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['sentrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [daʊn] - [taʊn] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l]['dɪstrɪkt][ænd; ənd]

this	being	central	between	the	down	-	town	commercial	and	financial	district	and
这	存在	中央	之间	这	向下	-	镇	商业的	和	金融的	区	和

['sentrəl] [pɑːrk] ,

Central	Park	,
中央	公园	,

这里位于市中心商业金融区和中央公园之间，地理位置优越。

[wɪtʃ] [di'vaidz] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

which	divides	New	York	City	.
哪个	分割	新的	约克	城市	.

将纽约市一分为二。

[ɑːn]['mɪstər] . [kæsəts] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞ːˌveɪz][ænd; ənd] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wɜːr; wər] [bɪ'gʌn] [ɪn]

On	Mr	.	Cassatt's	instructions	,	surveys	and	investigations	were	begun	in
在	先生	.	卡萨特的	指示	,	调查	和	调查	是	开始	在

[noʊ'vembər] , - , [ænd; ənd] ['estiməts] ,

November	,	1901	,	and	estimates	,
十一月	,	-	,	和	估算	,

根据卡萨特先生的指示，调查和勘测工作于1901年11月开始，据估计，

['drɔɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜːr; wər] [meɪd] .

drawings	,	etc	.	,	were	made	.
图画	,	ETC	.	,	是	制成	.

绘制了图纸等等。

[prɪ'lɪmɪneri] ['estiməts] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][noʊ'vembər] 8th , - .

Preliminary	estimates	were	presented	to	him	on	November	8th	,	1901	.
初步的	估算	是	呈现	到	他	在	十一月	8th	,	-	.

1901年11月8日，他收到了初步估算结果。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] , ['bɔːrɪŋz] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuːd] ,

Following	this	,	borings	were	continued	,
下列的	这	,	无聊	是	持续	,

随后，钻孔作业继续进行。

[ænd; ənd][ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['kæsət] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt]

and	a	plan	was	presented	to	Mr	.	Cassatt	for	assisting	the	support
和	一个	计划	曾是	呈现	到	先生	.	卡萨特	为了	协助	这	支持

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər] ['tʌnlz] [ɑ:n][paɪlz] ,

of	the	North	River	tunnels	on	piles	,
的	这	北	河	隧道	在	堆	,

卡萨特先生收到了一份关于协助加固北河隧道桩基的方案。

[ɪf] ['nesəseri] .

if	necessary	.
如果	必要的	.

如有必要。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði]

At	the	time	of	the	appointment	of	the	Board	of	Engineers	and	the
在	这	时间	的	这	预约	的	这	木板	的	工程师	和	这

['dʒen(ə)rəl][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ,

general	organization	of	the	work	,
一般的	组织	的	这	工作	,

在任命工程师委员会和进行总体工作组织时，

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ænd; ənd][wɜ:rk][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [tu:; tə][æn; ən] [əd'vænst]

the	preliminary	investigations	and	work	had	been	carried	to	an	advanced
这	初步的	调查	和	工作	有	到过	携带	到	一个	先进的

[steɪt] .

state	.
状态	.

初步调查和工作已经取得了实质性进展。

[wʌn] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [tu:; tə][ɪk'stend]

One	result	of	the	determination	of	the	Pennsylvania	Railroad	Company	to	extend
一	结果	的	这	决心	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司	到	延长

[ɪts][laɪnz]['ɪntu:] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðʌs] [mu:v] [ɪts]['prɪnsəp(ə)l]['steɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['dʒɜ:rzi] ['sɪti] ,

its	lines	into	New	York	City	and	thus	move	its	principal	station	from	Jersey	City	,
它是	线条	进入	新的	约克	城市	和	因此	移动	它是	主要的	车站	从	球衣	城市	,

宾夕法尼亚铁路公司决定将其线路延伸至纽约市，从而将其主要车站从泽西市迁至纽约市，其结果之一是：

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [daʊn] - [taʊn] ['loʊk(ə)l][ænd; ənd][sə'bɜ:rbən][æz; əz] [wel] [æz; əz] [θru:] ['bɪznəs]

was	that	the	down	-	town	local	and	suburban	as	well	as	through	business
曾是	那	这	向下	-	镇	当地的	和	郊区	作为	出色地	作为	通过	商业

[wʌz; wəz][nɑ:t][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər]['prɑ:pərli] .

was	not	provided	for	properly	.
曾是	不是	假如	为了	适当地	.

当时，市中心本地、郊区以及过境商业都没有得到妥善照顾。

['mɪstər] . ['wɪljəm] [dʒi:] . ['mækəˌdu:] , [ə'pri:ʃi:ˌeɪtɪŋ] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,

Mr	.	William	G	.	McAdoo	,	appreciating	this	opportunity	,
先生	.	威廉	G	.	麦卡杜	,	欣赏	这	机会	,

威廉·G·麦卡杜先生非常珍惜这次机会，

[ri'vaivd][ðə; ði] [ski:m] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['sʌbweɪ] [frʌm; frəm]['dʒɜ:rzi] ['sɪti] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] ,

revived	the	scheme	of	an	electric	subway	from	Jersey	City	to	New	York	,
复活	这	方案	的	一个	电的	地铁	从	球衣	城市	到	新的	约克	,

重新启动了从泽西市到纽约的电气化地铁计划。

[ə'rɪdʒənəli][prə'moʊtɪd][baɪ]['mɪstər] . ['kɔ:bin] [ænd; ənd][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ɪn'klu:dɪŋ]

originally	promoted	by	Mr	.	Corbin	and	associates	,	but	not	including
起初	推广	经过	先生	.	科尔宾	和	同事	,	但	不是	包括

[ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n]['vaɪə]['meɪd(ə)n] [leɪn] [tu:; tə]['brʊklɪn; 'brʊklən] ,

the	extension	via	Maiden	Lane	to	Brooklyn	,
这	扩大	通过	少女	车道	到	布鲁克林	,

最初由科尔宾先生及其同事提出，但不包括经由梅登巷延伸至布鲁克林的路线。

[ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [tuː; tə]

and	entered	into	negotiations	with	the	Pennsylvania	Railroad	Company	to
和	进入	进入	谈判	和	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司	到

[prə'vaɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] [daʊn] - [taʊn] ['bɪznəs] [baɪ] [ɪk'stɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]

provide	for	this	down	-	town	business	by	extensions	of	the	tunnel	lines	of	the
提供	为了	这	向下	-	镇	商业	经过	扩展	的	这	隧道	线条	的	这

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [nuː] ['dʒɜːrzi] ['reɪlrəʊdz] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [pleɪs] ,

New	York	and	New	Jersey	Railroads	to	Exchange	Place	,
新的	约克	和	新的	球衣	铁路	到	交换	地方	,

并与宾夕法尼亚铁路公司进行谈判，通过延长纽约和新泽西铁路的隧道线路至交易所广场，为市中心的商业发展提供交通便利。

['dʒɜːrzi] ['sɪti] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

Jersey	City	,	under	the	Pennsylvania	Railroad	Station	,
球衣	城市	,	在下面	这	宾夕法尼亚州	铁路	车站	,

泽西市，宾夕法尼亚铁路车站下方

[ænd; ənd] [ðens] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] [tuː; tə]['kɔːrtˌlændt][ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [striːts] .

and	thence	across	the	Hudson	River	to	Cortlandt	and	Church	Streets	.
和	因此	穿过	这	哈德逊	河	到	科特兰特	和	教会	街道	.

然后穿过哈德逊河到达科特兰街和教堂街。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] ['hʌdsn] [ænd; ənd] [mən'hætən] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][ɪn]

As	a	result	,	the	Hudson	and	Manhattan	Railroad	Company	was	organized	in
作为	一个	结果	,	这	哈德逊	和	曼哈顿	铁路	公司	曾是	组织	在

- ,

1902	,
-	,

因此，哈德逊和曼哈顿铁路公司于1902年成立。

[ænd; ənd]['kɑːntrækts][wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	contracts	were	made	with	the	Pennsylvania	Railroad	Company	for	the
和	合同	是	制成	和	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司	为了	这

[sʌb] - ['sɜːrfɪs] [juːz][ʌv; əv][ɪts]['steɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒɜːrzi] ['sɪti] ,

sub	-	surface	use	of	its	station	in	Jersey	City	,
子	-	表面	使用	的	它是	车站	在	球衣	城市	,

与宾夕法尼亚铁路公司签订了合同，允许其使用位于泽西市的车站地下部分。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['pæsɪndʒər] ['bɪznəs] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

and	for	the	interchange	of	passenger	business	at	that	point	between	the
和	为了	这	交汇处	的	乘客	商业	在	那	观点	之间	这

[treɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn]

trains	of	the	Pennsylvania	Railroad	Company	and	the	tunnel	of	the	Hudson
火车	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司	和	这	隧道	的	这	哈德逊

[ænd; ənd] [mən'hætən] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .

and	Manhattan	Railroad	Company	.
和	曼哈顿	铁路	公司	.

并且用于宾夕法尼亚铁路公司列车与哈德逊和曼哈顿铁路公司隧道之间的客运业务在该点进行换乘。

['leɪtər] ,

Later	,
之后	,

之后，

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['kɑːntrækt][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [prə'vaɪdɪŋ]

a	further	contract	was	made	with	the	Pennsylvania	Railroad	Company	providing
一个	更远	合同	曾是	制成	和	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司	提供

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] [ænd; ənd] [mən'hætən] ['reɪlroʊd]

for	the	construction	of	the	tunnel	of	the	Hudson	and	Manhattan	Railroad
为了	这	建造	的	这	隧道	的	这	哈德逊	和	曼哈顿	铁路

['kʌmpəni] ['westwərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] [ɪn]['dʒɜːrzi] ['sɪti] [tuː; tə]

Company	westward	under	the	tracks	of	the	Pennsylvania	Railroad	in	Jersey	City	to
公司	向西	在下面	这	轨道	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	在	球衣	城市	到

[ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] [æt; ət] ['sʌmɪt] ['ævənuː] ,

a	junction	with	the	latter	at	Summit	Avenue	,
一个	交汇处	和	这	后者	在	首脑	大街	,

与宾夕法尼亚铁路公司签订的另一份合同规定，哈德逊和曼哈顿铁路公司将在泽西市修建一条隧道，向西穿过宾夕法尼亚铁路的轨道，直至在萨米特大道与后者交汇。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ə; eɪ][dʒɔɪnt]['steɪʃ(ə)n] ,

at	which	point	can	be	installed	a	joint	station	,
在	哪个	观点	能	是	已安装	一个	联合的	车站	,

此处可安装联合工作站，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ɪ'lektrɪk] [treɪn] ['sɜːrvɪs]

and	the	operation	effected	of	a	joint	electric	train	service
和	这	手术	受影响	的	一个	联合的	电的	火车	服务

[bɪ'twiːn] [tʃɜːrtʃ] [striːt] ,

between	Church	Street	,
之间	教会	街道	,

以及教堂街和

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [ænd; ənd]['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . ,

New	York	City	,	and	Newark	,	N	.	J	.	,
新的	约克	城市	,	和	纽瓦克	,	N	.	J	.	,

纽约市和新泽西州纽瓦克市

[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] [træks] [bɪ'twiːn] ['sʌmɪt] ['ævənuː] [ænd; ənd]['nuːərk; 'njuːərk][tuː; tə][biː; bi]

the	Pennsylvania	Railroad	tracks	between	Summit	Avenue	and	Newark	to	be
这	宾夕法尼亚州	铁路	轨道	之间	首脑	大街	和	纽瓦克	到	是

[ɪ'lektrɪfaɪd] [-]

electrified	[	42	]
带电	[	-	]

宾夕法尼亚铁路萨米特大道至纽瓦克之间的轨道将进行电气化改造[42]

[fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][træns'fɜːr]['steɪʃ(ə)n] [ɪ'stæblɪʃt] [iːst] [ʌv; əv]['nuːərk; 'njuːərk] ,

for	that	purpose	,	with	a	transfer	station	established	east	of	Newark	,
为了	那	目的	,	和	一个	转移	车站	已确立的	东方	的	纽瓦克	,

[æt; ət] ['hærisn] ,

at	Harrison	,
在	哈里森	,

为此，在纽瓦克以东的哈里森设立了一个转运站，

[æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [ləʊkə'məʊtɪvz] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

at	which	point	the	steam	and	electric	locomotives	will	exchange	.
在	哪个	观点	这	蒸汽	和	电的	机车	将要	交换	.

届时蒸汽机车和电力机车将进行交换。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ɔːl] [daʊn] - [taʊn] ['pæsndʒə˞] [wɪl] [træns'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːrvɪs]

By	means	of	this	,	all	down	-	town	passengers	will	transfer	to	the	electric	service
经过	方法	的	这	,	全部	向下	-	镇	乘客	将要	转移	到	这	电的	服务

[æt; ət] ['hærisn] ['steɪʃ(ə)n] ,

at	Harrison	Station	,
在	哈里森	车站	,

通过这种方式，所有市中心乘客都将在哈里森车站换乘电力机车。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv]

and	thus	the	Pennsylvania	Railroad	Company	is	expected	to	be	relieved	of
和	因此	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司	是	预期的	到	是	松了口气	的

[meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] [stiːm] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk] [tuː; tə] ['dʒɜːrzi] ['sɪti] [ænd; ənd]

maintaining	a	separate	steam	service	for	passenger	traffic	to	Jersey	City	and
保持	一个	分离	蒸汽	服务	为了	乘客	交通	到	球衣	城市	和

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [daʊn] - [taʊn] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stensɪv] [kən'tɪndʒənt] [fə'sɪlətiz] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

a	large	down	-	town	station	with	extensive	contingent	facilities	at	that	point	.
一个	大的	向下	-	镇	车站	和	广泛的	队伍	设施	在	那	观点	.

因此，宾夕法尼亚铁路公司有望不再需要为前往泽西市的客运乘客提供单独的蒸汽火车服务，以及在该市市中心设立一个拥有完善应急设施的大型车站。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði]

From	the	foregoing	it	will	be	seen	that	the	final	decision	to	extend	the
从	这	前文	它	将要	是	已见	那	这	最终的	决定	到	延长	这

[ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['ɪntuː] [ænd; ənd] [θruː] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['tʌnlz] ,

Pennsylvania	Railroad	into	and	through	New	York	City	by	a	system	of	tunnels	,
宾夕法尼亚州	铁路	进入	和	通过	新的	约克	城市	经过	一个	系统	的	隧道	,

从以上内容可以看出，最终决定通过隧道系统将宾夕法尼亚铁路延伸至纽约市并穿过纽约市的方案是：

[ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ɑːn] [ə; eɪ] [moʊst] ['elɪdʒəb(ə)l] [saɪt] ,

and	erect	a	large	station	in	that	city	on	a	most	eligible	site	,
和	直立	一个	大的	车站	在	那	城市	在	一个	最多	有资格的	地点	,

并在该城市最合适的地点建造一座大型车站。

[wʌz; wəz] [nɑːt] [riːtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [ɔːr] [ɔːf] - [hænd] ['mænər] , [bʌt; bət]

was	not	reached	in	a	hurried	or	off	-	hand	manner	,	but
曾是	不是	达到	在	一个	慌忙	或者	离开	-	手	方式	,	但

并非仓促或草率地达成一致，而是

['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl]

after	years	of	painstaking	study	and	a	full	and	extended	investigation	of	all
后	年	的	费尽心力	学习	和	一个	满的	和	扩展	调查	的	全部

['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ,

routes	,
路线	,

经过多年艰苦卓绝的研究和对所有途径的全面深入调查，

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] , [ænd; ənd] [skiːmz] , ['weðər] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɔːr]

projects	,	and	schemes	,	whether	originating	with	the	company	or
项目	,	和	方案	,	无论	起源	和	这	公司	或者

[sə'dʒestɪd] [baɪ] ['ʌðər] .

suggested	by	others	.
建议	经过	其他的	.

项目和方案，无论是公司提出的还是其他人建议的。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] . — [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] [ɪk'stenʃ(ə)n] : [mæp] ['ʃoʊɪŋ] [prə'poʊzd] [laɪnz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

Plate	VI	.	—	Pennsylvania	Railroad	Extension	:	Map	Showing	Proposed	Lines	Leading
盘子	六年级	.	—	宾夕法尼亚州	铁路	扩大	:	地图	显示	建议的	线条	领导

[tuː; tə] [ðoʊz] ['faɪnəli] [ə'dɑːptɪd]

to	Those	Finally	Adopted
到	那些	最后	已采用

图版六——宾夕法尼亚铁路延伸线：地图显示了最终通过的拟建线路。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː][ɪz][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd][və'sɪnəti][ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ðə; ði]

Plate	**VI**	**is**	**a**	**map**	**of**	**New**	**York**	**City**	**and**	**vicinity**	**on**	**which**	**are**	**shown**	**the**
盘子	六年级	是	一个	地图	的	新的	约克	城市	和	附近	在	哪个	是	所示	这

['veriəs] [laɪnz] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd][ɪn][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv]

various	**lines**	**contemplated**	**in**	**the**	**evolution**	**of**	**the**	**New**	**York**	**Tunnel**	**Extension**	**of**
各种各样的	线条	思考	在	这	进化	的	这	新的	约克	隧道	扩大	的

[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] [ˌhɪərɪnbɪ'fɔːr] ['autlaind] .

the	**Pennsylvania**	**Railroad**	**hereinbefore**	**outlined**	**.**
这	宾夕法尼亚州	铁路	在此之前	概述	.

图版 VI 是纽约市及其周边地区的地图，上面显示了前面概述的宾夕法尼亚铁路纽约隧道延伸段发展过程中设想的各种线路。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['tʌnlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] [wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'sɜːrt(ə)n]['fæktər][ɪn][ðə; ði]

The	**question**	**of**	**tunnels**	**under**	**the**	**North**	**River**	**was**	**an**	**uncertain**	**factor**	**in**	**the**
这	问题	的	隧道	在下面	这	北	河	曾是	一个	不确定	因素	在	这

['lɑːrdʒər] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] [skiːm] ,

larger	**Pennsylvania**	**Railroad**	**scheme**	**,**
更大的	宾夕法尼亚州	铁路	方案	,

在宾夕法尼亚铁路的整体规划中，是否修建穿越北河的隧道是一个不确定因素。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [kəm'poʊzɪŋ][ðə; ði]['rɪvər][bed][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʌnlz]

owing	**to**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**ground**	**composing**	**the**	**river**	**bed**	**in**	**which**	**the**	**tunnels**
欠款	到	这	自然	的	这	地面	构成	这	河	床	在	哪个	这	隧道

[wʊd] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] .

would	**be**	**constructed**	**.**
会	是	建造	.

由于隧道将要建造的河床地质性质所致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ə'goʊ][æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kən'strʌkt]

It	**is**	**well**	**known**	**that**	**about**	**35**	**years**	**ago**	**an**	**attempt**	**was**	**made**	**to**	**construct**
它	是	出色地	已知	那	关于	-	年	前	一个	试图	曾是	制成	到	构造

[ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ] " ['paɪlət] " ['sɪstəm] ['ʌndər] [kəm'prest] [er]

a	**tunnel**	**under**	**the**	**North**	**River**	**by**	**using**	**a**	**"**	**Pilot**	**"**	**system**	**under**	**compressed**	**air**
一个	隧道	在下面	这	北	河	经过	使用	一个	"	飞行员	"	系统	在下面	压缩	空气

[ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['tʌnlz] [ɪn] [brɪk] ['meɪsənri] .

and	**forming**	**the**	**tunnels**	**in**	**brick**	**masonry**	**.**
和	成型	这	隧道	在	砖	石工	.

众所周知，大约 35 年前，人们曾尝试使用压缩空气的“先导”系统在北河下建造隧道，并用砖石砌筑隧道。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [sɔːft] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] ,

Owing	**to**	**the**	**very**	**soft**	**nature**	**of**	**the**	**materials**	**through**	**which**	**it**	**passed**	**,**
欠款	到	这	非常	柔软的	自然	的	这	材料	通过	哪个	它	通过了	,

由于它所穿过的材料质地非常柔软，

['sevrəl] ['sɪriəs] ['æksədənts] [ə'kɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [ə'bændənd] ['æftər][ə'baʊt]

several	**serious**	**accidents**	**occurred**	**,**	**and**	**the**	**work**	**was**	**abandoned**	**after**	**about**
一些	严肃的	事故	发生	,	和	这	工作	曾是	弃	后	关于

[ˌtuː'tuː] ,

2	**,**
2	,

发生了几起严重事故，大约2000年后，这项工作被放弃。

- [ɛf tiː] . [ʌv; əv] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] .

000	**ft**	**.**	**of**	**tunnel**	**had**	**been**	**constructed**	**.**
-	英尺	.	的	隧道	有	到过	建造	.

已建成 000 英尺长的隧道。

['leɪtər] , [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp] [ə'gen] , [wen] [ə; eɪ] [ʃiːld] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ænd; ənd][æn; ən]

Later	,	this	work	was	taken	up	again	,	when	a	shield	was	installed	and	an
之后	,	这	工作	曾是	已采取	向上	再次	,	什么时候	一个	盾	曾是	已安装	和	一个

[ə'dɪʃən(ə)l] [wʌn] ,

additional	1	,
额外的	1	,

后来，这项工作再次被开展，当时安装了一个防护罩，并增加了1个。

- [ɛf tiː] . [wʌz; wəz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][kæst] - ['aɪərn] [seg'mentl] ['laɪnɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][wɜːrk][wʌz; wəz]

800	ft	.	was	built	with	cast	-	iron	segmental	lining	,	but	the	work	was
-	英尺	.	曾是	建造	和	投掷	-	铁	节段	衬垫	,	但	这	工作	曾是

[ə'gen] [ə'bændənd] ,

again	abandoned	,
再次	弃	,

800英尺长的隧道采用铸铁分段衬砌结构，但这项工程再次被放弃。

['oʊɪŋ] ['prɪnsəpli] [tuː; tə][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [waɪl] [koʊˌɪnsɪ'dentəli] [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [rɑːk]

owing	principally	to	financial	difficulties	while	coincidentally	before	entering	a	rock
欠款	主要	到	金融的	困难	尽管	巧合的是	前	进入	一个	岩石

[riːf] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ə'nʌðər] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

reef	which	presented	another	serious	difficulty	in	construction	.
礁	哪个	呈现	其他	严肃的	困难	在	建造	.

主要原因是资金困难，同时恰巧在进入岩礁之前，这给施工带来了另一个严重的困难。

[ðə; ðɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðen] [ɪn][ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [led] ['kæpɪtlɪsts] [ænd; ənd] ['ɛndʒə'nɪrz]

The	experience	then	in	the	construction	of	this	tunnel	led	capitalists	and	engineers
这	经验	然后	在	这	建造	的	这	隧道	引领	资本家	和	工程师

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ,

to	believe	that	,
到	相信	那	,

当时修建这条隧道的经验使资本家和工程师们相信：

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['veri] [sɔːft] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

owing	to	the	very	soft	nature	of	the	ground	,
欠款	到	这	非常	柔软的	自然	的	这	地面	,

由于地面非常松软，

[ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [bɪlt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['steɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ðɪ]

a	tunnel	could	not	be	built	that	would	be	sufficiently	stable	to	withstand	the
一个	隧道	可以	不是	是	建造	那	会	是	足够	稳定的	到	经受	这

[vaɪ'breɪʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə] ['hevi] ['træfɪk] ,

vibration	due	to	heavy	traffic	,
振动	到期的	到	重的	交通	,

无法建造足够稳定的隧道来承受重型交通带来的震动。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['tʌnlz] ['ʌndər][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] ['rɪvər][wɜːr; wər][nɑːt] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz]

and	for	this	reason	tunnels	under	the	North	River	were	not	looked	upon	as
和	为了	这	原因	隧道	在下面	这	北	河	是	不是	看起来	之上	作为

['præktɪkəbl] .

practicable	.
切实可行的	.

因此，人们认为在北河下修建隧道是不切实际的。

[ðə; ðɪ] ['raɪtər] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] ['kæri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] [ðə; ðɪ] ['roʊlɪŋ] ['loʊdz][ɑːn]

The	writer	devised	a	scheme	to	carry	within	the	tunnel	the	rolling	loads	on
这	作家	设计	一个	方案	到	携带	之内	这	隧道	这	滚动	负载	在

['brɪdʒɪŋ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn] ['pɪrz] [ɔːr][paɪlz] [ɪk'stendɪŋ] [-]

bridging	supported	on	piers	or	piles	extending	[	44	]
桥接	有	在	码头	或者	堆	扩展	[	-	]

作者设计了一种方案，将隧道内桥梁上的滚动荷载传递到桥墩或桩基上[44]。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn'vɜ:rt] [daʊn] [tu:; tə][hɑ:rd] [mə'tɪrɪəl] .

from	the	tunnel	invert	down	to	hard	material	.
从	这	隧道	倒置	向下	到	难的	材料	.

从隧道底部一直到坚硬的物质。

[ði:z] [wʊd] [bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪt'self][ɔ:r] [wʊd] [pæs] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] [ˌɪndɪ'pendəntli]

These	would	be	attached	to	the	tunnel	itself	or	would	pass	into	it	independently
这些	会	是	随附的	到	这	隧道	本身	或者	会	经过	进入	它	独立

[θru:] ['slaɪdɪŋ][dʒɔɪnts][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ʃel] .

through	sliding	joints	in	the	tunnel	shell	.
通过	滑动	关节	在	这	隧道	壳	.

这些部件要么连接到隧道本身，要么通过隧道壳体中的滑动接头独立地进入隧道内。

[ðɪs] [ski:m] [geɪnd] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bi'li:vd]

This	scheme	gained	the	confidence	of	the	management	,	as	it	was	believed
这	方案	获得	这	信心	的	这	管理	,	作为	它	曾是	相信

[ðæt] ,

that	,
那	,

该方案赢得了管理层的信任，因为人们认为：

[baɪ] [ə'dɒpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] ,

by	adopting	such	a	plan	,
经过	收养	这样的	一个	计划	,

通过采纳这样的计划，

['tʌnlz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [mə'tɪrɪəl] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] [ænd; ənd]

tunnels	could	be	built	in	the	soft	material	underlying	the	Hudson	River	and
隧道	可以	是	建造	在	这	柔软的	材料	潜在的	这	哈德逊	河	和

[rɪ'meɪn] ['steɪb(ə)l] ['ʌndər] [ɔ:l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['træfɪk] .

remain	stable	under	all	conditions	of	traffic	.
保持	稳定的	在下面	全部	状况	的	交通	.

隧道可以建在哈德逊河下方的软土层中，并且在各种交通条件下都能保持稳定。

['æftər] [ðʌs] ['fi:lɪŋ] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ðə; ði] ['tʌnlz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [seɪf]

After	thus	feeling	assured	that	by	this	method	the	tunnels	could	be	made	safe
后	因此	感觉	保证	那	经过	这	方法	这	隧道	可以	是	制成	安全的

[bɪ'jɑ:nd] ['kwestʃən] ,

beyond	question	,
超过	问题	,

因此，在确信通过这种方法可以绝对确保隧道安全之后，

['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][tu:; tə][proʊ'si:d][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n]['ɪntu:]

orders	were	given	to	proceed	with	the	great	work	of	the	extension	into
订单	是	给定	到	继续	和	这	伟大的	工作	的	这	扩大	进入

[nu:] [jɔ:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] ['sɪstəmz] .

New	York	of	the	Pennsylvania	and	Long	Island	Railroad	systems	.
新的	约克	的	这	宾夕法尼亚州	和	长的	岛	铁路	系统	.

下令开始进行宾夕法尼亚铁路和长岛铁路系统向纽约延伸的伟大工程。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . — ([fʊl] [peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ])

1	.	—	(	Full	page	image	)
1	.	—	(	满的	页	图像	)

1.—（全页图片）

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [stɑ:f] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n]
ENGINEERING **STAFF** **ORGANIZATION**
工程 职员 组织

工程人员组织

[ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [stɑ:f][ɪz] [ʃoʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['daɪəgræm] , [fɪg] . [wʌn] .
The **organization** **of** **the** **engineering** **staff** **is** **shown** **on** **the** **diagram** **,** **Fig** **.** **1** **.**
这 组织 的 这 工程 职员 是 所示 在 这 图表 , 如图 . 1 .

工程人员的组织结构如图 1 所示。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['stʌdiz] , [ə'dɪʃən(ə)l]
In **the** **beginning** **of** **1902** **and** **during** **the** **period** **of** **making** **studies** **,** **additional**
在 这 开始 的 - 和 期间 这 时期 的 制作 研究 , 额外的
['bɔ:rɪŋz] ,
borings **,**
无聊 ,

1902年初及进行研究期间，进行了额外的钻孔，

[ænd; ənd] [prɪ'lɪmɪneri] [traɪˌæŋgju'leɪʃn] , [ænd; ənd]['praɪər][tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt][plænz]
and **preliminary** **triangulations** **,** **and** **prior** **to** **making** **the** **contract** **plans**
和 初步的 三角测量 , 和 事先的 到 制作 这 合同 计划
[ænd; ənd] [ˌspesəfə'keʃən] , [dʒeɪmz] ['fɔrdʒi] , [em] . [ˌeɪ 'em] .
and **specifications** **,** **James** **Forgie** **,** **M** **.** **Am** **.**
和 规格 , 詹姆斯 福吉 , M . 是 .

在进行初步三角测量之前，在制定合同计划和规范之前，James Forgie，M. Am.

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[si:] . [i:] . , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tʃi:f] [ə'sɪstənt] [ˌendʒɪ'nɪr] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] .
C **.** **E** **.** **,** **was** **appointed** **Chief** **Assistant** **Engineer** **by** **the** **writer** **.**
C . E . , 曾是 任命 首席 助手 工程师 经过 这 作家 .

CE，由作者任命为首席助理工程师。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] ['rezɪdənt] ['ɛndʒə'nɪrz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ]
To **him** **all** **the** **Resident** **Engineers** **and** **other** **heads** **of** **the** **Engineering**
到 他 全部 这 居民 工程师 和 其他 头部 的 这 工程
[dɪ'pɑ:tmənts] [rɪ'pɔ:rtɪd] .
Departments **reported** **.**
部门 据报道 .

所有驻场工程师和其他工程部门负责人向他汇报工作。

[ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] ['rezɪdənsi] :
The **work** **was** **divided** **into** **three** **Residencies** **:**
这 工作 曾是 分割 进入 三 住院医师 :

这项工作分为三个驻留阶段：

[wʌn] . — [ðə; ði]['tɜ:rmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n] - [west] , ['ʌndər][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][bi:] . [ef] . ['krɛsən] , ['dʒunjɚ] .
1 **.** **—** **The** **Terminal** **Station** **-** **West** **,** **under** **the** **charge** **of** **B** **.** **F** **.** **Cresson** **,** **Jr** **.**
1 . — 这 终端 车站 - 西方 , 在下面 这 收费 的 B . F . 克雷森 , 小 .
, [em] . [ˌeɪ 'em] .
, **M** **.** **Am** **.**
, M . 是 .

1.—西终点站，由 BF Cresson, Jr., M. Am. 负责。

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[siː] . [iː] . , ['rezɪdənt] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
C . **E** . , **Resident** **Engineer** ,
C . E . , 居民 工程师 ,

CE，驻场工程师

[kəm'praizɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][naɪnθ] ['ævənuː] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd]
comprising **the** **work** **from** **the** **east** **side** **of** **Ninth** **Avenue** **to** **the** **east** **side**
包括 这 工作 从 这 东方 边 的 第九 大街 到 这 东方 边
[ʌv; əv] [tenθ] ['ævənuː] ,
of **Tenth** **Avenue** ,
的 第十 大街 ,

包括从第九大道东侧到第十大道东侧的工程路段

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] , [rɪ'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [feɪs] [wɔːlz] ,
including **excavation** , **retaining** **and** **face** **walls** ,
包括 挖掘 , 保留 和 脸 墙壁 ,

包括开挖、挡土墙和墙体工程

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] [naɪnθ] ['ævənuː] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd]
and **the** **extensive** **work** **of** **underpinning** **Ninth** **Avenue** **with** **its** **surface** **and**
和 这 广泛的 工作 的 基础 第九 大街 和 它是 表面 和
['elɪveɪtɪd] ['reilrəudz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['strʌktʃər] .
elevated **railroads** **and** **other** **structures** .
升高 铁路 和 其他 结构 .

以及为第九大道加固地面和高架铁路及其他建筑物的广泛工程。

[ˌtuː'tuː] . — [ðə; ði] ['rɪvər] ['tʌnlz] , ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][biː] . [eɪtʃ] . [em] . ['hjuːit] , [em] . [ˌeɪ 'em]
2 . **—** **The** **River** **Tunnels** , **under** **the** **charge** **of** **B** . **H** . **M** . **Hewett** , **M** . **Am**
2 . — 这 河 隧道 , 在下面 这 收费 的 B . H . M . 休伊特 , M . 是
.
:
.

2.—河道隧道，由 BHM Hewett, M. Am. 负责。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[siː] . [iː] . , ['dʒen(ə)rəl] ['rezɪdənt] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [ef] . [diː] . [bɜːrk] [ænd; ənd] ['wɪljəm]
C . **E** . , **General** **Resident** **Engineer** , **and** **Mr** . **H** . **F** . **D** . **Burke** **and** **William**
C . E . , 一般的 居民 工程师 , 和 先生 . H . F . D . 伯克 和 威廉
['loʊ] [braʊn] , [em] . [ˌeɪ 'em] .
Lowe **Brown** , **M** . **Am** .
洛 棕色的 , M . 是 .

CE，总驻场工程师，以及 HFD Burke 先生和 William Lowe Brown，美国硕士。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[siː] . [iː] . , ['rezɪdənt] ['ɛndʒə'nɪrz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][lænd] ['tʌnlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv]
C . **E** . , **Resident** **Engineers** , **including** **the** **land** **tunnels** **from** **the** **east** **side** **of**
C . E . , 居民 工程师 , 包括 这 土地 隧道 从 这 东方 边 的
[tenθ] ['ævənuː] ,
Tenth **Avenue** ,
第十 大街 ,

CE，驻场工程师，包括从第十大道东侧延伸出的陆上隧道，

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] - [laɪnd] ['tʌnlz] ,
New York City , to the commencement of the iron - lined tunnels ,
新的 约克 城市 , 到 这 开始 的 这 铁 - 衬里 隧道 ,

从纽约市到铁衬隧道的起点，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['westwərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌwiː'hɔkən] [ʃæft] , [nuː] ['dʒɜːrzi] .
and extending westward from there to the Weehawken Shaft , New Jersey .
和 扩展 向西 从 那里 到 这 威霍肯 轴 , 新的 球衣 .

并从那里向西延伸至新泽西州的威霍肯竖井。

[θriː] . — [ðə; ði]['bəːgən] [hɪl] ['tʌnlz] , ['ʌndər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ef] . ['lævɪs] , [em] . [ˌeɪ 'em] .
3 . — The Bergen Hill Tunnels , under the charge of F . Lavis , M . Am .
3 . — 这 卑尔根 爬坡道 隧道 , 在下面 这 收费 的 F . 拉维斯 , M . 是 .

3.—卑尔根山隧道，由 F. Lavis, M. Am. 负责。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[siː] . [iː] . , ['rezɪdənt] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
C . E . , Resident Engineer ,
C . E . , 居民 工程师 ,

CE，驻场工程师

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] ['tʌnlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌwiː'hɔkən] [ʃæft] [tuː; tə][ðə; ði] ['hækənˌsæk] ['pɔːrtl]
including the rock tunnels from the Weehawken Shaft to the Hackensack Portal
包括 这 岩石 隧道 从 这 威霍肯 轴 到 这 哈肯萨克 门户网站
[ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæli'seidz] ,
on the west side of the Palisades ,
在 这 西方 边 的 这 帕利塞兹 ,

包括从威霍肯竖井到帕利塞兹西侧哈肯萨克门户的岩石隧道，

[ɔːl][ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] .
all in New Jersey .
全部 在 新的 球衣 .

全部都在新泽西州。

[pɔːl] [ə; eɪ] . - , [em] . [ˌeɪ 'em] .
Paul A . Seurot , M . Am .
保罗 一个 . - , M . 是 .

Paul A. Seurot，美国硕士

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[siː] . [iː] . , ['æktɪd][æz; əz] ['ɑːfɪs] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
C . E . , acted as Office Engineer in charge of the drawing office ,
C . E . , 行动 作为 办公室 工程师 在 收费 的 这 绘画 办公室 ,

CE，担任绘图室主管办公室工程师，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['soʊdɜˑbɜˑg] [æz; əz][mə'kænɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l]
and Mr . J . Soderberg as Mechanical Engineer in charge of the mechanical
和 先生 . J . 索德伯格 作为 机械的 工程师 在 收费 的 这 机械的
['dræftɪŋ] .
drafting .
起草 .

以及负责机械制图的机械工程师 J. Soderberg 先生。

['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːrks]['mɪstər] . [siː] . [dʒeɪ] . ['kraʊli] ['æktɪd]

Prior	to	the	construction	of	the	above	works	Mr	.	C	.	J	.	Crowley	acted
事先的	到	这	建造	的	这	多于	作品	先生	.	C	.	J	.	克劳利	行动

[æz; əz] ['rezɪdənt] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɑːn] [-]

as	Resident	Engineer	on	[	45	]
作为	居民	工程师	在	[	-	]

在上述工程施工之前，CJ Crowley 先生担任驻场工程师[45]

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌwiː'hɔkən] [ʃæft] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [ef] . - , ['æsˌɑːs] .

the	construction	of	the	Weehawken	Shaft	,	and	J	.	F	.	Rodenbough	,	Assoc	.
这	建造	的	这	威霍肯	轴	,	和	J	.	F	.	-	,	协会	.

Weehawken 竖井的建设，以及 JF Rodenbough 合伙公司。

[em] . [ˌeɪ 'em] .

M	.	Am	.
M	.	是	.

美国硕士

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[siː] . [iː] . , [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mən'hætən] [ʃæft] .

C	.	E	.	,	on	that	of	the	Manhattan	Shaft	.
C	.	E	.	,	在	那	的	这	曼哈顿	轴	.

公元，在曼哈顿竖井上。

['teɪbl] [wʌn] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['kwɑːntətɪz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [stə'tɪstɪks] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

Table	1	shows	the	quantities	of	certain	materials	and	other	statistics	regarding
桌子	1	演出	这	数量	的	肯定	材料	和	其他	统计数据	关于

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

this	Division	.
这	分配	.

表 1 显示了该部门某些材料的数量和其他统计数据。

['teɪbl] [wʌn] .

TABLE	1	.
桌子	1	.

表1.

['bəːgən] [hɪl] .

Bergen	Hill	.
卑尔根	爬坡道	.

卑尔根山。

['rɪvər] ['tʌnlz] .

River	Tunnels	.
河	隧道	.

河道隧道。

[tɜːrm] .

Term	.
学期	.

学期。

['stʌ, 'ɛ'stiː'eɪ] . - ['dʌbljuː] .

Sta	.	-	W	.
斯塔	.	-	W	.

西站

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ([ɔ:r] [dɪs'pleɪst]) , [ɪn] ['kju:bɪk] [ja:dz] - , - - , - - , -

Excavation	**disposed**	**of**	**(**	**or**	**displaced**	**)**	**,**	**in**	**cubic**	**yards**	**263**	**,**	**000**	**238**	**,**	**995**	**517**	**,**	**000**
挖掘	处置	的	(	或者	流离失所	)	,	在	立方体	码	-	,	-	-	,	-	-	,	-

已处置（或已移走）的挖掘土方量（立方码）：263,000；238,995；517,000

[kæst] ['met(ə)l] [ju:st] [ɪn] ['tʌn(ə)l] , [ɪn'klu:dɪŋ] [kæst] ['aɪərn] [ænd; ənd] [kæst] [sti:l] , [ɪn] [tʌnz] - , -

Cast	**metal**	**used**	**in**	**tunnel**	**,**	**including**	**cast**	**iron**	**and**	**cast**	**steel**	**,**	**in**	**tons**	**64**	**,**	**265**
投掷	金属	用过的	在	隧道	,	包括	投掷	铁	和	投掷	钢	,	在	吨	-	,	-

隧道中使用的铸铁和铸钢等铸件，总量为64,265吨。

[sti:l] [boʊlts] [ju:st] , [ɪn] [tʌnz] [ˌtu:'tu:] , -

Steel	**bolts**	**used**	**,**	**in**	**tons**	**2**	**,**	**606**
钢	螺栓	用过的	,	在	吨	2	,	-

所用钢螺栓数量（吨）：2,606

[sɪ'ment] [ju:st] (['kɑ:nkri:t] [ænd; ənd] [graʊt]) , [ɪn] ['bærəlz] - , - - , - - , -

Cement	**used**	**(**	**concrete**	**and**	**grout**	**)**	**,**	**in**	**barrels**	**95**	**,**	**000**	**145**	**,**	**500**	**33**	**,**	**000**
水泥	用过的	(	具体的	和	灌浆	)	,	在	桶	-	,	-	-	,	-	-	,	-

水泥用量（混凝土和灌浆料），单位：桶 95,000 145,500 33,000

['kɑ:nkri:t] , [ɪn] ['kju:bɪk] [ja:dz] - , - - , - - , -

Concrete	**,**	**in**	**cubic**	**yards**	**95**	**,**	**000**	**75**	**,**	**400**	**18**	**,**	**500**
具体的	,	在	立方体	码	-	,	-	-	,	-	-	,	-

混凝土，单位：立方码 95,000 75,400 18,500

['daɪnəmaɪt] [fɔ:r; fər] ['blæstɪŋ] , [ɪn] [paʊndz] - , - - , - - , -

Dynamite	**for**	**blasting**	**,**	**in**	**pounds**	**600**	**,**	**000**	**100**	**,**	**400**	**206**	**,**	**000**
炸药	为了	爆破	,	在	磅	-	,	-	-	,	-	-	,	-

爆破用炸药，单位：磅 600,000 100,400 206,000

['brɪkwɜ:rk] , [ɪn] ['kju:bɪk] [ja:dz] [fɔ:r] , -

Brickwork	**,**	**in**	**cubic**	**yards**	**4**	**,**	**980**
砖砌体	,	在	立方体	码	4	,	-

砖砌工程量，4,980 立方码

['strʌktʃərəl] [sti:l] ([ɪn'klu:dɪŋ] [pɪr] -) , [ɪn] [paʊndz] - , - [θri:] , - , - [wʌn] , - , -

Structural	**steel**	**(**	**including**	**Pier**	**72**	**)**	**,**	**in**	**pounds**	**50**	**,**	**000**	**3**	**,**	**141**	**,**	**000**	**1**	**,**	**475**	**,**	**000**
结构	钢	(	包括	码头	-	)	,	在	磅	-	,	-	3	,	-	,	-	1	,	-	,	-

结构钢材（包括72号桥墩），金额为50,000英镑；3,141,000英镑；1,475,000英镑。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] ['kærid] [ɑ:n] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] ['sɜ:rfɪs] [laɪnz] [ʌv; əv]

The	**number**	**of**	**passengers**	**carried**	**on**	**the**	**Elevated**	**Railroad**	**and**	**surface**	**lines**	**of**
这	数字	的	乘客	携带	在	这	升高	铁路	和	表面	线条	的

[naɪnθ] ['ævənu:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - , - , -

Ninth	**Avenue**	**during**	**the**	**underpinning**	**of**	**these**	**structures**	**was**	**about**	**125**	**,**	**000**	**,**	**000**
第九	大街	期间	这	基础	的	这些	结构	曾是	关于	-	,	-	,	-

.

:

.

在这些结构进行基础加固期间，第九大道高架铁路和地面线路的客运量约为 1.25 亿人次。

[ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] , ['ɔ:rgənaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ɪn] ['dʒænjueri]

The	**Board**	**of**	**Engineers**	**,**	**organized**	**by**	**the**	**Pennsylvania**	**Railroad**	**Company**	**in**	**January**
这	木板	的	工程师	,	组织	经过	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司	在	一月

, - ,

, 1902 ,

, - ,

宾夕法尼亚铁路公司于1902年1月成立了工程师委员会。

[ɪ'mi:diətli] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ru:t] [ænd; ənd] [greɪd] .

immediately	**took**	**up**	**the**	**matter**	**of**	**route**	**and**	**grade**	**.**
立即地	采取	向上	这	事情	的	路线	和	年级	.

立即着手解决路线和坡度问题。

[ðə; ði] ['sentər] [laɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'su:md] [æz; əz] [ðə; ði] ['sentər] [laɪn] [ʌv; əv] 32d [stri:t]

The	center	line	,	which	had	been	assumed	as	the	center	line	of	32d	Street
这	中心	线	,	哪个	有	到过	假定	作为	这	中心	线	的	32d	街道

[ɪk'stendɪd] ['westwərd] ,

extended	westward	,
扩展	向西	,

这条中心线，原本被认为是第32街的中心线，向西延伸。

[wʌz; wəz] ['slaɪtli] [tʃeɪndʒd] .

was	slightly	changed	.
曾是	轻微地	已更改	.

略有改动。

[ðə; ði] [greɪd] [ə'dɑ:ptɪd] [wʌz; wəz] [ə'prɑ:ksɪmətli] [ˌtu:'tu:] % [dɪ'sendɪŋ] ['westwərd] [frʌm; frəm] [naɪnθ]

The	grade	adopted	was	approximately	2	%	descending	westward	from	Ninth
这	年级	已采用	曾是	大约	2	%	下降	向西	从	第九

['ævənu:] ,

Avenue	,
大街	,

所采用的坡度约为2%，从第九大道向西下降。

[wɪtʃ] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wel] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['dredʒɪŋ] [pleɪn] [ʌv; əv] - [ɛf ti:] .

which	would	place	the	tunnel	well	below	the	Government	dredging	plane	of	40	ft	.
哪个	会	地方	这	隧道	出色地	以下	这	政府	疏浚	飞机	的	-	英尺	.

[bɪ'loʊ] [mi:n] [loʊ] ['wɔ:tər] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪr] [hed] [laɪn] ;

below	mean	low	water	at	the	pier	head	line	;
以下	意思是	低的	水	在	这	码头	头	线	;

这将使隧道位于码头顶线平均低水位以下 40 英尺的政府疏浚平面以下；

[ðens] ['westwərd] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['laɪtər] [greɪd] [stɪl] [dɪ'sendɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['di:pəst] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv]

thence	westward	on	a	lighter	grade	still	descending	until	the	deepest	portion	of
因此	向西	在	一个	打火机	年级	仍然	下降	直到	这	最深处	部分	的

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [wer] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪl] [wʊd] [bi:; bi] [ə'baʊt] - [ɛf ti:] .

the	river	was	reached	where	the	top	of	the	rail	would	be	about	90	ft	.
这	河	曾是	达到	在哪里	这	顶部	的	这	轨	会	是	关于	-	英尺	.

[bɪ'loʊ] [mi:n] [haɪ] ['wɔ:tər] ,

below	mean	high	water	,
以下	意思是	高的	水	,

然后向西沿较缓的坡度继续下降，直到到达河流最深处，此时铁轨顶部将位于平均高水位以下约 90 英尺处。

[ðɪs] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ['gɪvɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kʌvər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['tʌnlz] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [stə'bɪlәti] [ænd; ənd] [gɑ:rd]

this	location	giving	sufficient	cover	over	the	tunnels	to	insure	stability	and	guard
这	地点	给予	充足的	覆盖	超过	这	隧道	到	保证	稳定	和	警卫

[ə'genst] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪlәti] [ʌv; əv] ['ʃɪpˌreks] ['setlɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['tʌnlz] .

against	the	possibility	of	shipwrecks	settling	on	the	tunnels	.
反对	这	可能性	的	沉船	安顿	在	这	隧道	.

该位置为隧道提供了足够的掩护，以确保稳定性，并防止沉船沉没在隧道上。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɔ:rtl] [æn; ən] [ə'sendɪŋ] [greɪd] [ʌv; əv] [wʌn] . - % [wʌz; wəz]

From	this	point	to	the	portal	an	ascending	grade	of	1	.	30	%	was
从	这	观点	到	这	门户网站	一个	上升	年级	的	1	.	-	%	曾是

[ə'dɑ:ptɪd] ,

adopted	,
已采用	,

从此处到入口处采用1.30%的上升坡度。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [laɪnz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [krɔ:s] ['oʊvər] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:]
which **gave** **the** **lines** **sufficient** **elevation** **to** **cross** **over** **the** **tracks** **of** **the** **New**
哪个 给予 这 线条 充足的 海拔 到 叉 超过 这 轨道 的 这 新的
[jɔ:k] ,
York **,**
约克 ,

这使得线路拥有足够的高度，可以跨越纽约的铁轨。

[ˌsu:skwɛ'hænə] [ænd; ənd] ['westərn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iəri] ['reilrəudz] , [wɪtʃ] [rʌn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['westərli]
Susquehanna **and** **Western** **and** **the** **Erie** **Railroads** **,** **which** **run** **along** **the** **westerly**
萨斯奎哈纳河 和 西 和 这 伊利 铁路 , 哪个 跑步 沿着 这 西风
[beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpæli'seidz] .
base **of** **the** **Palisades** **.**
根据 的 这 帕利塞兹 .

萨斯奎哈纳和西部铁路以及伊利铁路，它们沿着帕利塞兹山脉的西麓延伸。

['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eksədʒənsi:z] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ði:z] [greɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɜ:r; wər] ['veri]
Owing **to** **the** **exigencies** **of** **construction** **,** **these** **grades** **in** **the** **river** **were** **very**
欠款 到 这 紧急情况 的 建造 , 这些 成绩 在 这 河 是 非常
['slaɪtli] ['mɑ:dɪfaɪd] .
slightly **modified** **.**
轻微地 修改的 .

由于施工需要，河流的这些坡度略有改动。

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [plæn] [ænd; ənd] ['proʊfaɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌnlz] [æz; əz] [kən'strʌktɪd] .
Plate **VII** **is** **a** **plan** **and** **profile** **of** **the** **tunnels** **as** **constructed** **.**
盘子 七 是 一个 计划 和 轮廓 的 这 隧道 作为 建造 .

图版 VII 为隧道建成后的平面图和剖面图。

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . —
Plate **VII** **.** **—**
盘子 七 . —

图版七——

[plæn] , ['proʊfaɪl] , [ænd; ənd] [traɪˌæŋgju'leɪʃn] , [nɔ:rθ] ['rɪvər] ['tʌnlz]
Plan **,** **Profile** **,** **and** **Triangulation** **,** **North** **River** **Tunnels**
计划 , 轮廓 , 和 三角测量 , 北 河 隧道

北河隧道平面图、剖面图和三角测量图

[ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] ['ɜ:rli] [ɪn] - [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [sə'pɔrts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
The **Board** **of** **Engineers** **early** **in** **1902** **took** **up** **the** **question** **of** **supports** **for** **the**
这 木板 的 工程师 早期的 在 - 采取 向上 这 问题 的 支持 为了 这
['tʌnlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər] ,
tunnels **under** **the** **North** **River** **,**
隧道 在下面 这 北 河 ,

1902年初，工程师委员会开始着手解决北河下隧道支撑结构的问题。

[ænd; ənd] ['veriəs] [plænz] [ænd; ənd] [-]
and **various** **plans** **and** **[** **46** **]**
和 各种各样的 计划 和 [-]

以及各种计划和[46]

[ski:mz] [wɜ:r; wər] [kən'sɪdərd] .
schemes **were** **considered** **.**
方案 是 经过考虑的 .

我们考虑了各种方案。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [træks] [ɑːn] [skruː] - [paɪlz] ['kærid] [θruː] [ðə; ði]

It	was	finally	decided	to	support	the	tracks	on	screw	-	piles	carried	through	the
它	曾是	最后	决定	到	支持	这	轨道	在	拧紧	-	堆	携带	通过	这

['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] ,

lining	of	the	tunnels	,
衬垫	的	这	隧道	,

最终决定采用螺旋桩支撑轨道，螺旋桩穿过隧道衬砌。

[æz; əz][ə'rɪdʒənəli] [prə'poʊzd][baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] .

as	originally	proposed	by	the	writer	.
作为	起初	建议的	经过	这	作家	.

正如作者最初提出的方案。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] [skruː] - [paɪlz][ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl]

In	order	to	know	something	of	the	capacity	of	screw	-	piles	in	the	actual
在	命令	到	知道	某物	的	这	容量	的	拧紧	-	堆	在	这	实际的

[mə'tɪriəl] [tuː; tə][biː; bi] [pæst] [θruː] ,

material	to	be	passed	through	,
材料	到	是	通过了	通过	,

为了解螺旋桩在实际穿过的材料中的承载能力，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][test][ðem; ðəm] .

it	was	resolved	to	test	them	.
它	曾是	已解决	到	测试	他们	.

决定对他们进行测试。

[ə; eɪ]['keɪsn; 'keɪsɑːn][wʌz; wəz] [sʌŋk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['iəri] ['reɪlroʊd] ['pɪrz] [ɑːn]

A	caisson	was	sunk	at	the	end	of	one	of	the	Erie	Railroad	piers	on
一个	藻井	曾是	沉没	在	这	结尾	的	一	的	这	伊利	铁路	码头	在

[ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi][saɪd] [nɪr] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] ,

the	New	Jersey	side	near	the	line	of	the	tunnels	,
这	新的	球衣	边	靠近	这	线	的	这	隧道	,

在新泽西州一侧靠近隧道线的伊利铁路码头末端，沉入了一个沉箱。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][əb'teɪn]['pærəlel][kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	,	to	obtain	parallel	conditions	as	much	as	possible	,
和	,	到	获得	平行线	状况	作为	很多	作为	可能的	,

为了尽可能获得平行条件，

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kærid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][prə'poʊzd] [greɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʌn(ə)l] .

the	excavation	was	carried	down	to	the	proposed	grade	of	the	tunnel	.
这	挖掘	曾是	携带	向下	到	这	建议的	年级	的	这	隧道	.

挖掘工作一直进行到隧道预定标高处。

['veriəs] [taɪps] [ʌv; əv] [skruː] - [paɪlz][wɜːr; wər][sʌŋk] [ˌðer'ɪn] [ænd; ənd][tests][wɜːr; wər] [meɪd] ,

Various	types	of	screw	-	piles	were	sunk	therein	and	tests	were	made	,
各种各样的	类型	的	拧紧	-	堆	是	沉没	其中	和	测试	是	制成	,

人们在其中打入了各种类型的螺旋桩并进行了试验，

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [loʊd] ['kæriɪŋ] [kə'pæsəti] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

not	only	of	the	dead	load	carrying	capacity	,	but	also	with	the	addition	of
不是	仅有的	的	这	死的	加载	携带	容量	,	但	还	和	这	添加	的

['ɪmpækt] ,

impact	,
影响	,

不仅要考虑静载荷承载能力，还要考虑冲击载荷。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [skruː] - [paɪlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [sʌŋk] [tuː; tə][hɑːrd] [graʊnd] [ænd; ənd]

when	it	was	found	that	screw	-	piles	could	be	sunk	to	hard	ground	and
什么时候	它	曾是	成立	那	拧紧	-	堆	可以	是	沉没	到	难的	地面	和

['kæri] [ðə; ði][rɪˈkwaɪərd][loʊd] .

carry	the	required	load	.
携带	这	必需的	加载	.

当人们发现螺旋桩可以打入坚硬的地面并承受所需的荷载时。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [test] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] .

The	final	part	of	the	test	was	the	loading	.
这	最终的	部分	的	这	测试	曾是	这	加载中	.

测试的最后一部分是加载。

[ðə; ði] [skruː] - [paɪl] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃæft] - [ɪn] .

The	screw	-	pile	,	having	a	shaft	30	in	.
这	拧紧	-	桩	,	拥有	一个	轴	-	在	.

螺旋桩，轴长 30 英寸。

[ɪn][daɪˈæmɪtər][ænd; ənd][ə; eɪ] [bleɪd] [faɪv][ɛf tiː] . [ɪn][daɪˈæmɪtər] , [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] - ,

in	diameter	and	a	blade	5	ft	.	in	diameter	,	was	loaded	with	600	,
在	直径	和	一个	刀刃	5	英尺	.	在	直径	,	曾是	已加载	和	-	,

直径为 5 英尺，刀片直径为 5 英尺，装载了 600 发子弹。

- ['el biː] . , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] — [ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['loʊdɪd]

000	lb	.	,	with	the	result	that	,	for	a	month	—	the	duration	of	this	loaded
-	磅	.	,	和	这	结果	那	,	为了	一个	月	—	这	期间	的	这	已加载

[test] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][səbˈsaɪdns¸ˈsʌbsɪdns] .

test	—	there	was	no	subsidence	.
测试	—	那里	曾是	不	地面沉降	.

000 磅，结果是，在一个月的时间里——也就是这次加载试验的持续时间——没有发生下沉。

[əˈgen] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['aɪərn] ['tʌn(ə)l] ['laɪnɪŋ][hæd; həd] [bɪn] [kənˈstrʌktɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,

Again	,	and	after	the	iron	tunnel	lining	had	been	constructed	across	the	river	,
再次	,	和	后	这	铁	隧道	衬垫	有	到过	建造	穿过	这	河	,

再次，在横跨河流的铁隧道衬砌建成之后，

[tests] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv] [səˈpɔrts] : [wʌn][ə; eɪ] [skruː] - [paɪl] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]

tests	were	made	of	two	types	of	supports	:	One	a	screw	-	pile	29	-	1	/	2
测试	是	制成	的	二	类型	的	支持	:	一	一个	拧紧	-	桩	-	-	1	/	2

[ɪn] .

in	.
在	.

对两种类型的支撑进行了测试：一种是 29-1/2 英寸的螺旋桩。

[ɪn][daɪˈæmɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bleɪd] [fɔːr][ɛf tiː] . [eɪt][ɪn] .

in	diameter	with	a	blade	4	ft	.	8	in	.
在	直径	和	一个	刀刃	4	英尺	.	8	在	.

直径为 4 英尺 8 英寸，刀片长 4 英尺 8 英寸。

[ɪn][daɪˈæmɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [rɔːt] - ['aɪərn][paɪp] - [ɪn] .

in	diameter	and	the	other	a	wrought	-	iron	pipe	16	in	.
在	直径	和	这	其他	一个	锻	-	铁	管道	-	在	.

直径为 16 英寸，另一根是 16 英寸的锻铁管。

[ɪn][ɪkˈstɜːrn(ə)l][daɪˈæmɪtər] .

in	external	diameter	.
在	外部的	直径	.

外径。

[tests] [wɜːr; wər] [meɪd] , [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kæriɪŋ] [kə'pæsəti] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðer; ðər]

Tests	**were**	**made**	**,**	**not**	**only**	**for**	**their**	**carrying**	**capacity**	**,**	**but**	**also**	**for**	**their**
测试	是	制成	,	不是	仅有的	为了	他们的	携带	容量	,	但	还	为了	他们的

['vælju:][æz; əz] ['æŋkərɪdʒz] ,

value	**as**	**anchorages**	**,**
价值	作为	锚地	,

测试内容不仅包括它们的承载能力，还包括它们作为锚地的价值。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faʊnd] [ðæt][ðə; ðɪ] [skruː] - [paɪl][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri][ɪn] ['evri] [weɪ] ;

and	**it**	**was**	**found**	**that**	**the**	**screw**	**-**	**pile**	**was**	**more**	**satisfactory**	**in**	**every**	**way**	**;**
和	它	曾是	成立	那	这	拧紧	-	桩	曾是	更多的	令人满意的	在	每一个	方式	;

结果发现，螺旋桩在各方面都更令人满意；

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][pʊt] [daʊn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ræpɪdli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['iːzəli] [meɪn'teɪnd] [ɪn]

it	**could**	**be**	**put**	**down**	**much**	**more**	**rapidly**	**,**	**it**	**was**	**more**	**easily**	**maintained**	**in**
它	可以	是	放	向下	很多	更多的	快速	,	它	曾是	更多的	容易地	维持	在

[ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

a	**vertical**	**position**	**,**
一个	垂直的	位置	,

它可以更快地放下，也更容易保持垂直姿势。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['kæri] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['eni] [loʊd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

and	**it**	**could**	**carry**	**satisfactorily**	**any**	**load**	**which**	**could**	**be**	**placed**	**on**	**it**	**as**
和	它	可以	携带	令人满意地	任何	加载	哪个	可以	是	放置	在	它	作为

[ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [træk] .

a	**support**	**for**	**the**	**track**	**.**
一个	支持	为了	这	追踪	.

它可以很好地承受任何可以放置在其上作为轨道支撑的载荷。

[ðə; ðɪ] - - [ɪn] .

The	**16**	**-**	**in**	**.**
这	-	-	在	.

16英寸

[paɪp][dɪd][nɑːt] [pruːv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['iːðər] [æz; əz][ə; eɪ]['kæriər] [ɔːr][æz; əz][æn; ən] ['æŋkərɪdʒ] .

pipe	**did**	**not**	**prove**	**efficient**	**either**	**as**	**a**	**carrier**	**or**	**as**	**an**	**anchorage**	**.**
管道	做过	不是	证明	高效的	任何一个	作为	一个	载体	或者	作为	一个	安克雷奇	.

事实证明，管道作为承载物或锚固物都不是有效的。

[ðiːz] [tests] [wɪl] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ðɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrk][tuː; tə]

These	**tests**	**will**	**be**	**mentioned**	**in**	**the**	**detailed**	**description**	**of**	**the**	**work**	**to**
这些	测试	将要	是	提及	在	这	详细的	描述	的	这	工作	到

['fɑːloʊ] .

follow	**.**
跟随	.

这些测试将在后续的工作详细描述中提及。

[fɪgz] . [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] ['ɪləstreɪt] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Figs	**.**	**2**	**and**	**3**	**illustrate**	**the**	**general**	**arrangement**	**and**	**details**	**of**	**the**
无花果	.	2	和	3	阐明	这	一般的	安排	和	细节	的	这

[mə'ʃiːn] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['raɪtər] [ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] [test] [paɪlz][ɪn][ðə; ðɪ]

machine	**designed**	**by**	**the**	**writer**	**and**	**used**	**for**	**sinking**	**the**	**test**	**piles**	**in**	**the**
机器	设计	经过	这	作家	和	用过的	为了	下沉	这	测试	堆	在	这

['tʌnlz] .

tunnels	**.**
隧道	.

图 2 和图 3 展示了作者设计的用于在隧道中打入试验桩的机器的总体布置和细节。

[ðɪs] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [əˈrɪdʒənəli] [ɑːn] [ðə; ði] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] [saɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [test] [paɪl] [æt; ət]

This	machine	had	been	used	originally	on	the	New	Jersey	side	on	the	test	pile	at
这	机器	有	到过	用过的	起初	在	这	新的	球衣	边	在	这	测试	桩	在

[pɪr] [siː] ,

Pier	C	,
码头	C	,

这台机器最初是在新泽西州一侧的C号码头试验桩上使用的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈdæpʃn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪgˈzæktli] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn] [ðiːz] [ˈdrɔɪŋz] ,

and	the	adaption	was	not	exactly	as	shown	on	these	drawings	,
和	这	适应	曾是	不是	确切地	作为	所示	在	这些	图画	,

实际的改编版本与这些图纸所示并不完全一致。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [skruː] - [paɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʌnlz] , [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt]

but	if	the	screw	-	piles	had	been	placed	in	the	tunnels	,	the	arrangement
但	如果	这	拧紧	-	堆	有	到过	放置	在	这	隧道	,	这	安排

[ʃoʊn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] .

shown	would	have	been	used	.
所示	会	有	到过	用过的	.

但如果将螺旋桩放置在隧道中，则会采用图中所示的布置方式。

[sɝˈveɪz, ˈsɝːˌveɪz] , [ˈsaʊndɪŋz] ,

Surveys	,	soundings	,
调查	,	探测	,

调查、测深、

[ænd; ənd] [ˈbɔːrɪŋz] [wɜːr; wər] [kəˈmenst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] - [ɑːn] [æn; ən] [əˈsuːmd]

and	borings	were	commenced	in	the	latter	part	of	1901	on	an	assumed
和	无聊	是	开始	在	这	后者	部分	的	-	在	一个	假定

['sentər] [laɪn] [ʌv; əv] ['tʌnlz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sentər] [laɪn] [ʌv; əv] 32d [striːt] [ɪkˈstendɪd] ['westwərd]

center	line	of	tunnels	which	was	the	center	line	of	32d	Street	extended	westward
中心	线	的	隧道	哪个	曾是	这	中心	线	的	32d	街道	扩展	向西

.

:

.

1901 年下半年，人们开始沿着假定的隧道中心线（即 32 街向西延伸的中心线）进行钻孔作业。

[ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [floʊt] [steɪdʒ] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtʌgˌboʊt] ,

The	soundings	were	made	from	a	float	stage	fastened	to	a	tugboat	,
这	探测	是	制成	从	一个	漂浮	阶段	系紧	到	一个	拖船	,

测深工作是在固定在拖船上的浮台上进行的。

[ðə; ði] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] ['trænzɪts] [ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [-]

the	location	being	determined	by	transits	on	shore	and	the	elevation	[	47	]
这	地点	存在	决定	经过	过境	在	支撑	和	这	海拔	[	-	]

位置由岸上经纬仪和海拔确定[47]

[baɪ] ['meʒərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

by	measuring	from	the	surface	of	the	water	,
经过	测量	从	这	表面	的	这	水	,

通过从水面测量，

[ə; eɪ] [taɪd] [geɪdʒ] ['biːɪŋ] [kənˈtɪnjuəli] [əbˈzɜːrvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['saʊndɪŋz] [ænd; ənd]

a	tide	gauge	being	continually	observed	and	the	time	of	soundings	and
一个	潮	测量	存在	持续	观察到	和	这	时间	的	探测	和

[geɪdʒ] ['riːdɪŋz] [kept] .

gauge	readings	kept	.
测量	阅读	保留	.

持续观测潮位计，并记录测深时间和读数。

[ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [wɑːʃ] - ['bɔːrɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [paɪl] - ['draɪvər][ɑːn] [wɪtʃ]

In	the	river	wash	-	borings	were	made	from	a	floating	pile	-	driver	on	which
在	这	河	洗	-	无聊	是	制成	从	一个	漂浮的	桩	-	司机	在	哪个

[wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ə; eɪ] ['daɪmənd] - [drɪl] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv][rɑːdz] ,

was	installed	a	diamond	-	drill	outfit	of	rods	,
曾是	已安装	一个	钻石	-	钻头	全套服装	的	杆	,

在河道中，使用装有金刚石钻杆的浮动式打桩机进行冲刷钻孔。

[pʌmp] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

pump	,	etc	.
泵	,	ETC	.

水泵等。

[ˌfɔːr'tiːn] ['bɔːrɪŋz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

Fourteen	borings	were	completed	in	the	river	.
十四	无聊	是	完全的	在	这	河	.

河中共完成了十四次钻孔作业。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][paɪl] - ['draɪvər] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

Considerable	difficulty	was	found	in	holding	the	pile	-	driver	against	the	current	,
大量	困难	曾是	成立	在	保持	这	桩	-	司机	反对	这	当前的	,

在逆流中握住打桩机非常困难。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ['biːɪŋ] ['veri] [sɔːft] ,

the	material	in	the	bottom	being	very	soft	,
这	材料	在	这	底部	存在	非常	柔软的	,

底部材质非常柔软，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['bɔːrɪŋz] [wɜːr; wər] [lɔːst] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪl] - ['draɪvər] .

and	several	borings	were	lost	owing	to	the	drifting	of	the	pile	-	driver	.
和	一些	无聊	是	丢失的	欠款	到	这	漂流	的	这	桩	-	司机	.

由于打桩机漂移，导致多个钻孔损毁。

[iːtʃ] ['bɔːrɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] ,

Each	boring	was	continued	,
每个	无聊的	曾是	持续	,

每次钻孔都持续进行，

[ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ɛf tiː] . [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

and	the	depth	of	several	was	more	than	250	ft	.	below	the	surface	of
和	这	深度	的	一些	曾是	更多的	比	-	英尺	.	以下	这	表面	的

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

其中几个洞穴的深度超过水面以下 250 英尺。

[ðə; ði] ['bɔːrɪŋz] [ɑːn][lænd][wɜːr; wər]['moʊstli] [kɔːr] ['bɔːrɪŋz] ,

The	borings	on	land	were	mostly	core	borings	,
这	无聊	在	土地	是	大多	核	无聊	,

陆地上的钻孔大多是岩芯钻孔。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪld] [ʃɑːt] ['bɔːrɪŋ] [mə'ʃiːn] .

and	were	generally	made	with	the	chilled	shot	boring	machine	.
和	是	一般来说	制成	和	这	冷藏	射击	无聊的	机器	.

通常使用冷压钻孔机制造。

[beɪs] [laɪnz] , [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] , - [ɛf tiː] . [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [wɜːr; wər] ['meʒərd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv]

Base	lines	,	about	2	,	250	ft	.	in	length	,	were	measured	on	each	side	of
根据	线条	,	关于	2	,	-	英尺	.	在	长度	,	是	测量	在	每个	边	的

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

在河流两岸分别测量了长度约为2250英尺的基线。

[ænd; ənd][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] [ɪˈstæblɪʃt] .

and	observation	points	established	.
和	观察	积分	已确立的	.

并设立了观察点。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][traɪˌæŋgjuˈleɪʃn] ['taʊər] - [ɛf tiː] . [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [nuː]

It	was	necessary	to	build	a	triangulation	tower	60	ft	.	high	on	the	New
它	曾是	必要的	到	建造	一个	三角测量	塔	-	英尺	.	高的	在	这	新的

['dʒɜːrzi][saɪd][æz; əz][æn; ən][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] .

Jersey	side	as	an	observation	point	.
球衣	边	作为	一个	观察	观点	.

有必要在新泽西州一侧建造一座 60 英尺高的三角测量塔作为观察点。

[ðə; ði] [beɪs] [laɪnz][wɜːr; wər] ['meʒərd] [wɪð; wɪθ] - - [ɛf tiː] . [stiːl] [teɪps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['testɪd]

The	base	lines	were	measured	with	100	-	ft	.	steel	tapes	which	were	tested
这	根据	线条	是	测量	和	-	-	英尺	.	钢	磁带	哪个	是	测试

[rɪˈpiːtɪdli] ,

repeatedly	,
反复	,

基线是用100英尺长的钢卷尺测量的，这些钢卷尺经过反复测试。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [naɪt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

and	the	work	was	done	at	night	in	order	to	obtain	the	benefit	of
和	这	工作	曾是	完毕	在	夜晚	在	命令	到	获得	这	益处	的

['juːnɪfɔːrm]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] ['friːdəm] [frʌm; frəm]['træfɪk] [ˌɪntəˈrʌpʃnz] .

uniform	temperature	and	freedom	from	traffic	interruptions	.
制服	温度	和	自由	从	交通	中断	.

为了获得温度均匀和避免交通中断的好处，这项工作是在夜间进行的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [laɪn][ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi][saɪd] , [wɪtʃ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌwiːˈhɔkən]

From	the	base	line	on	the	New	Jersey	side	,	which	passed	over	the	Weehawken
从	这	根据	线	在	这	新的	球衣	边	,	哪个	通过了	超过	这	威霍肯

[ʃæft] ,

Shaft	,
轴	,

从新泽西州一侧的底线开始，这条底线越过了威霍肯竖井，

[æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [əˈsuːmd] ['sentər] [laɪn][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['bəːgən] [hɪl] [wʌz; wəz]

an	elevated	point	on	the	assumed	center	line	on	the	side	of	Bergen	Hill	was
一个	升高	观点	在	这	假定	中心	线	在	这	边	的	卑尔根	爬坡道	曾是

[traɪˈæŋgjʊleɪt] [tuː; tə] ,

triangulated	to	,
三角测量	到	,

在卑尔根山侧面假定的中心线上的一个高点，通过三角测量确定了该高点的位置。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['westwərd] [ə; eɪ][kloʊzd]['pɑːligɑːn][wʌz; wəz] ['meʒərd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

and	from	this	point	westward	a	closed	polygon	was	measured	along	the
和	从	这	观点	向西	一个	关闭	多边形	曾是	测量	沿着	这

[striːts] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði][west] [saɪd][ænd; ənd] [ðens] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

streets	to	the	top	of	the	hill	on	the	west	side	and	thence	along	the
街道	到	这	顶部	的	这	爬坡道	在	这	西方	边	和	因此	沿着	这

[əˈsuːmd] ['sentər] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːrtl] .

assumed	center	line	to	the	portal	.
假定	中心	线	到	这	门户网站	.

从这一点向西，沿着街道测量一个闭合多边形，直到西侧山顶，然后沿着假定的中心线测量到入口。

[ðə; ði]['lev(ə)l][træns'fɜ:r] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['saɪtɪŋ] [ə'krɔ:s] [ɪn] ['ɑ:pəzɪt]

The	level	transfer	across	the	river	was	made	by	sighting	across	in	opposite
这	等级	转移	穿过	这	河	曾是	制成	经过	目击	穿过	在	对面的

[də'rekʃ(ə)nz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

directions	simultaneously	,
方向	同时地	,

通过同时向相反方向观察，实现了跨河水位传递。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][baɪ][taɪd] ['geɪdʒɪz] .

and	also	by	tide	gauges	.
和	还	经过	潮	仪表	.

也可以通过潮汐仪测量。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l][traɪˌæŋgju'leɪʃn] ['sɪstəm] [ɪz] [ʃoʊn] [ɑ:n] [pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

The	outline	of	the	final	triangulation	system	is	shown	on	Plate	VII	.
这	大纲	的	这	最终的	三角测量	系统	是	所示	在	盘子	七	.

最终三角测量系统的轮廓如图 VII 所示。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtu:'tu:] . — ([fʊl] [peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ])

2	.	—	(	Full	page	image	)
2	.	—	(	满的	页	图像	)

2.—（全页图片）

[haɪ'drɔ:lɪk] ['skru:ɪŋ] [mə'ʃi:n]

HYDRAULIC	SCREWING	MACHINE
液压	拧螺丝	机器

液压螺纹机

[wɪð; wɪθ] ['rætʃɪt] [draɪv] [ænd; ənd] ['vɜ:rtɪk(ə)l] [dʒæk]

WITH	RATCHET	DRIVE	AND	VERTICAL	JACK
和	棘轮	驾驶	和	垂直的	杰克

带棘轮驱动和垂直千斤顶

['dʒen(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənt]

GENERAL	ARRANGEMENT
一般的	安排

总布置图

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θri:] . — ([fʊl] [peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ])

3	.	—	(	Full	page	image	)
3	.	—	(	满的	页	图像	)

3.—（全页图片）

[haɪ'drɔ:lɪk] ['skru:ɪŋ] [mə'ʃi:n]

HYDRAULIC	SCREWING	MACHINE
液压	拧螺丝	机器

液压螺纹机

[wɪð; wɪθ] ['rætʃɪt] [draɪv] [ænd; ənd] ['vɜ:rtɪk(ə)l] [dʒæk]

WITH	RATCHET	DRIVE	AND	VERTICAL	JACK
和	棘轮	驾驶	和	垂直的	杰克

带棘轮驱动和垂直千斤顶

['di:teɪlz]
DETAILS
细节

细节

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

The	**decision**	**as**	**to**	**the**	**locations**	**of**	**the**	**shafts**	**on**	**both**	**sides**	**of**	**the**	**river**	**,**
这	决定	作为	到	这	地点	的	这	轴	在	两个都	侧面	的	这	河	,

关于河两岸竖井位置的决定，

[fɔ:r; fər] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [fɔ:r; fər] ['pɜ:rmənənt] [ju:z] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

for	**construction**	**purposes**	**and**	**finally**	**for**	**permanent**	**use**	**,**	**was**	**a**
为了	建造	目的	和	最后	为了	永恒的	使用	,	曾是	一个

[kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] ,

comparatively	**simple**	**matter**	**,**
比较	简单的	事情	,

无论是用于施工还是最终用于永久用途，这都是一件相对简单的事情。

[ænd; ənd] , [ɔ:l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [kən'sɪdərd] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['su:təb(ə)l]

and	**,**	**all**	**circumstances**	**considered**	**,**	**they**	**are**	**unquestionably**	**in**	**the**	**most**	**suitable**
和	,	全部	情况	经过考虑的	,	他们	是	毫无疑问	在	这	最多	合适的

['pleɪsɪz] .

places	**.**
地方	.

综合所有情况来看，它们无疑处于最合适的位置。

[ɑ:n] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [saɪd] [ðə; ði] [ʃæft] [wʌz; wəz] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] ['præktɪkəbl] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪn]

On	**the**	**New**	**York**	**side**	**the**	**shaft**	**was**	**as**	**near**	**as**	**practicable**	**to**	**the**	**line**
在	这	新的	约克	边	这	轴	曾是	作为	靠近	作为	切实可行的	到	这	线

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌb'ækwɪəs] ['aɪərn] - [laɪnd] ['tʌnlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] ['tʌnlz] ,

dividing	**the**	**subaqueous**	**iron**	**-**	**lined**	**tunnels**	**from**	**the**	**land**	**tunnels**	**,**
分割	这	水下	铁	-	衬里	隧道	从	这	土地	隧道	,

在纽约一侧，竖井尽可能靠近水下铁衬隧道和陆地隧道的分界线。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [saɪd] [ðə; ði] [ʃæft] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['sentrəli] [ɑ:n] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]

and	**on**	**the**	**New**	**Jersey**	**side**	**the**	**shaft**	**was**	**placed**	**centrally**	**on**	**the**	**line**	**of**
和	在	这	新的	球衣	边	这	轴	曾是	放置	中心	在	这	线	的

[ðə; ði] ['tʌnlz] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'veɪləb(ə)l] [graʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

the	**tunnels**	**and**	**on**	**the**	**nearest**	**available**	**ground**	**to**	**the**	**river**	**,**
这	隧道	和	在	这	最近的	可用的	地面	到	这	河	,

在新泽西州一侧，竖井位于隧道线路的中央，并且位于距离河流最近的可用地面上。

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ['tʌnlz] ,

while	**at**	**the**	**same**	**time**	**beyond**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**river**	**tunnels**	**,**
尽管	在	这	相同的	时间	超过	这	其他	结尾	的	这	河	隧道	,

与此同时，在河道隧道的另一端，

[ðʌs] [nə'sesɪteɪtɪŋ] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌb'ækwɪəs] ['tʌnlz] ['oʊnli] [frʌm; frəm] [i:st] [ænd; ənd] [west] [tu:; tə]

thus	**necessitating**	**driving**	**the**	**subaqueous**	**tunnels**	**only**	**from**	**east**	**and**	**west**	**to**
因此	需要	驾驶	这	水下	隧道	仅有的	从	东方	和	西方	到

[mi:t] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɪvər] .

meet	**under**	**the**	**river**	**.**
见面	在下面	这	河	.

因此，水下隧道只能从东西方向开凿，在河底汇合。

[ə; eɪ] ['keɪsn; 'keɪsɑ:n] [ʃæft] [ɑ:n] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [saɪd] ,

A	**caisson**	**shaft**	**on**	**the**	**New**	**York**	**side**	**,**
一个	藻井	轴	在	这	新的	约克	边	,

纽约一侧的沉箱竖井，

[ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] ['bʌlkhed] , [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm]

on	the	line	of	the	tunnels	near	the	river	bulkhead	,	was	at	one	time
在	这	线	的	这	隧道	靠近	这	河	舱壁	,	曾是	在	一	时间

[kən'sɪdərd] ,

considered	,
经过考虑的	,

在靠近河堤的隧道线上，曾一度考虑过，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [-]

but	was	not	[	50	]
但	曾是	不是	[	-	]

但并非[50]

[ə'dɑːptɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [in'teild] [ðə; ði]['draɪvɪŋ][ʌv; əv] [tuː] [ʃiːldz] [bəuθ] [iːst] [ænd; ənd][west] ,

adopted	as	it	entailed	the	driving	of	two	shields	both	east	and	west	,
已采用	作为	它	包含	这	驾驶	的	二	盾牌	两个都	东方	和	西方	,

之所以采用这种方式，是因为它需要东西两个方向各推进一个盾牌。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [frʌm; frəm] [nuː] ['dʒɜːrzi] ,

in	addition	to	the	two	from	New	Jersey	,
在	添加	到	这	二	从	新的	球衣	,

除了来自新泽西州的那两人之外，

['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plænt] ['aʊtleɪ] [waɪl] [nɑːt] [ə'fɔːd] ['eni] [mə'tɪriəl] ['seɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

adding	to	the	plant	outlay	while	not	affording	any	material	saving	in	the	time	of
添加	到	这	植物	支出	尽管	不是	负担得起	任何	材料	保存	在	这	时间	的

[kən'strʌkʃ(ə)n] .

construction	.
建造	.

增加了工厂支出，却没有在施工过程中节省任何材料。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	thought	desirable	to	construct	the	shafts	on	the	two	sides	of	the
它	曾是	想法	理想	到	构造	这	轴	在	这	二	侧面	的	这

['rɪvər][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði][meɪn]['kɑːntrækts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʌnlz] .

river	in	advance	of	letting	the	main	contracts	for	the	tunnels	.
河	在	进步	的	出租	这	主要的	合同	为了	这	隧道	.

人们认为最好在隧道主合同签订之前，先在河两岸建造竖井。

[ðə; ði] [mən'hætən] [ʃæft] [ɪz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] ,

The	Manhattan	Shaft	is	north	of	the	line	of	the	tunnels	,
这	曼哈顿	轴	是	北	的	这	线	的	这	隧道	,

曼哈顿竖井位于隧道线路的北侧。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv] 32d [striːt] , [iːst] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)nθ] ['ævənuː] .

on	the	north	side	of	32d	Street	,	east	of	Eleventh	Avenue	.
在	这	北	边	的	32d	街道	,	东方	的	第十一	大街	.

位于 32 街北侧，第十一大道以东。

[ðə; ði] [ˌwiːˈhɔkən] [ʃæft] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] [ɪn][ðə; ði][ja:dz][ʌv; əv][ðə; ði]['iəri]

The	Weehawken	Shaft	is	on	the	line	of	the	tunnels	in	the	yards	of	the	Erie
这	威霍肯	轴	是	在	这	线	的	这	隧道	在	这	码	的	这	伊利

['reɪlroʊd] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi][saɪd] ,

Railroad	on	the	New	Jersey	side	,
铁路	在	这	新的	球衣	边	,

威霍肯竖井位于新泽西州一侧伊利铁路货场隧道的线路上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɪz][ə'baʊt][sɪks] , - [ɛf tiː] .

and	the	distance	between	the	shafts	is	about	6	,	575	ft	.
和	这	距离	之间	这	轴	是	关于	6	,	-	英尺	.

竖井之间的距离约为 6,575 英尺。

[ðə; ði]['kɑ:ntrækts][fɔ:r; fər] [ðiːz] [ʃɑ:fts] [wɜ:r; wər][let][ɪn][dʒu:n] , - , [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

The	contracts	for	these	shafts	were	let	in	June	,	1903	,	to	the	United
这	合同	为了	这些	轴	是	让	在	六月	,	-	,	到	这	团结的

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] [kən'træktɪŋ] ['kʌmpəni] ,

Engineering	and	Contracting	Company	,
工程	和	承包	公司	,

这些竖井的建造合同于1903年6月授予了联合工程承包公司。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:z][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['letɪŋ]

and	they	were	completed	and	ready	for	use	at	the	time	of	letting
和	他们	是	完全的	和	准备好	为了	使用	在	这	时间	的	出租

[ðə; ði][meɪn]['kɑ:ntrækt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʌnlz] ,

the	main	contract	for	the	tunnels	,
这	主要的	合同	为了	这	隧道	,

在隧道主合同签订之时，这些设施已经竣工并准备就绪。

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] .

thus	saving	considerable	time	.
因此	保存	大量	时间	.

这样可以节省大量时间。

[ðə; ði]['tɜ:rmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n] - [west] . — [bɪ'twi:n] [naɪnθ][ænd; ənd] [tenθ] ['ævəˌnjʊs] . — [ɪn][ðə; ði]

The	Terminal	Station	-	West	.	—	Between	Ninth	and	Tenth	Avenues	.	—	In	the
这	终端	车站	-	西方	.	—	之间	第九	和	第十	途径	.	—	在	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔ:r] - [træk] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər] 32d

original	design	it	was	contemplated	to	have	a	four	-	track	tunnel	under	32d
原来的	设计	它	曾是	思考	到	有	一个	四	-	追踪	隧道	在下面	32d

[stri:t] [frʌm; frəm] [naɪnθ] [tu:; tə] [ɪ'lev(ə)nθ] ['ævəˌnjʊs] ,

Street	from	Ninth	to	Eleventh	Avenues	,
街道	从	第九	到	第十一	途径	,

西站——位于第九大道和第十大道之间——最初的设计方案设想在第九大道到第十一大道之间的32街下方修建一条四轨隧道。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [jɑ:rd] [fə'sɪlətiz] ,

but	owing	to	the	necessity	for	having	additional	yard	facilities	,
但	欠款	到	这	必要性	为了	拥有	额外的	院子	设施	,

但由于需要额外的场地设施，

['prɑ:pərti][wʌz; wəz] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][ə'baʊt] - [ɛf ti:] . [nɔ:rθ] [ænd; ənd] - [ɛf ti:] . [saʊθ] [ʌv; əv] 32d

property	was	bought	for	about	100	ft	.	north	and	100	ft	.	south	of	32d
财产	曾是	买	为了	关于	-	英尺	.	北	和	-	英尺	.	南	的	32d

[stri:t] ,

Street	,
街道	,

该地块位于第32街以北约100英尺、以南约100英尺处。

[bɪ'twi:n] [naɪnθ][ænd; ənd] [tenθ] ['ævəˌnjʊs] , [ænd; ənd][æn; ən]['oʊpən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] , [laɪnd][wɪð; wɪθ]

between	Ninth	and	Tenth	Avenues	,	and	an	open	excavation	,	lined	with
之间	第九	和	第十	途径	,	和	一个	打开	挖掘	,	衬里	和

['kɑ:nkri:t] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [feɪs] [wɔ:lz] ,

concrete	retaining	walls	and	face	walls	,
具体的	保留	墙壁	和	脸	墙壁	,

位于第九大道和第十大道之间，是一个开挖区域，周围环绕着混凝土挡土墙和面墙。

[wʌz; wəz] [meɪd] .

was	made	.
曾是	制成	.

已经制作完成。

[bɪ'twi:n] [naɪnθ] [ænd; ənd] [tenθ] ['ævə,njʊs] , 32d [stri:t] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,
Between **Ninth** **and** **Tenth** **Avenues** **,** **32d** **Street** **was** **closed** **,**
之间 第九 和 第十 途径 , 32d 街道 曾是 关闭 ,

第九大道和第十大道之间的第32街已封闭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] ['fɔ:rmərli] [ðə; ði] [stri:t] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [baɪ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['kʌmpəni]
and **the** **property** **formerly** **the** **street** **was** **bought** **by** **the** **Tunnel** **Company**
和 这 财产 以前 这 街道 曾是 买 经过 这 隧道 公司
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] [di:d] ['deɪtɪd] ['eɪprəl] 18th ,
from **the** **City** **of** **New** **York** **for** **a** **consideration** **by** **deed** **dated** **April** **18th** **,**
从 这 城市 的 新的 约克 为了 一个 考虑 经过 契据 日期 四月 18th ,
- .
1906 **.**
- .

而这条街的原址，是隧道公司于 1906 年 4 月 18 日通过契约从纽约市购买的。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , ['rektəri] , [ænd; ənd] [sku:l] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['maɪkəlz] ,
The **Church** **,** **Rectory** **,** **and** **School** **of** **St** **.** **Michael's** **,**
这 教会 , 牧师住宅 , 和 学校 的 英石 . 迈克尔的 ,

圣迈克尔教堂、牧师住宅和学校

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [naɪnθ] ['ævənu:] [bɪ'twi:n] 31st [ænd; ənd] 32d
which **was** **located** **on** **the** **west** **side** **of** **Ninth** **Avenue** **between** **31st** **and** **32d**
哪个 曾是 位于 在 这 西方 边 的 第九 大街 之间 31st 和 32d
[stri:ts] ,
Streets **,**
街道 ,

它位于第九大道西侧，介于第31街和第32街之间。

[wʌz; wəz] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['kʌmpəni] ['æftər] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] ['prɑ:pərti] [fɔ:r; fər]
was **acquired** **by** **the** **Tunnel** **Company** **after** **it** **had** **acquired** **property** **for**
曾是 获得 经过 这 隧道 公司 后 它 有 获得 财产 为了
[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ʌv; əv] 34th [stri:t] [west]
and **had** **built** **a** **similar** **institution** **on** **the** **south** **side** **of** **34th** **Street** **west**
和 有 建造 一个 相似的 机构 在 这 南 边 的 34th 街道 西方
[ʌv; əv] [naɪnθ] ['ævənu:] .
of **Ninth** **Avenue** **.**
的 第九 大街 .

隧道公司收购了该机构，此前该公司已在第九大道以西的第 34 街南侧购置了房产，并建造了一座类似的机构。

['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:ntrækt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd]
Probably **the** **most** **interesting** **feature** **of** **this** **contract** **was** **the** **support** **and**
大概 这 最多 有趣的 特征 的 这 合同 曾是 这 支持 和
['meɪntənəns] [ʌv; əv] [naɪnθ] ['ævənu:] ,
maintenance **of** **Ninth** **Avenue** **,**
维护 的 第九 大街 ,

这份合同中最有趣的部分或许就是对第九大道的维护和支持。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [θri:] - [træk] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlweɪ] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tu:] - [træk] ['sɜ:rfɪs]
which **has** **a** **three** **-** **track** **elevated** **railway** **structure** **and** **a** **two** **-** **track** **surface**
哪个 有 一个 三 - 追踪 升高 铁路 结构 和 一个 二 - 追踪 表面
['reɪlweɪ] ['strʌktʃər] ,
railway **structure** **,**
铁路 结构 ,

它拥有三条轨道的高架铁路结构和两条轨道的地面铁路结构，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['træfɪk] [waɪl] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd]

on	which	it	was	necessary	to	maintain	traffic	while	excavation	was	made
在	哪个	它	曾是	必要的	到	维持	交通	尽管	挖掘	曾是	制成

[tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [ɛf tiː] . ,

to	a	depth	of	about	60	ft	. ,
到	一个	深度	的	关于	-	英尺	. ,

在挖掘至约 60 英尺深的过程中，必须保持交通畅通。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['vaɪədʌkt][wʌz; wəz] [i'rektid] [tuː; tə] ['kæri] [naɪnθ] ['ævənuː] .

and	a	viaduct	was	erected	to	carry	Ninth	Avenue	.
和	一个	高架桥	曾是	竖立	到	携带	第九	大街	.

为了承载第九大道，架设了一座高架桥。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ðɪs] ['vaɪədʌkt][ɪz][ə'baʊt] - [ɛf tiː] . ,

The	length	of	this	viaduct	is	about	375	ft	. ,
这	长度	的	这	高架桥	是	关于	-	英尺	. ,

这座高架桥长约375英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stilˌwɜːrk] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'rekʃn] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər]

and	the	steelwork	and	its	erection	was	done	apart	from	the	North	River
和	这	钢结构	和	它是	勃起	曾是	完毕	除	从	这	北	河

[dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜːrk] ,

Division	work	,
分配	工作	,

钢结构工程及其安装工作是独立于北河分部工程之外进行的。

[bʌt; bət][ɔːl][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

but	all	excavation	and	underpinning	was	included	in	this	division	.
但	全部	挖掘	和	基础	曾是	包括	在	这	分配	.

但所有挖掘和地基加固工程都包含在这一部分中。

[ðə; ði]['kɑːntrækt][fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n] - [west] [wʌz; wəz][let][tuː; tə][ðə; ði]

The	contract	for	this	work	on	the	Terminal	Station	-	West	was	let	to	the
这	合同	为了	这	工作	在	这	终端	车站	-	西方	曾是	让	到	这

[nuː] [jɔːk] [kən'træktɪŋ] ['kʌmpəni] - [ˌpensl'veɪniə] [-]

New	York	Contracting	Company	-	Pennsylvania	[	51	]
新的	约克	承包	公司	-	宾夕法尼亚州	[	-	]

西站的这项工程合同授予了纽约承包公司宾夕法尼亚分公司[51]

['tɜːrmɪn(ə)l] , [ɑːn]['eɪprəl] 28th , - , [ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd] [ə'baʊt] - , - ['siː'juː] . [waɪ'diː] . [ʌv; əv]

Terminal	,	on	April	28th	,	1906	,	and	included	about	517	,	000	cu	.	yd	.	of
终端	,	在	四月	28th	,	-	,	和	包括	关于	-	,	-	cu	.	码	.	的

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ,

excavation	,
挖掘	,

该码头于 1906 年 4 月 28 日竣工，挖掘量约为 517,000 立方码。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[əˈbaʊt] - % [ˈbiːɪŋ] [rɑːk] , [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː] , - [ˈlɪn] .
about 87 % being rock , the construction of about 2 , 000 lin .
关于 - % 存在 岩石 , 这 建造 的 关于 2 , - 林 .

其中约 87% 为岩石，建筑长度约 2,000 线。

[ɛf tiː] . [ʌv; əv] [rɪˈteɪnɪŋ] [ænd; ənd] [feɪs] [wɔːlz] [kənˈteɪnɪŋ] [əˈbaʊt] - , - [ˈsiːˈjuː] . [waɪˈdiː] . [ʌv; əv]
ft . of retaining and face walls containing about 18 , 500 cu . yd . of
英尺 . 的 保留 和 脸 墙壁 包含 关于 - , - cu . 码 . 的
[ˈkɑːnkriːt] ,
concrete ,
具体的 ,

挡土墙和面墙总长约 18,500 立方码，其中包含约 18,500 立方码的混凝土。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [ˈstrʌktʃərəl] [stiːl] ([wʌn] , - ,
and a large quantity of structural steel (1 , 475 ,
和 一个 大的 数量 的 结构 钢 (1 , - ,

以及大量的结构钢（1,475,

- [ˈel biː] .) [fɔːr; fər] [ˈtempəreri] [juːz] [ɪn] [ˌʌndərˈpɪnɪŋ] [naɪnθ] [ˈævənuː] .
000 lb .) for temporary use in underpinning Ninth Avenue .
- 磅 .) 为了 暂时的 使用 在 基础 第九 大街 .

000磅）用于临时加固第九大道。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[fɔːr] [ʃoʊz] [krɔːs] - [ˈsekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːrmɪn(ə)l] [ˈsteɪʃ(ə)n] - [west] [jɑːrd] , [ænd; ənd] [fɪg] .
4 shows cross - sections of the Terminal Station - West yard , and Fig .
4 演出 叉 - 部分 的 这 终端 车站 - 西方 院子 , 和 如图 .

图 4 显示了终点站西货场的横截面，图 4 显示了终点站西货场的横截面。

[faɪv] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˌʌndərˈpɪnɪŋ] [ðə; ði] [naɪnθ] [ˈævənuː] [ˈstrʌktʃər] .
5 shows the general method of underpinning the Ninth Avenue structures .
5 演出 这 一般的 方法 的 基础 这 第九 大街 结构 .

图 5 显示了第九大道建筑地基加固的一般方法。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[fɔːr] . — [ˈtɜːrmɪn(ə)l] [ˈsteɪʃ(ə)n] [west] [ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈsekʃnz]
4 . — TERMINAL STATION WEST TYPICAL SECTIONS
4 . — 终端 车站 西方 典型的 部分

4.—西终点站典型剖面图

[ˈrɪvər] [ˈtʌnlz] . — [ɪn] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [plæn] [ə; eɪ] [fɔːr] - [træk] [ˈtʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd]
River Tunnels . — In the original plan a four - track tunnel was contemplated
河 隧道 . — 在 这 原来的 计划 一个 四 - 追踪 隧道 曾是 思考
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [tenθ] [ˈævənuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈævənuː] ,
from the east side of Tenth Avenue to the east side of Eleventh Avenue ,
从 这 东方 边 的 第十 大街 到 这 东方 边 的 第十一 大街 ,

河道隧道——最初的计划是修建一条从第十大道东侧到第十一大道东侧的四轨隧道。

[bʌt; bət] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['tɜ:rmɪn(ə)l][jɑ:rd] , ['pri:viəsli] ['noʊtɪd] , [ðɪs] [plæn]

but	**,**	**owing**	**to**	**the**	**extension**	**of**	**the**	**Terminal**	**Yard**	**,**	**previously**	**noted**	**,**	**this**	**plan**
但	,	欠款	到	这	扩大	的	这	终端	院子	,	之前	著名的	,	这	计划

[wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,

was	**changed**	**,**
曾是	已更改	,

但是，由于之前提到的码头堆场扩建，该计划进行了更改。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tu:] - [træk] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sentrəl] [wɔ:l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

and	**a**	**two**	**-**	**track**	**structure**	**was**	**built**	**having**	**a**	**central**	**wall**	**between**	**the**
和	一个	二	-	追踪	结构	曾是	建造	拥有	一个	中央	墙	之间	这

[træks] .

tracks	**.**
轨道	.

并建造了一个双轨结构，轨道之间有一道中央墙。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn] ['tʌn(ə)l] ,

This	**was**	**constructed**	**in**	**tunnel**	**,**
这	曾是	建造	在	隧道	,

这是在隧道内建造的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] - [ɛf ti:] . [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [tenθ] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)nθ]

with	**the**	**exception**	**of**	**172**	**ft**	**.**	**about**	**midway**	**between**	**Tenth**	**and**	**Eleventh**
和	这	例外	的	-	英尺	.	关于	中途	之间	第十	和	第十一

['ævəˌnjʊs] ,

Avenues	**,**
途径	,

除了位于第十大道和第十一大道之间大约中间位置的 172 英尺路段外，

[wer] [ðə; ði] [rɑ:k] ['dɪpt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

where	**the**	**rock**	**dipped**	**below**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**tunnel**	**,**
在哪里	这	岩石	浸入	以下	这	屋顶	的	这	隧道	,

在隧道顶部下方岩石向下倾斜的地方，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]['oʊpən][kʌt] .

and	**there**	**the**	**construction**	**was**	**made**	**in**	**open**	**cut**	**.**
和	那里	这	建造	曾是	制成	在	打开	切	.

那里的建筑是在明挖条件下建造的。

[ði:z] ['tʌnlz] [wɜ:r; wər][laɪnd][wɪð; wɪθ] ['kɑ:nkri:t] [wɪð; wɪθ] [brɪk] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] , [fɪgz] . [sɪks] , ['sɛvən] ,

These	**tunnels**	**were**	**lined**	**with**	**concrete**	**with**	**brick**	**arches**	**,**	**Figs**	**.**	**6**	**,**	**7**	**,**
这些	隧道	是	衬里	和	具体的	和	砖	拱门	,	无花果	.	6	,	7	,

[ænd; ənd][eɪt] ['bi:ɪŋ] ['tɪpɪk(ə)l] [krɔ:s] - ['sekʃnz] .

and	**8**	**being**	**typical**	**cross**	**-**	**sections**	**.**
和	8	存在	典型的	叉	-	部分	.

这些隧道内衬混凝土，并有砖拱，图 6、图 7 和图 8 为典型的横截面图。

[ðɪs] [wɜ:rk][wʌz; wəz]['eksɪkju:tɪd][baɪ][ðə; ði] [oʊ'rɔrk] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] , ['ʌndər]

This	**work**	**was**	**executed**	**by**	**the**	**O'Rourke**	**Engineering**	**Construction**	**Company**	**,**	**under**
这	工作	曾是	执行	经过	这	奥罗克	工程	建造	公司	,	在下面

[ə; eɪ]['kɑ:ntrækt]['deɪtɪd][noʊ'vembər] 1st , - . [-]

a	**contract**	**dated**	**November**	**1st**	**,**	**1904**	**.**	**[**	**52**	**]**
一个	合同	日期	十一月	1st	,	-	.	[	-	]

这项工程由奥罗克工程建设公司执行，合同日期为 1904 年 11 月 1 日。[52]

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˈekskəveɪt][ɪn] [fʊl] [rɑːk] [ˈkʌvər] [əˈbaʊt] - [ɛf tiː] . [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌnlz]

It	was	possible	to	excavate	in	full	rock	cover	about	250	ft	.	of	the	tunnels
它	曾是	可能的	到	挖掘	在	满的	岩石	覆盖	关于	-	英尺	.	的	这	隧道

[ˈiːstwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌwiːˈhɔkən] [ʃæft] [ænd; ənd] - [ɛf tiː] . [ˈwestwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

eastward	from	the	Weehawken	Shaft	and	225	ft	.	westward	from	the
向东	从	这	威霍肯	轴	和	-	英尺	.	向西	从	这

[mənˈhætən] [ʃæft] .

Manhattan	Shaft	.
曼哈顿	轴	.

从威霍肯竖井向东，可以挖掘约 250 英尺的隧道，从曼哈顿竖井向西，可以挖掘约 225 英尺的隧道，且隧道内没有岩石覆盖。

[æt; ət] [ðiːz] [pɔɪnts] [ðə; ði] [rɑːk] [ˈkʌvər][wʌz; wəz] [ˈveri] [θɪn] ,

At	these	points	the	rock	cover	was	very	thin	,
在	这些	积分	这	岩石	覆盖	曾是	非常	薄的	,

这些地方的岩石覆盖层非常薄。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃiːld] [ˈtʃembər] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [tuː] [sets][ʌv; əv]

and	there	shield	chambers	were	made	for	the	erection	of	two	sets	of
和	那里	盾	房间	是	制成	为了	这	勃起	的	二	套	的

[ʃiːldz] ,

shields	,
盾牌	,

那里建有盾牌室，用于架设两套盾牌。

[əˈbaʊt][sɪks] , - [ɛf tiː] . [əˈpɑːrt] .

about	6	,	100	ft	.	apart	.
关于	6	,	-	英尺	.	除	.

相距约 6,100 英尺。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌwiːˈhɔkən] [lænd] ['tʌn(ə)l] [ɪz] [ʃoʊn] [ɑːn] [pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

A	typical	cross	-	section	of	the	Weehawken	Land	Tunnel	is	shown	on	Plate	VIII	.
一个	典型的	叉	-	部分	的	这	威霍肯	土地	隧道	是	所示	在	盘子	八	.

图 VIII 显示了威霍肯陆地隧道的典型横截面。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . — ['tɪpɪk(ə)l] ['sekʃnz] [bɪˈtwiːn] ['mænˌhoʊlz] , ['bəːgən] [hɪl] ['tʌnlz]

Plate	VIII	.	—	Typical	Sections	Between	Manholes	,	Bergen	Hill	Tunnels
盘子	八	.	—	典型的	部分	之间	人孔	,	卑尔根	爬坡道	隧道

图版八——卑尔根山隧道人孔之间的典型剖面图

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ɛndʒəˈnɪrz] [dɪˈsaɪdɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['kɑːntrækt]

The	Board	of	Engineers	decided	,	and	it	was	so	stated	in	the	contract
这	木板	的	工程师	决定	,	和	它	曾是	所以	声明	在	这	合同

[ænd; ənd] [ˌspesəfəˈkeʃən] ,

and	specifications	,
和	规格	,

工程师委员会已作出决定，并在合同和规范中明确规定：

[ðæt] [ðə; ði]['rɪvər] ['tʌnlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [haɪˈdrɔːlɪk] [ʃiːldz] ,

that	the	river	tunnels	should	be	constructed	by	means	of	hydraulic	shields	,
那	这	河	隧道	应该	是	建造	经过	方法	的	液压	盾牌	,

河道隧道应采用液压盾构法建造。

[bʌt; bət] ['bɪdəz] [wɜːr; wər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] ['eni] [skiːm] [ɑːn] [wɪtʃ]

but	bidders	were	permitted	to	present	to	the	Board	any	scheme	on	which
但	竞标者	是	允许	到	展示	到	这	木板	任何	方案	在	哪个

[ðeɪ] [maɪt] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][bɪd] ,

they	might	desire	to	bid	,
他们	可能	欲望	到	出价	,

但投标者可以向董事会提交任何他们希望投标的方案。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [plænz] ['restɪd]

but	,	of	course	,	the	decision	as	to	the	practicability	of	such	plans	rested
但	,	的	课程	,	这	决定	作为	到	这	实用性	的	这样的	计划	休息

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔ:rd] .

with	the	Board	.
和	这	木板	.

当然，此类计划是否可行的决定权在于董事会。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃi:ld] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] ,

Inasmuch	as	the	shield	method	of	construction	was	required	,
因此	作为	这	盾	方法	的	建造	曾是	必需的	,

由于必须采用盾构式建造方法，

[ðə; ði] ['raɪtər] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ] [ʃi:ld] [fɔ:r; fər][ju:z][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər] ['tʌnlz] .

the	writer	designed	a	shield	for	use	in	the	North	River	Tunnels	.
这	作家	设计	一个	盾	为了	使用	在	这	北	河	隧道	.

作者设计了一种用于北河隧道的盾构机。

[ðə; ði] [ʃi:ld] [wʌz; wəz][ə'baʊt] - [ɛf ti:] . [lɔ:ŋ] , ['oʊvər][ɔ:l] ,

The	shield	was	about	18	ft	.	long	,	over	all	,
这	盾	曾是	关于	-	英尺	.	长的	,	超过	全部	,

盾牌总长约18英尺。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rɪdʒɪd][bʌt; bət] [rɪ'mu:vəbl] [hʊd] [ɪk'stendɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]

and	was	provided	with	a	rigid	but	removable	hood	extending	beyond	the
和	曾是	假如	和	一个	死板的	但	可拆卸的	兜帽	扩展	超过	这

['nɔ:rm(ə)l][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] ,

normal	line	of	the	cutting	edge	,
普通的	线	的	这	切割	边缘	,

并配有一个刚性但可拆卸的罩子，该罩子延伸到切削刃的正常线之外。

[fɔ:r; fər][ju:z][ɪn][sænd] , ['græv(ə)l] , [ænd; ənd]['bæləst] , [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [wen] [ðə; ði] [ʃi:ld]

for	use	in	sand	,	gravel	,	and	ballast	,	to	be	removed	when	the	shield
为了	使用	在	沙	,	碎石	,	和	压载物	,	到	是	已移除	什么时候	这	盾

[ri:tʃt] [ðə; ði][sɪlt] .

reached	the	silt	.
达到	这	淤泥	.

适用于沙子、砾石和道砟，当护盾到达淤泥层时将其移除。

[ðə; ði] [ʃi:ldz] [wɜ:r; wər] [θrʌst] ['fɔ:rwərd][baɪ] ['twentɪ] - [fɔ:r] [ræmz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪg'zɜ:rtɪŋ] [ə; eɪ]

The	shields	were	thrust	forward	by	twenty	-	four	rams	capable	of	exerting	a
这	盾牌	是	推力	向前	经过	二十	-	四	公羊	有能力的	的	施力	一个

['preʃər] [ʌv; əv][θri:] ,

pressure	of	3	,
压力	的	3	,

盾牌由二十四台撞角向前推举，每台撞角能够施加3,000磅的压力。

- [tʌnz] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ'drɔ:lɪk] ['preʃər] [ʌv; əv][faɪv] , - ['el bi:] .

400	tons	at	a	hydraulic	pressure	of	5	,	000	lb	.
-	吨	在	一个	液压	压力	的	5	,	-	磅	.

400吨，液压压力为5000磅。

[pər][ˌɛs'kju:] .

per	sq	.
每	平方	.

每平方米

[ɪn] .

in	.
在	.

在。

['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] - ['el biː] .
Taking **into** **account** **30** **lb** **.**
采取 进入 帐户 - 磅 .

考虑到 30 磅。

[er] ['preʃər] , [ðɪs] ['preʃər] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][fɔːr] , - [tʌnz] .
air **pressure** **,** **this** **pressure** **was** **increased** **to** **4** **,** **400** **tons** **.**
空气 压力 , 这 压力 曾是 增加 到 4 , - 吨 .

气压，该压力增加到 4400 吨。

[ðə; ði] [ʃiːld] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haɪ'drɔːlɪk] [ɪ'rektər] [ænd; ənd] [haɪ'drɔːlɪk] ['slaɪdɪŋ]
The **shield** **was** **fitted** **with** **a** **single** **hydraulic** **erector** **and** **hydraulic** **sliding**
这 盾 曾是 适配 和 一个 单身的 液压 竖立者 和 液压 滑动
[p'lætfɔːmz] ,
platforms **,**
平台 ,

该防护罩配备了单台液压竖立机和液压滑动平台。

[ænd; ənd] [wen] [kəm'pliːt] [weid] - [tʌnz] .
and **when** **complete** **weighed** **194** **tons** **.**
和 什么时候 完全的 称重 - 吨 .

建成后重达194吨。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[naɪn][ɪz][ə; eɪ] [bæk] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːld] .
9 **is** **a** **back** **elevation** **and** **section** **of** **the** **shield** **.**
9 是 一个 后退 海拔 和 部分 的 这 盾 .

图9是盾牌的背面图和截面图。

[ðə; ði]['kɑːntrækt][fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] ['tʌnlz] [wʌz; wəz][let][tuː; tə][ðə; ði] [oʊ'rɔrk] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ]
The **contract** **for** **the** **river** **tunnels** **was** **let** **to** **the** **O'Rourke** **Engineering**
这 合同 为了 这 河 隧道 曾是 让 到 这 奥罗克 工程
[kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ɑːn] [meɪ] 2d , - .
Construction **Company** **on** **May** **2d** **,** **1904** **.**
建造 公司 在 可能 2d , - .

1904 年 5 月 2 日，河道隧道工程合同授予了奥罗克工程建设公司。

[ðə; ði] [ʃiːldz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['priːviəsli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,
The **shields** **were** **built** **in** **accordance** **with** **the** **design** **previously** **referred** **to** **,**
这 盾牌 是 建造 在 根据 和 这 设计 之前 指 到 ,
[ænd; ənd] [pruːvd] [ɪn'taɪərli] [ˌsætɪs'fæktəri] .
and **proved** **entirely** **satisfactory** **.**
和 已证实 完全 令人满意的 .

盾牌是按照前面提到的设计建造的，结果完全令人满意。

['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [pæst] [θruː] [wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['staːtiŋ] [aʊt][ɪn] [fʊl] [feɪs]
Generally **,** **the** **materials** **passed** **through** **were** **as** **follows** **:** **Starting** **out** **in** **full** **face**
一般来说 , 这 材料 通过了 通过 是 作为 跟随 : 开始 出去 在 满的 脸
[rɑːk] ,
rock **,**
岩石 ,

一般来说，所用材料如下：从完整的岩壁开始，

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [mɪkst] [feɪs] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd][sænd] , [ðens] ['ɪntuː][sænd][ænd; ənd]

from	it	into	a	mixed	face	of	rock	and	sand	,	thence	into	sand	and
从	它	进入	一个	混合	脸	的	岩石	和	沙	,	因此	进入	沙	和

['græv(ə)l] ,

gravel	,
碎石	,

从这里变成岩石和沙子混合的地层，再变成沙子和砾石。

[fʊl] [feɪs] [ʌv; əv][sænd] , [paɪlz] , [ˌɑːr aɪ 'piː] - [ræp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hʌdsn] [sɪlt] ; [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər]

full	face	of	sand	,	piles	,	rip	-	rap	,	and	the	Hudson	silt	;	and	all	were
满的	脸	的	沙	,	堆	,	撕裂	-	说唱	,	和	这	哈德逊	淤泥	;	和	全部	是

['fʊli] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

fully	charged	with	water	.
完全	带电	和	水	.

满是沙子、桩、抛石和哈德逊河淤泥；而且所有这些都充满了水。

[kəm'prest] [er] , [æt; ət][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [geɪdʒ] ['preʃər] [ʌv; əv][ə'baʊt] - ['el biː] .

Compressed	air	,	at	an	average	gauge	pressure	of	about	25	lb	.
压缩	空气	,	在	一个	平均的	测量	压力	的	关于	-	磅	.

压缩空气，平均表压约为 25 磅。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mæksɪməm][ʌv; əv] - ['el biː] .

and	a	maximum	of	40	lb	.
和	一个	最大限度	的	-	磅	.

最大重量为 40 磅。

[pər][ˌɛs'kjuː] .

per	sq	.
每	平方	.

每平方米

[ɪn] . ,

in	.	,
在	.	,

在。,

[wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tʌnlz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][taɪm][ðə; ðɪ] [ʃiːldz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [fʊl] [rɑːk]

was	used	in	the	tunnels	from	the	time	the	shields	emerged	from	full	rock
曾是	用过的	在	这	隧道	从	这	时间	这	盾牌	出现	从	满的	岩石

[feɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] ['laɪnɪŋ][hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][ʌp][ænd; ənd][ɔːl] ['kɔːkɪŋ] [ænd; ənd]

face	until	the	tunnel	lining	had	been	joined	up	and	all	caulking	and
脸	直到	这	隧道	衬垫	有	到过	加入	向上	和	全部	填缝	和

- [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

grummeting	had	been	done	.
-	有	到过	完毕	.

从盾构机从完整的岩壁中掘出，到隧道衬砌连接完毕，所有填缝和密封工作完成，隧道内都使用了这种材料。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[faɪv] . — ([fʊl] [peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ])

5	.	—	(	Full	page	image	)
5	.	—	(	满的	页	图像	)

5.—（全页图片）

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] [sə'pɔːrtɪŋ] [naɪnθ] ['ɑːveɪ] .

ARRANGEMENT	OF	STRUCTURES	SUPPORTING	NINTH	AVE	.
安排	的	结构	支持	第九	大道	.

支撑第九大道的结构布置

['dʊrɪŋ] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n]
DURING PROGRESS OF EXCAVATION
期间 进步 的 挖掘

在挖掘过程中

['kɑ:nˌtræktɚz] [plænts][wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌwi:'hɔkən] [ʃæft] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
Contractor's plants were established at the Weehawken Shaft and at the
承包商 植物 是 已确立的 在 这 威霍肯 轴 和 在 这
[mən'hætən] [ʃæft] ,
Manhattan Shaft ,
曼哈顿 轴 ,

承包商在威霍肯竖井和曼哈顿竖井设立了工厂。

[ɪn'klu:dɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] , [loʊ] - ['preʃər] [er] [kəmp'resəz] [-]
including at each , low - pressure air compressors [54]
包括 在 每个 , 低的 - 压力 空气 压缩机 [-]

包括每个低压空气压缩机[54]

[ʌv; əv][ə; eɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv] - ,
of a capacity of 13 ,
的 一个 容量 的 - ,

容量为13，

- ['si:'ju:] . [ɛf ti:] . [ʌv; əv] [fri:] [er] [pər] ['mɪnɪt] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [haɪ] - ['preʃər] [er] [kəmp'resəz]
000 cu . ft . of free air per minute and also high - pressure air compressors
- cu . 英尺 . 的 自由的空气 每 分钟 和 还 高的 - 压力 空气 压缩机
[fɔ:r; fər] [drɪlz] ,
for drills ,
为了 演习 ,

每分钟 000 立方英尺的自由空气，以及用于钻机的高压空气压缩机，

[haɪ'drɔ:lɪk] [pʌmps] , [ɪ'lektrɪk] ['dʒɛnɚˌeɪtɚz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
hydraulic pumps , electric generators , etc .
液压 水泵 , 电的 发电机 , ETC .

液压泵、发电机等。

[ðə; ði]['rɪvər] ['tʌnlz] [pæst] ['ʌndər] [pɪr] - , [nɔ:rθ] ['rɪvər] ([oʊld][noʊ] . -) ,
The river tunnels passed under Pier 72 , North River (old No . 62) ,
这 河 隧道 通过了 在下面 码头 - , 北 河 (老的 不 . -) ,

河道隧道从北河72号码头（旧62号码头）下方穿过。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['hʌdsn] ['rɪvər] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni]
which was occupied by the New York Central and Hudson River Railroad Company
哪个 曾是 占领 经过 这 新的 约克 中央 和 哈德逊 河 铁路 公司
.
:
.

该建筑曾被纽约中央铁路公司和哈德逊河铁路公司占用。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['kʌmpəni] [li:st] [ðɪs] [pɪr] [ænd; ənd] [wɪð'dru:] [ɔ:l][ðə; ði][paɪlz][ɑ:n][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv]
The Tunnel Company leased this pier and withdrew all the piles on the lines of
这 隧道 公司 租赁 这 码头 和 退出 全部 这 堆 在 这 线条 的
[ðə; ði] ['tʌnlz] ['praɪər][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
the tunnels prior to the commencement of construction ,
这 隧道 事先的 到 这 开始 的 建造 ,

隧道公司租用了这个码头，并在开工建设前撤走了隧道沿线的所有桩基。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [paɪlz] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ]['tres(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

and	on	the	remaining	piles	constructed	a	trestle	for	the	disposal	of	the
和	在	这	其余的	堆	建造	一个	支架	为了	这	处理	的	这

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌnlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l] .

excavation	from	the	tunnels	and	the	terminal	.
挖掘	从	这	隧道	和	这	终端	.

在剩余的桩基上建造了一个栈桥，用于倾倒从隧道和航站楼挖掘出的土方。

[æt; ət][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ðɪs] [pɪr] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] , [ænd; ənd] [fɪg] .

At	the	completion	of	the	work	this	pier	had	to	be	restored	,	and	Fig	.
在	这	完成	的	这	工作	这	码头	有	到	是	恢复	,	和	如图	.

工程完成后，这座码头需要进行修复，如图所示。

- [ʃoʊz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][paɪlz][ænd; ənd][ðə; ði]

10	shows	the	general	arrangements	of	the	location	of	the	piles	and	the
-	演出	这	一般的	安排	的	这	地点	的	这	堆	和	这

[pɪr] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌnlz] .

pier	structure	with	reference	to	the	tunnels	.
码头	结构	和	参考	到	这	隧道	.

图 10 显示了桩基和桥墩结构相对于隧道的总体布置。

[ɪn][ðə; ði] ['tʌnlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [ɪn][sɪlt]['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

In	the	tunnels	which	were	constructed	in	silt	farther	down	the	river	,
在	这	隧道	哪个	是	建造	在	淤泥	更远	向下	这	河	,

在河流下游淤泥中修建的隧道里，

[baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [æz; əz] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌdsn] ['kʌmpəniz] ,

by	the	writer	as	Chief	Engineer	for	the	Hudson	Companies	,
经过	这	作家	作为	首席	工程师	为了	这	哈德逊	公司	,

作者以哈德逊公司首席工程师的身份撰写此文。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ʃʌv] [ðə; ði] [ʃiːld] [θruː] [ðə; ði][sɪlt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]

it	had	been	possible	to	shove	the	shield	through	the	silt	with	all	the
它	有	到过	可能的	到	推	这	盾	通过	这	淤泥	和	全部	这

[dɔːz] [kloʊzd] ,

doors	closed	,
门	关闭	,

即使所有门都关着，也有可能把盾牌塞进淤泥里。

[dis'pleisɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [greɪt] [spiːd] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

displacing	the	ground	and	making	great	speed	in	construction	owing	to	the
位移	这	地面	和	制作	伟大的	速度	在	建造	欠款	到	这

['æbsəns] [ʌv; əv][ɔːl] ['mʌkɪŋ] .

absence	of	all	mucking	.
缺席	的	全部	泥泞	.

由于无需铲土，因此可以移动地面并大大加快施工速度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [prə'siːdʒər] [maɪt] [biː; bi] [pər'suːd] [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['tʌnlz] [ʌv; əv]

It	was	thought	that	this	procedure	might	be	pursued	in	the	larger	tunnels	of
它	曾是	想法	那	这	程序	可能	是	追击	在	这	更大的	隧道	的

[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ,

the	Pennsylvania	Railroad	,
这	宾夕法尼亚州	铁路	,

人们认为，这种做法或许可以在宾夕法尼亚铁路的大型隧道中实施。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [traɪd] ,

and	it	was	tried	,
和	它	曾是	尝试	,

而且已经尝试过了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]

but	it	was	almost	immediately	found	to	be	impossible	to	maintain	the
但	它	曾是	几乎	立即地	成立	到	是	不可能的	到	维持	这

[rɪ'kwaɪərd] [greɪd] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [mʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌnlz] [θruː]

required	grade	without	taking	a	certain	quantity	of	muck	into	the	tunnels	through
必需的	年级	没有	采取	一个	肯定	数量	的	泥浆	进入	这	隧道	通过

[ðə; ði] ['loʊər] [dɔːz] ,

the	lower	doors	,
这	降低	门	,

但几乎立刻就发现，如果不通过下部隧道门将一定量的泥土运入隧道，就无法保持所需的坡度。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːld] ['biːɪŋ] [tuː; tə][raɪz] .

the	tendency	of	the	shield	being	to	rise	.
这	趋势	的	这	盾	存在	到	上升	.

盾牌有上升的趋势。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ə'baʊt] - % [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ðə; ði] [greɪd]

By	taking	in	about	33	%	of	the	excavation	displaced	by	the	tunnel	,	the	grade
经过	采取	在	关于	-	%	的	这	挖掘	流离失所	经过	这	隧道	,	这	年级

[kʊd; kəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] .

could	be	maintained	.
可以	是	维持	.

通过吸收隧道开挖所占用空间的约 33%，可以保持坡度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːldz] ,

It	was	considered	desirable	,	owing	to	this	rising	of	the	shields	,
它	曾是	经过考虑的	理想	,	欠款	到	这	上升	的	这	盾牌	,

由于盾牌的升起，这被认为是可取的。

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæst] - ['aɪərn]['laɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

to	increase	the	weight	of	the	cast	-	iron	lining	,	and	this	was	done	,
到	增加	这	重量	的	这	投掷	-	铁	衬垫	,	和	这	曾是	完毕	,

为了增加铸铁衬里的重量，我们这样做了。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] ['tʌn(ə)l] [mɔːr] ['nɪrli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]

making	the	weight	of	the	completed	tunnel	more	nearly	equal	to	the	weight	of
制作	这	重量	的	这	完全的	隧道	更多的	几乎	平等的	到	这	重量	的

[ðə; ði] [dɪs'pleɪst] [mə'tɪriəl] .

the	displaced	material	.
这	流离失所	材料	.

使隧道竣工后的重量更接近于被置换物质的重量。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæst] - ['aɪərn]['laɪnɪŋ] ([wɪð; wɪθ][boʊlts]) [wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm][naɪn]

The	weight	of	the	cast	-	iron	lining	(	with	bolts	)	was	increased	from	9
这	重量	的	这	投掷	-	铁	衬垫	(	和	螺栓	)	曾是	增加	从	9

, - [tuː; tə] - , - ['el biː] .

,	609	to	12	,	127	lb	.
,	-	到	-	,	-	磅	.

铸铁衬里（带螺栓）的重量从 9,609 磅增加到 12,127 磅。

[pər]['lɪn] .

per	lin	.
每	林	.

每行。

[ɛf tiː] . [ʌv; əv] ['tʌn(ə)l] .

ft	.	of	tunnel	.
英尺	.	的	隧道	.

隧道长度为英尺。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['tʌn(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hevɪərðən'er]['aɪərn][ɪz] - , - ['el biː] .

The	weight	of	the	finished	tunnel	with	this	heavier	iron	is	31	,	469	lb	.
这	重量	的	这	完成的	隧道	和	这	较重	铁	是	-	,	-	磅	.

使用这种较重的铁材后，隧道竣工后的重量为 31,469 磅。

[pər]['lɪn] .

per	lin	.
每	林	.

每行。

[ɛf tiː] .

ft	.
英尺	.

英尺。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪlt] [dɪs'pleɪst] [pər] ['lɪniər] [fʊt] [ʌv; əv] ['tʌn(ə)l] , [æt; ət] - ['el biː] .

The	weight	of	the	silt	displaced	per	linear	foot	of	tunnel	,	at	100	lb	.
这	重量	的	这	淤泥	流离失所	每	线性	脚	的	隧道	,	在	-	磅	.

每英尺隧道排开的淤泥重量为 100 磅。

[pər]['siː'juː] . [ɛf tiː] . , [ɪz] - , - ['el biː] .

per	cu	.	ft	.	,	is	41	,	548	lb	.
每	cu	.	英尺	.	,	是	-	,	-	磅	.

每立方英尺为 41,548 磅。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] ['tʌn(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæksɪməm] [treɪn] [loʊd][ɪz] - , - ['el biː]

The	weight	of	the	completed	tunnel	with	the	maximum	train	load	is	42	,	869	lb
这	重量	的	这	完全的	隧道	和	这	最大限度	火车	加载	是	-	,	-	磅

.

:

.

隧道竣工后，列车最大载荷下的重量为 42,869 磅。

[pər]['lɪn] .

per	lin	.
每	林	.

每行。

[ɛf tiː] .

ft	.
英尺	.

英尺。

[ðə; ði]['mæksɪməm] ['prɑːgres] [æt; ət][wʌn] [feɪs] [ɪn] ['eni] [wʌn] [mʌnθ] [wʌz; wəz] - [ɛf tiː] . , ['wɜːrkɪŋ]

The	maximum	progress	at	one	face	in	any	one	month	was	545	ft	.	,	working
这	最大限度	进步	在	一	脸	在	任何	一	月	曾是	-	英尺	.	,	在职的

[θriː] [eɪt] - ['aʊər] [ʃɪfts] ,

three	8	-	hour	shifts	,
三	8	-	小时	轮班	,

在任何一个岩面上，一个月内的最大掘进距离为545英尺，这是通过三个8小时轮班工作实现的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['prɑːgres] [ɪn] [iːtʃ] ['hedɪŋ] [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [θriː] [ʃɪfts] [wʌz; wəz] - [ɛf tiː] .

and	the	average	progress	in	each	heading	while	working	three	shifts	was	18	ft	.
和	这	平均的	进步	在	每个	标题	尽管	在职的	三	轮班	曾是	-	英尺	.

[pər] - ['aʊərz] ;

per	24	hours	;
每	-	小时	;

在三个班次的工作时间内，每个方向的平均进度为每 24 小时 18 英尺；

[waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [wʌn] [ʃɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hevɪərðən'er]['laɪnɪŋ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri]

while	working	one	shift	with	the	heavier	lining	referred	to	above	,	the	delivery
尽管	在职的	一	转移	和	这	较重	衬垫	指	到	多于	,	这	送货

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sloʊ] ,

of	which	was	slow	,
的	哪个	曾是	慢的	,

在上班时，我负责搬运上面提到的较重衬里，而且搬运速度很慢。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] - [ɛf tiː] . [pər] - ['aʊərz] . [-]

the	average	progress	was	11	ft	.	per	24	hours	.	[	55	]
这	平均的	进步	曾是	-	英尺	.	每	-	小时	.	[	-	]

平均每 24 小时推进 11 英尺。[55]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[sɪks] . — - - [fɔːr] " [spæn] [twɪn] ['tʌnlz] .

6	.	—	15	'	4	"	Span	Twin	Tunnels	.
6	.	—	-	-	4	"	跨度	双	隧道	.

6.—15' 4"跨度双隧道。

[rɑːk] [ruːf] .

Rock	Roof	.
岩石	屋顶	.

岩石屋顶。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

['sɛvən] . — - - [sɪks] " [spæn] [twɪn] ['tʌnlz] .

7	.	—	19	'	6	"	Span	Twin	Tunnels	.
7	.	—	-	-	6	"	跨度	双	隧道	.

7.—19' 6" 跨度双隧道。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[eɪt] . — - - [sɪks] " [spæn] [twɪn] ['tʌnlz] [-]

8	.	—	21	'	6	"	Span	Twin	Tunnels	[	56	]
8	.	—	-	-	6	"	跨度	双	隧道	[	-	]

8.—21' 6"跨度双隧道[56]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[naɪn] . — [prə'poʊzd] [ʃiːld] [fɔːr; fər] [ˌsʌb'ækwɪəs] ['tʌnlɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [-]

9	.	—	PROPOSED	SHIELD	FOR	SUBAQUEOUS	TUNNELING	GENERAL	ELEVATION	[	57	]
9	.	—	建议的	盾	为了	水下	隧道	一般的	海拔	[	-	]

9.—水下隧道盾构总立面图[57]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [pɪr] - ([oʊld] -) [nɔ:rθ] ['rɪvər] ['trænzvɜ:rs] ['sekʃ(ə)n] [æt; ət]

10	.	—	RESTORATION	OF	PIER	72	(	OLD	62	)	NORTH	RIVER	TRANSVERSE	SECTION	AT
-	.	—	恢复	的	码头	-	(	老的	-	)	北	河	横	部分	在

['sentər] [ʌv; əv] [pɪr]

CENTER	OF	PIER
中心	的	码头

10.—72号码头（旧62号码头）修复工程——码头中心北河横断面

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][pər'mɪt][ðə; ði] [skru:] - [paɪlz][tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɪn] [pleɪs] [θru:] [ðə; ði] [-]

In	order	to	permit	the	screw	-	piles	to	be	put	in	place	through	the	[	58	]
在	命令	到	允许	这	拧紧	-	堆	到	是	放	在	地方	通过	这	[	-	]

为了允许通过[58]将螺旋桩安装到位

['laɪnɪŋ] , [kæst] - [sti:l] [bɔ:r] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ɪn'vɜ:rt]

lining	,	cast	-	steel	bore	segments	were	designed	,	and	placed	in	the	invert
衬垫	,	投掷	-	钢	钻孔	片段	是	设计	,	和	放置	在	这	倒置

[æt; ət] - - [ɛf ti:] . ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] ;

at	15	-	ft	.	centers	;
在	-	-	英尺	.	中心	;

设计了衬砌铸钢孔段，并将其以 15 英尺的中心距放置在井底；

[ði:z] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [æz; əz][tu:; tə][pər'mɪt][ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði]

these	are	of	such	a	design	as	to	permit	the	blade	and	shaft	of	the
这些	是	的	这样的	一个	设计	作为	到	允许	这	刀刃	和	轴	的	这

[skru:] - [paɪl][tu:; tə][bi:; bi][in'sə:tid] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mu:vɪŋ] ['eni]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪnɪŋ] .

screw	-	pile	to	be	inserted	without	removing	any	portion	of	the	lining	.
拧紧	-	桩	到	是	插入	没有	移除	任何	部分	的	这	衬垫	.

这些装置的设计使得螺旋桩的刀片和轴可以在不移除衬里任何部分的情况下插入。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [krɔ:s] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['tʌn(ə)l] , [æz; əz][ə'rɪdʒənəli] [plænd] , [wɪð; wɪθ]

11	is	a	typical	cross	-	section	of	the	river	tunnel	,	as	originally	planned	,	with
-	是	一个	典型的	叉	-	部分	的	这	河	隧道	,	作为	起初	计划	,	和

[ði:z] [paɪl] [sə'pɔrts] .

these	pile	supports	.
这些	桩	支持	.

图 11 是河道隧道的典型横截面，按照最初的规划，图中显示了这些桩基支撑。

['æftər][ðə; ði] [ʃi:ldz] [hæd; həd][met][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn]['laɪnɪŋ][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][ʌp] ,

After	the	shields	had	met	and	the	iron	lining	was	joined	up	,
后	这	盾牌	有	遇见	和	这	铁	衬垫	曾是	加入	向上	,

盾牌对接完毕，铁衬也连接起来之后，

['veriəs] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ænd; ənd] [tests] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn]

various	experiments	and	tests	were	made	in
各种各样的	实验	和	测试	是	制成	在

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ; [skru:] - [paɪlz] , [ænd; ənd] - - [ɪn] .

the	tunnel	;	screw	-	piles	,	and	16	-	in	.
这	隧道	;	拧紧	-	堆	,	和	-	-	在	.

在隧道内进行了各种实验和测试；螺旋桩和 16 英寸。

[paɪps] , ['pri:viəsli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] , [wɜ:r; wər] [in'sə:tid] [θru:] [ðə; ði] [bɔ:r] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ɪn]

pipes	,	previously	referred	to	,	were	inserted	through	the	bore	segments	in
管道	,	之前	指	到	,	是	插入	通过	这	钻孔	片段	在

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

the	bottom	of	the	tunnel	,
这	底部	的	这	隧道	,

前面提到的管道被插入到隧道底部的钻孔段中。

['θɜ:roʊ] [tests] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,
thorough tests with these were made ,
彻底 测试 和 这些 是 制成 ,

我们对这些产品进行了彻底的测试。

['levlz] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] ['tʌnlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv]
levels were observed in the tunnels during the construction and placing of
级别 是 观察到 在 这 隧道 期间 这 建造 和 放置 的
[ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] ['laɪnɪŋ] ,
the concrete lining ,
这 具体的 衬垫 ,

在隧道施工和混凝土衬砌过程中，对隧道内的液位进行了监测。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] [ænd; ənd]
an examination was conducted of the tunnels of the Hudson and
一个 考试 曾是 实施 的 这 隧道 的 这 哈德逊 和
[mən'hætən] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ['ʌndər] ['træfɪk] ,
Manhattan Railroad Company under traffic ,
曼哈顿 铁路 公司 在下面 交通 ,

对哈德逊和曼哈顿铁路公司在交通运行状态下的隧道进行了检查。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ði:z] [igˌzæmi'neiʃənz][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][nɑ:t][tu:; tə][ɪn'stɔ:l][ðə; ði]
and the result of these examinations was the decision not to install the
和 这 结果 的 这些 考试 曾是 这 决定 不是 到 安装 这
[skru:] - [paɪlz] .
screw - piles .
拧紧 - 堆 .

经过这些检查，最终决定不安装螺旋桩。

[ðə; ði] ['tʌnlz] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] [ˌlɑ:ndʒə'tu:dnəli][baɪ] ['twɪstɪd] [sti:l] [rɑ:dz][ɪn][ðə; ði]
The tunnels , however , were reinforced longitudinally by twisted steel rods in the
这 隧道 , 然而 , 是 加强型 纵向 经过 扭曲 钢 杆 在 这
[ɪn'vɜ:rt][ænd; ənd] [ru:f] ,
invert and roof ,
倒置 和 屋顶 ,

然而，隧道底部和顶部都用扭曲的钢筋进行了纵向加固。

[ænd; ənd][baɪ] ['trænzvɜ:rs] [rɑ:dz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌsʊpərɪn'kʌmbənt] [loʊd][ɑ:n][ðə; ði]
and by transverse rods where there was a superincumbent load on the
和 经过 横 杆 在哪里 那里 曾是 一个 现任主管 加载 在 这
['tʌnlz] ;
tunnels ;
隧道 ;

在隧道承受上覆荷载时，采用横向钢筋加固；

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [saɪd] ,
it might also be noted that on the New York side ,
它 可能 还 是 著名的 那 在 这 新的 约克 边 ,

还需指出的是，在纽约这边，

[wer] [ðə; ði] ['tʌnlz] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ənd] [pæs] ['ɪntu:][ðə; ði][sɔ:ft] [mə'tɪriəl] ,
where the tunnels emerge from the rock and pass into the soft material ,
在哪里 这 隧道 出现 从 这 岩石 和 经过 进入 这 柔软的 材料 ,

隧道从岩石中穿出并进入松软物质的地方

[ðə; ði]['met(ə)l] [ʃel] [ɪz][ʌv; əv][kæst] [sti:l] [ɪn'sted] [ʌv; əv][kæst]['aɪərn] .
the metal shell is of cast steel instead of cast iron .
这 金属 壳 是 的 投掷 钢 反而 的 投掷 铁 .

金属外壳采用的是铸钢而不是铸铁。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] ['tʌnlz] [æz; əz]['æktʃuəli] [kən'strʌktɪd] .
12 is a typical cross - section of the river tunnels as actually constructed .
- 是 一个 典型的 叉 - 部分 的 这 河 隧道 作为 实际上 建造 .

图 12 是实际建造的河道隧道的典型横截面。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ([fʊl] [peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ])
11 . — (Full page image)
- . — (满的 页 图像)

11.—（全页图片）

[krɔːs] - ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʌn(ə)l] ['ʃoʊɪŋ] [træk] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [skruː] - [paɪl] .
CROSS - SECTION OF TUNNEL SHOWING TRACK SYSTEM AND SCREW - PILE .
叉 - 部分 的 隧道 显示 追踪 系统 和 拧紧 - 桩 .

隧道横截面图，显示轨道系统和螺旋桩。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ˌsʌb'ækwɪəs] ['tʌnlz] [krɔːs] - ['sekʃnz]
12 . — SUBAQUEOUS TUNNELS CROSS - SECTIONS
- . — 水下 隧道 叉 - 部分

12.—水下隧道横截面图

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tʌnlz] ,
During the investigations in the tunnels ,
期间 这 调查 在 这 隧道 ,

在隧道调查过程中，

['bɔːrɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪg'zæktlɪ][ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌʌndər'laɪɪŋ]
borings were made to determine exactly the character of the underlying
无聊 是 制成 到 决定 确切地 这 特点 的 这 潜在的
[mə'tɪrɪəl] ,
material ,
材料 ,

钻探的目的是为了准确确定底层材料的性质。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ][hɑːrd] [mə'tɪrɪəl] ['noʊtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [wɑːʃ] -
and it was then found that the hard material noted in the preliminary wash -
和 它 曾是 然后 成立 那 这 难的 材料 著名的 在 这 初步的 洗 -
['bɔːrɪŋz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv]['græv(ə)l][ænd; ənd] ['boʊldərz] [ˌoʊvər'laɪɪŋ][ðə; ðɪ] [rɑːk] .
borings was a layer of gravel and boulders overlying the rock .
无聊 曾是 一个 层 的 碎石 和 巨石 覆盖 这 岩石 .

随后发现，初步冲刷钻孔中发现的坚硬物质是覆盖在岩石上的砾石和巨石层。

[wen] [ðə; ðɪ] ['bɔːrɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tʌnlz] [riːtʃt] [ðɪs] [mə'tɪrɪəl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]
When the borings in the tunnels reached this material it was found to be
什么时候 这 无聊 在 这 隧道 达到 这 材料 它 曾是 成立 到 是
['wɔːtər] - ['berɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hed] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] .
water - bearing and the head was about equivalent to that of the river .
水 - 轴承 和 这 头 曾是 关于 相等的 到 那 的 这 河 .

当隧道钻孔到达该物质时，发现它含有水，水头与河流的水头大致相当。

[rɑːk] ['kɔrz] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm] [ðiːz] ['bɔːrɪŋz] ,

Rock	**cores**	**were**	**taken**	**from**	**these**	**borings**	**,**
岩石	核心	是	已采取	从	这些	无聊	,

从这些钻孔中提取了岩芯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diːpəst] [rɑːk] [wʌz; wəz] [faʊnd] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət]

and	**the**	**deepest**	**rock**	**was**	**found**	**at**	**about**	**the**	**center**	**of**	**the**	**river**	**at**
和	这	最深处	岩石	曾是	成立	在	关于	这	中心	的	这	河	在

[æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - . [sɪks][ɛf tiː] . [bɪ'loʊ] [miːn] [haɪ] ['wɔːtər] .

an	**elevation**	**of**	**302**	**.**	**6**	**ft**	**.**	**below**	**mean**	**high**	**water**	**.**
一个	海拔	的	-	.	6	英尺	.	以下	意思是	高的	水	.

最深的岩石位于河流中心附近，海拔比平均高水位低 302.6 英尺。

[rɑːdz][wɜːr; wər] [ðen] [in'səːtid][ɪn] [iːtʃ] [bɔːr] [hoʊl][ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk]

Rods	**were**	**then**	**inserted**	**in**	**each**	**bore**	**hole**	**and**	**thereby**	**attached**	**to**	**the**	**rock**
杆	是	然后	插入	在	每个	钻孔	洞	和	从而	随附的	到	这	岩石

[ænd; ənd] [juːst] [æz; əz] [bentʃ] - [maːrks][ɪn][ðə; ði] ['tʌnlz] .

and	**used**	**as**	**bench**	**-**	**marks**	**in**	**the**	**tunnels**	**.**
和	用过的	作为	长椅	-	标记	在	这	隧道	.

然后在每个钻孔中插入杆，从而将杆固定在岩石上，并用作隧道中的基准点。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [bentʃ] - [maːrks] , ['juːzɪŋ] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] ['ɪnstrʊmənts] ,

From	**these**	**bench**	**-**	**marks**	**,**	**using**	**specially**	**designed**	**instruments**	**,**
从	这些	长椅	-	标记	,	使用	特别	设计	仪器	,

根据这些基准，使用专门设计的仪器，

['veri] ['ækjərət] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ,

very	**accurate**	**observations**	**of**	**the**	**behavior**	**of**	**the**	**tunnels**	**could**	**be**	**made**	**,**
非常	准确的	观察	的	这	行为	的	这	隧道	可以	是	制成	,

可以对隧道运行情况进行非常精确的观察，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [ðə; ði] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [fə'nɑːmɪnən] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][fɔːl]

and	**from**	**these**	**the**	**very**	**interesting**	**phenomenon**	**of**	**the**	**rise**	**and**	**fall**
和	从	这些	这	非常	有趣的	现象	的	这	上升	和	落下

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz]['verɪfaɪd] ,

of	**the**	**tunnels**	**with**	**the**	**tide**	**was**	**verified**	**,**
的	这	隧道	和	这	潮	曾是	已验证	,

由此证实了隧道随潮汐升降这一非常有趣的现象。

[ðə; ði] ['tʌnlz] ['biːɪŋ] [loʊ] [æt; ət] [haɪ] [taɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [ˌveəriː'eiʃənz] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] - .

the	**tunnels**	**being**	**low**	**at**	**high**	**tide**	**and**	**the**	**average**	**variations**	**being**	**about**	**0**	**.**
这	隧道	存在	低的	在	高的	潮	和	这	平均的	变体	存在	关于	-	.

- [ɛf tiː] . [ɪn][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [taɪd][ʌv; əv][ə'baʊt][fɔːr] . - [ɛf tiː] . :

008	**ft**	**.**	**in**	**the**	**average**	**tide**	**of**	**about**	**4**	**.**	**38**	**ft**	**.**	**:**
-	英尺	.	在	这	平均的	潮	的	关于	4	.	-	英尺	.	:

隧道在高潮时水位较低，平均变化约为 0.008 英尺，而平均潮位约为 4.38 英尺：

[ðə; ði]['taɪd(ə)l] [ˌɔsi'leiʃəns] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] ,

the	**tidal**	**oscillations**	**are**	**entirely**	**independent**	**of**	**the**	**weight**	**of**	**the**	**tunnels**	**,**
这	潮汐	振荡	是	完全	独立的	的	这	重量	的	这	隧道	,

潮汐振荡与隧道的重量完全无关。

[sɪns] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər]

since	**observations**	**show**	**them**	**to**	**have**	**been**	**the**	**same**	**both**	**before**	**and**	**after**
自从	观察	展示	他们	到	有	到过	这	相同的	两个都	前	和	后

[ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ['laɪnɪŋ][wʌz; wəz][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

the	**concrete**	**lining**	**was**	**in**	**position**	**.**
这	具体的	衬垫	曾是	在	位置	.

因为观察表明，在混凝土衬砌就位前后，它们都是一样的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [-]
There **was** **[60]**
那里 曾是 [-]

有[60]

[kən'sɪdərəb(ə)l][səb'saɪdns,'sʌbsɪdns][ɪn][ðə; ði] ['tʌnlz] ['dʊrɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['laɪnɪŋ] ,
considerable **subsidence** **in** **the** **tunnels** **during** **construction** **and** **lining** **,**
大量 地面沉降 在 这 隧道 期间 建造 和 衬垫 ,

隧道施工和衬砌过程中出现相当大的沉降，

[ə'maʊnt] [tu:; tə][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] - . - [ɛf ti:] . [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [laɪnz] .
amounting **to** **an** **average** **of** **0** **.** **34** **ft** **.** **between** **the** **bulkhead** **lines** **.**
金额 到 一个 平均的 的 - . - 英尺 . 之间 这 舱壁 线条 .

平均而言，舱壁线之间的距离为 0.34 英尺。

[ðɪs] ['set(ə)lmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['kɑ:nstəntli] [dɪ'kri:sɪŋ] [sɪns] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
This **settlement** **has** **been** **constantly** **decreasing** **since** **construction** **,**
这 沉降 有 到过 不断地 递减 自从 建造 ,

自建成以来，该定居点一直在不断缩小。

[ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [du:] ['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli][tu:; tə][ðə; ði] [dis'tə:bənsiz] [ʌv; əv]
and **appears** **to** **have** **been** **due** **almost** **entirely** **to** **the** **disturbances** **of**
和 出现 到 有 到过 到期的 几乎 完全 到 这 干扰 的
[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] ['dʊrɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
the **surrounding** **materials** **during** **construction** **.**
这 周围 材料 期间 建造 .

这似乎几乎完全是由于施工过程中对周围材料的扰动造成的。

[ðə; ði][sɪlt] [weɪz] [ə'baʊt] - ['el bi:] .
The **silt** **weighs** **about** **100** **lb** **.**
这 淤泥 重量 关于 - 磅 .

这些淤泥重约100磅。

[pər]['si:'ju:] . [ɛf ti:] . ([ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sæmpəlz]['teɪkən] [θru:] [ðə; ði]
per **cu** **.** **ft** **.** **(** **this** **is** **the** **average** **of** **a** **number** **of** **samples** **taken** **through** **the**
每 cu . 英尺 . (这 是 这 平均的 的 一个 数字 的 样品 已采取 通过 这
[ʃi:ld] [dɔ:r] ,
shield **door** **,**
盾 门 ,

每立方英尺（这是通过屏蔽门采集的多个样本的平均值），

[ænd; ənd] ['verid] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ['el bi:] .
and **varied** **from** **93** **to** **109** **lb** **.**
和 多种多样 从 - 到 - 磅 .

重量从 93 磅到 109 磅不等。

[pər]['si:'ju:] . [ɛf ti:] .) , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] - % [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
per **cu** **.** **ft** **.** **)** **,** **and** **contains** **about** **38** **%** **of** **water** **.**
每 cu . 英尺 .) , 和 包含 关于 - % 的 水 .

每立方英尺），含水量约为 38%。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [wen'evər] [ðɪs] [mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['tʌnlz] [ə; eɪ]
It **was** **found** **that** **whenever** **this** **material** **was** **disturbed** **outside** **the** **tunnels** **a**
它 曾是 成立 那 每当 这 材料 曾是 不安 外部 这 隧道 一个
[dɪs'pleɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] ['fɑ:loʊd] .
displacement **of** **the** **tunnels** **followed** **.**
位移 的 这 隧道 随后 .

研究发现，每当隧道外的这种物质受到扰动时，隧道就会发生位移。

[ðə; ði] ['tʌnlz] [æz; əz] [ə'bʌv] ['noʊtɪd][hæv; həv] [bɪn] [laɪnd][wɪð; wɪθ] ['kɑ:nkri:t] [-]
The **tunnels** **as** **above** **noted** **have** **been** **lined** **with** **concrete** **[61]**
这 隧道 作为 多于 著名的 有 到过 衬里 和 具体的 [-]

如上所述，隧道内衬有混凝土[61]

[ˌriːɪn'fɔːrst] [wɪð; wɪθ] [stiːl] [rɑːdz] , [ænd; ənd]['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [ðə; ði]
reinforced **with** **steel** **rods** **,** **and** **prior** **to** **the** **placing** **of** **the** **concrete** **the**
加强型 和 钢 杆 , 和 事先的 到 这 放置 的 这 具体的 这
[dʒɔɪnts][wɜːr; wər] [kɔːkt] ,
joints **were** **caulked** **,**
关节 是 填缝 ,

用钢筋加固，并在浇筑混凝土之前对接缝进行填缝。

[ðə; ði][boʊlts] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌnlz] ['rendərd] ['præktɪkli] ['wɔːtər] - [taɪt] ;
the **bolts** **grummeted** **,** **and** **the** **tunnels** **rendered** **practically** **water** **-** **tight** **;**
这 螺栓 - , 和 这 隧道 渲染 几乎 水 - 紧的 ;

螺栓发出嘎吱声，隧道几乎完全密封；

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][biː; bi][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'siːd] - [gæl] .
the **present** **quantity** **of** **water** **to** **be** **disposed** **of** **does** **not** **exceed** **300** **gal** **.**
这 展示 数量 的 水 到 是 处置 的 做 不是 超过 - 女孩 .

目前需要处理的水量不超过 300 加仑。

[pər] - ['aʊərz][ɪn] [iːtʃ] ['tʌn(ə)l] [sɪks] , - [ɛf tiː] . [lɔːŋ] .
per **24** **hours** **in** **each** **tunnel** **6** **,** **100** **ft** **.** **long** **.**
每 - 小时 在 每个 隧道 6 , - 英尺 . 长的 .

每24小时，每条隧道长6英尺，100英尺。

['bəːgən] [hɪl] ['tʌnlz] . — [ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] ['sɪŋg(ə)l] - [træk] ['tʌnlz] , - [ɛf tiː] . [frʌm; frəm]['sentər]
Bergen **Hill** **Tunnels** **.** **—** **These** **are** **two** **single** **-** **track** **tunnels** **,** **37** **ft** **.** **from** **center**
卑尔根 爬坡道 隧道 . — 这些 是 二 单身的 - 追踪 隧道 , - 英尺 . 从 中心
[tuː; tə]['sentər] ,
to **center** **,**
到 中心 ,

卑尔根山隧道——这是两条单线隧道，中心距为37英尺。

[ænd; ənd][ɪk'stend][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][faɪv] , - [ɛf tiː] . [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌwiː'hɔkən] [ʃæft]
and **extend** **for** **a** **distance** **of** **5** **,** **940** **ft** **.** **from** **the** **Weehawken** **Shaft**
和 延长 为了 一个 距离 的 5 , - 英尺 . 从 这 威霍肯 轴
[tuː; tə][ðə; ði] ['hækənˌsæk] ['pɔːrtl] .
to **the** **Hackensack** **Portal** **.**
到 这 哈肯萨克 门户网站 .

从威霍肯竖井延伸至哈肯萨克入口，距离为 5,940 英尺。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli] [θruː] [træp] [rɑːk] .
They **were** **built** **almost** **entirely** **through** **trap** **rock** **.**
他们 是 建造 几乎 完全 通过 陷阱 岩石 .

它们几乎完全是用玄武岩建造的。

[ðə; ði]['kɑːntrækt][wʌz; wəz][let][ɑːn] [mɑːrtʃ] 6th , - , [tuː; tə][ðə; ði][dʒɑːn] [ʃiːldz] [kən'strʌkʃ(ə)n]
The **contract** **was** **let** **on** **March** **6th** **,** **1905** **,** **to** **the** **John** **Shields** **Construction**
这 合同 曾是 让 在 行进 6th , - , 到 这 约翰 盾牌 建造
['kʌmpəni] ,
Company **,**
公司 ,

合同于1905年3月6日授予约翰·希尔兹建筑公司。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [let][ɑːn]['dʒænjueri] 1st , - , [tuː; tə] ['wɪljəm] ['brædli] ,
but **was** **re** **-** **let** **on** **January** **1st** **,** **1906** **,** **to** **William** **Bradley** **,**
但 曾是 关于 - 让 在 一月 1st , - , 到 威廉 布拉德利 ,

但于 1906 年 1 月 1 日重新出租给了威廉·布拉德利。

[ðə; ði] [ʃiːldz] ['kʌmpəni] ['hævɪŋ] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'siːvər] .
the **Shields** **Company** **having** **gone** **into** **the** **hands** **of** **a** **receiver** **.**
这 盾牌 公司 拥有 已消失 进入 这 双手 的 一个 接收者 .

希尔兹公司已交由破产管理人接管。

[əˈbaʊt] [wʌn] , - [ɛf tiː] . [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ʃiːldz] [ˈkʌmpəni]

About	1	,	369	ft	.	of	the	tunnel	excavation	was	done	by	the	Shields	Company
关于	1	,	-	英尺	.	的	这	隧道	挖掘	曾是	完毕	经过	这	盾牌	公司

,

,

,

隧道开挖工程中约有1369英尺是由希尔兹公司完成的。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈkɑːnkriːt] [ˈlaɪnɪŋ] .

but	no	concrete	lining	.
但	不	具体的	衬垫	.

但没有混凝土衬里。

[ðə; ði][ˈmæksɪməm] [ˈmʌnθli] [ˈprɑːgres] [fɔːr; fər][ɔːl] ['hediŋs] [wʌz; wəz] - [ɛf tiː] . , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	maximum	monthly	progress	for	all	headings	was	622	ft	.	,	and	the
这	最大限度	月度	进步	为了	全部	标题	曾是	-	英尺	.	,	和	这

[ˈævərɪdʒ] [ˈprɑːgres] [wʌz; wəz] - [ɛf tiː] .

average	progress	was	338	ft	.
平均的	进步	曾是	-	英尺	.

所有方向的最大月进度为 622 英尺，平均进度为 338 英尺。

[ə; eɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʃæft] - [ɛf tiː] . [diːp] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [tuː; tə]

A	working	shaft	216	ft	.	deep	was	sunk	from	the	top	of	the	hill	,	to
一个	在职的	轴	-	英尺	.	深的	曾是	沉没	从	这	顶部	的	这	爬坡道	,	到

[fəˈsɪlɪteɪt] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .

facilitate	construction	.
促进	建造	.

为了方便施工，从山顶开凿了一个 216 英尺深的作业竖井。

[ðə; ði] [ˈtʌnlz] [ɑːr; ər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnkriːt] [θruːˈaʊt] .

The	tunnels	are	lined	with	concrete	throughout	.
这	隧道	是	衬里	和	具体的	自始至终	.

隧道内壁全部衬有混凝土。

[ˈtɪpɪk(ə)l] [krɔːs] - [ˈsekʃnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtʌnlz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɑːn] [pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Typical	cross	-	sections	of	these	tunnels	are	shown	on	Plate	VIII	.
典型的	叉	-	部分	的	这些	隧道	是	所示	在	盘子	八	.

这些隧道的典型横截面如图 VIII 所示。

[ɪn][kənˈkluːʒ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ədˈmɪsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] , [ɪn][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n]

In	conclusion	it	may	be	admissible	for	the	writer	after	having	,	in	conjunction
在	结论	它	可能	是	可采纳	为了	这	作家	后	拥有	,	在	连词

[wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . ['sæmjuəl] [ˈreɪ] ,

with	Mr	.	Samuel	Rea	,
和	先生	.	塞缪尔	雷亚	,

总之，在与塞缪尔·雷亚先生共同努力之后，作者或许可以提出以下申请：

[ɪkˈspɪriənst] [ðə; ði][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ænd; ənd] [məˌtɪriələˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpenslˈveɪniə] [ˈreɪlroʊd] [skiːm] ,

experienced	the	evolution	and	materialization	of	this	Pennsylvania	Railroad	scheme	,
经验丰富的	这	进化	和	物质化	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	方案	,

亲身经历了宾夕法尼亚铁路计划的演变和实现，

[tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈsɑːroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌnˈtaɪmli] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	express	his	great	sorrow	for	the	untimely	death	of	the	father	of	the
到	表达	他的	伟大的	悲哀	为了	这	不合时宜	死亡	的	这	父亲	的	这

[ɪnˈtaɪər] [skiːm] ,

entire	scheme	,
全部的	方案	,

为了表达他对整个计划之父英年早逝的深切哀悼，

[ðə; ði]	[leɪt]	['prezɪdənt]	['kæsət]	.
the	**late**	**President**	**Cassatt**	**.**
这	晚的	总统	卡萨特	.

已故总统卡萨特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神